

AKUMULATORSKA ROČNA KROŽNA ŽAGA

VLP 1820

Originalna navodila za uporabo



UPORABA

Ročna krožna žaga je namenjena rezanju lesa. Žaga ni primerna za stacionarno uporabo. Naprava ni namenjena profesionalni uporabi. Obdelava železnih kovin ni dovoljena.



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila in varnostna opozorila. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost		18 V
Število vrtljajev v prostem teku		3650 o/min
Premer žaginega lista		185 mm
Prijemalna odprtina		16 mm
Širina reza		2.2 mm
Najv. globina reza	pri kotu zajere 0°	51 mm
	pri kotu zajere 45°	36 mm
Priporočene akumulatorske baterije*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Stopnja zvočnega tlaka		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Negotovost		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Stopnja glasnosti		$L_{wA}=105 \text{ dB(A)}$
Negotovost		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibracije – žaganje lesa		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Negotovost		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Težina		2.5 kg

* niso priloženi.

Vrednosti emisij hrupa so v skladu z veljavnimi standard EN 62841-2-5.



POZOR! Nosite zaščito za sluh, ko je stopnja zvočnega tlaka višja od 85 dB(A).

Prevelika izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

UPORABA IN SHRANJEVANJE

- Z napravo ravnajte pazljivo:
- Padec lahko povzroči poškodbe naprave in vpliva na delovanje. Pri padcu obstaja tudi nevarnost telesnih poškodb. Naprava ni igrača.
- Pogoji okolice, ki lahko vplivajo na delovanje.
- Izpostavljenost vlažnemu zraku lahko povzroči nevarnost korozije delov.
- Izpostavljenost prahu in umazaniji lahko povzroči nevarnost zamašitve in onesnaženja notranjih delov.
- Slabo čiščenje in vzdrževanje povzroči slabo delovanje ali napake pri delovanju.

ZDRAVSTVENA IN VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključ, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Izteka tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih. Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.
- 6) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- b) Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ROČNE KROŽNE ŽAGE

Rezanje

- a)  **NEVARNOST:** dlani ne približujte rezalnemu območju in žaginemu listu. S prosto roko držite za dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če žago držite z obema rokama, se na žaginem listu ne morete urezati.
- b) Ne segajte pod obdelovanec. Ščitnik vas pod obdelovancem ne more zaščititi pred žaginim listom.
- c) Globino rezanja prilagodite debelini obdelovanca. Pod obdelovancem ne sme biti viden več kot cel zob žaginega lista.
- d) Obdelovanca med žaganjem nikoli ne držite v rokah ter ga ne polagajte na noge. Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago. Pomembno je, da obdelovanec ustrezno podprete, s čimer zmanjšate izpostavljenost telesa, zatikanje žaginega lista in preprečite izgubo nadzora.
- e) Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje. Ob stiku z žico pod napetostjo se lahko napetost prenese na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- f) Pri žaganju vedno uporabite vzporedno vodilo ali ravno robno vodilo. Tako boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali verjetnost zatikanja žaginega lista.
- g) Vedno uporabljajte žagine liste z odprtini za vpenjalni trn ustreznih velikosti in oblik (diamantne v primerjavi z okroglimi). Žagini listi, ki ne ustrezajo vpenjalni strojni opremljeni na žagi, se lahko med delovanjem zamaknejo, kar povzroči izgubo nadzora.
- h) Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih podložk ali vijakov. Podložke žaginega lista in vijak so bili izdelani posebej za vašo žago za varno ter optimalno delovanje.

Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

- povratni udarec je nenadna reakcija na zagozden ali napačno poravnan žagin list, ki povzroči, da žaga uide izpod nadzora in se usmeri stran od obdelovanca proti uporabniku;
- ko je list čvrsto zagozden v ozki zarezi, se zaustavi, odziv motorja pa nenadoma odbije orodje proti uporabniku;
- če se list v zarezi upogne ali zamakne, lahko ozobje na zadnji strani lista zareže v zgornjo površino lesa, zaradi česar list odskoči iz zareze proti obdelovancu.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev. Temu se lahko izognemo z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so navedeni spodaj.

- Žago čvrsto držite z obema rokama, roki pa namestite v položaj, v katerem boste najlažje ublažili povratni udarec.** S telesom se postavite levo ali desno od žaginega lista, ne v isto linijo. *Povratni udarec lahko odbije žago, a ga lahko uporabnik z ustreznimi previdnostnimi ukrepi ukroti.*
- Če se žagin list zatika ali se iz kakršnega koli razloga med rezanjem zaustavlja, spustite gumb in žage v obdelovancu ne premikajte, dokler se list popolnoma ne zaustavi.** Ko se žagin list premika oz. ko obstaja možnost povratnega udarca, ne poskušajte odstraniti ali povleči žage iz obdelovanca. *Ugotovite, v čem je vzrok zatikanja lista in ustrezno ukrepajte.*
- Če žago znova vklopite, ko je list v obdelovancu, namestite list v zarezo in preverite, da ozobje ni v stiku z materialom.** *Če se žagin list zatakne, se lahko odbije oz. lahko pride do povratnega udarca, ko žago znova vklopite.*
- Velike plošče podprite, da tako zmanjšate tveganje zatikanja lista in povratnega udarca.** *Velike plošče se pogosto povesejo pod lastno težo. Podpornike je treba pod ploščo namestiti na obeh straneh: blizu linije reza in blizu roba plošče.*
- Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** *Zaradi neostrih ali nepravilno nameščenih žaginih listov je lahko ustvarjena zareza ozka, kar povzroči prekomerno trenje, zatikanje žaginega lista in povratne udarce.*
- Blokirni ročici za globino reza in nastavitev nagiba je treba pred žaganjem pričvrstiti in zavarovati.** *Če se nastavitev žaginega lista med žaganjem spremeni, se lahko list zaradi tega zatakne in pride do povratnega udarca.*
- Bodite še posebej previdni pri žaganju v obstoječe stene ali druga nevidna območja.** *Žagin list lahko žaga predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.*

Delovanje spodnjega ščitnika

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se spodnji ščitnik pravilno zapira. Žage ne uporabite, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapre v trenutku. Spodnjega ščitnika ne vpnite ali privežite v odprt položaj.** *Če žaga po nesreči pade na tla, se lahko spodnji ščitnik upogne. Spodnji ščitnik dvignite z odpiralno ročico in se pri tem prepričajte, da se pod vsemi koti in pri vseh globinah prosto premika in se ne dotika žaginega lista ali katerega koli drugega dela.*
- b) **Preverite delovanje vzmeti za spodnji ščitnik. Če ščitnik in vzmet ne delujeta brezhibno, ju je treba pred uporabo popraviti.** *Spodnji ščitnik lahko zaradi poškodovanih delov, lepljivih oblog ali nabiranja delcev deluje nepravilno.*
- c) **Spodnji ščitnik je mogoče ročno odpreti le za posebne reze, kot so na primer potopni in kombinirani rezi. Dvignite spodnji ščitnik z odpiralno ročico. Takoj, ko pride list v stik z obdelovancem, je treba spodnji ščitnik sprostiti.** *Pri vseh ostalih načinih rezanja bi moral spodnji ščitnik delovati samodejno.*
- d) **Spodnji ščitnik mora vedno pokrivati žagin list, preden žago položite na delovno mizo ali tla.** *Nezavarovan list v prostem teku povzroči vzratno gibanje žage, pri čemer bo žagal vse, kar mu bo stalo na poti. Upoštevajte čas, ki je potreben za zaustavitev žaginega lista po sprostitvi stikala.*

Dodatna varnostna opozorila

- a) Z rokami ne segajte v izmet odrezkov. Na vrtečih se delih se lahko poškodujete.
- b) Žage ne uporabljajte nad glavo. Tako nimate zadostnega nadzora nad električnim orodjem.
- c) Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom. Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- d) Električnega orodja ne uporabljajte stacionarno. Orodje ni zasnovano za delo na mizi za žago.
- e) Ne uporabljajte žaginih listov iz visokoučinkovitega hitroreznega jekla. Takšni žagini listi se lahko zlomijo.
- f) Ne žagajte železnih kovin. Zaradi razbeljenih odrezkov se lahko vname odsesavanje prahu.
- g) Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi. Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- h) Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

- i) Uporabljajte samo žagine liste z višjo največjo dovoljeno hitrostjo od števila vrtljajev v prostem teku električnega orodja.
- j) Pri namestitvi žaginega lista nosite zaščitne rokavice. Pri dotiku žaginega lista obstaja nevarnost poškodbe.
- k) Uporabljajte samo žagine liste, ki ustrezajo podatkom, navedenim v teh navodilih za uporabo in na električnem orodju, in ki so preizkušeni po standardu EN 847-1 ter ustrezno označeni.
- l) Dovoljeno število vrtljajev nastavka mora biti najmanj tako visoko, kot je maksimalno število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju. Pribor, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.
- m) Uporaba brusilnih plošč kot nastavka ni dovoljena.
- n) Izberite ustrezen žagin list za material, ki ga želite obdelati.
- o) Uporabljajte samo žagine liste z merami, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- p) Bodite pozorni, da med uporabo ne pride do pregrevanja rezila.

NEVARNOST! ROKE IMEJTE DOVOLJ ODMAKNJENE OD OBMOČJA REZANJA! Roke imejte dovolj odmaknjene od žaginega lista. Med delom nikoli ne postavljajte rok pred ali za linijo rezanja. Z drugo roko držite napravo za pomožni ročaj ali ohišje motorja. Če napravo držite z obema rokama, obstaja manjša nevarnost poškodb.

- **VELIKE OBDELOVANCE PODPRITE.** Velike obdelovance (plošče) morate dovolj podpreti, da se zmanjša nevarnost zatikanja in s tem povratnega udarca.
- **NASTAVITVE.** Pred rezanjem se prepričajte, da sta globina in kot rezanja dobro nastavljeni in pritrjeni.
- **NEVARNOST! TAKOJ SPUSTITE STIKALO, ČE SE ŽAGIN LIST ZATAKNE ALI ZAUSTAVI.**
- Z rokami ne segajte v izmet odrezkov. Na vrtečih se delih se lahko poškodujete.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ŽAGINE LISTE

- Počene ali poškodovane žagine liste takoj zamenjajte (popravila niso dovoljena).
- Kompozitne žagine liste (konica zob), ki imajo višino konice nižjo od 1 mm, morate takoj zamenjati.
- Uporaba adapterjev ali obročev za zmanjševanje lukenj žaginega lista je prepovedana.
- Smolo lahko odstranite samo s tekočinami, ki ne povzročajo poškodb materiala.

PREOSTALE NEVARNOSTI

Pomembna opomba: Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni mogoče izničiti nevarnosti poškodb. Z napravo ves čas ravnajte pazljivo!

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORJE IN POLNILNIKE

Polnilniki

- Polnilniki so namenjeni samo za notranjo uporabo.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico preverite, če sta kabel in vtikač nepoškodovana in v dobrem stanju. Če je kabel ali vtikač poškodovan, morate poškodovane dele takoj zamenjati. Dele lahko zamenjajo samo pooblaščen prodajalci. Če je ohišje polnilnika poškodovano, morate polnilnik nesti na pooblaščen servis.
- Uporabljajte samo napajalne vtičnice z ustreznimi karakteristikami. Ne priključite vtikača na agregate ali v vire napajanja z enosmerno napetostjo.
- Uporabljajte ustrezen Villager polnilnik skupaj z ustreznim akumulatorjem (posvetujte se s pooblaščenim Villager serviserjem).
- Ne polnite vročih akumulatorjev (prek 30°C) ali hladnih akumulatorjev (pod 5°C). Če je akumulator prevroč ali preveč hladen, pred polnjenjem počakajte, da se segreje/ohladi na primerno temperaturo.
- Polnilnik in kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovirata in nista izpostavljena poškodbam. Območje polnjenja mora biti dobro prezračevano. Prezračevalne odprtine polnilnika ne smejo biti zamašene. Potem priključite vtikač v vtičnico.
- Preglejte akumulator za poškodbe. Če je akumulator nepoškodovan, ga namestite na polnilnik. Akumulator mora biti pravilno obrnjen. *(Večina akumulatorjev in polnilnikov ima predpisane pravilne načine namestitve, ki preprečujejo napačno namestitev. Če morate pri namestitvi akumulatorja uporabiti silo, obstaja velika verjetnost, da je akumulator narobe obrnjen).*
- Vklomite polnilnik in preverite, če prikazovalne lučke pravilno svetijo ter počakajte, da se akumulator napolni (glejte tehnične podatke polnilnika). Ko se polnjenje zaključi, izklopite polnilnik, odstranite akumulator in polnilnik uporabite za polnjenje drugega akumulatorja ali pa ga ustrezno shranite.

Pozor: Če polnilnik uporabljate neprekinjeno, se lahko pregreje. Po koncu vsakega polnjenja počakajte 15 minut, da se polnilnik ohladi.

- Po koncu polnjenja izklopite polnilnik tako, da odstranite vtikač iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za kabel. Polnilnik shranjujte v suhem in varnem prostoru.

Akumulator

- Pred polnjenjem preberite ta navodila.
- Primerno za uporabo v zaprtih prostorih. Ne izpostavljajte dežju.
- Na napravo lahko namestite samo akumulatorje Villager. Za več informacij se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
- Pred odlaganjem in recikliranjem odstranite akumulator.
- Akumulatorje odlagajte v skladu s predpisi.

- Akumulatorje in polnilnike uporabljajte samo s predpisanimi Villager akumulatorji/polnilniki.
- Akumulatorja ne udarjajte, odpirajte ali sežigajte, saj obstaja nevarnost iztekanja strupene tekočine.
- V primeru požara za gašenje uporabite CO₂ aparat ali aparat za gašenje s suhim prahom.
- Akumulatorja ne izpostavljajte temperaturam višjim od >50°C, saj se lahko spremeni kemična sestava celic.
- Akumulatorje polnite pri temperaturah od 5°C do 30°C. Za polnjenje uporabite samo posebne in predpisane polnilnike.
- Ne uporabljajte akumulatorja, ki je bil shranjen pri temperaturi nižji od 5°C. Pred uporabo/polnjenjem počakajte, da se segreje na sobno temperaturo.

Opozorilo!

- **Iztekanje elektrolita**

- Elektrolit v akumulatorjih je koroziven. Preprečite stik s kožo.
- Ob stiku s kožo takoj izperite območje stika s tekočo vodo, ga posušite in se posvetujte z zdravnikom.
- Obvestite medicinsko osebje, da je tekočina - „visoko alkalna in korozivna“.
- Ob stiku elektrolita z očmi oči takoj izpirajte z veliko količino tekoče vode ter se posvetujte z zdravnikom.

TEHNIČNI OPIS



OZNAKA DELOV

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Gumb za nastavitev naklona | 12 Podnožje |
| 2 Merilna lestvica naklona | 13 Zadnji ročaj |
| 3 Varnostni blokirni gumb | 14 Gumb za blokado vretena |
| 4 Stikalo za vklop/izklop | 15 Pomožni ročaj |
| 5 Nosilec akumulatorja | 16 Inbus ključ / prostor za shranjevanje inbus ključa |
| 6 Odprtina za prah | 17 Gumb za pritrditev vzporednega prislona |
| 7 Ročica ščitnika | 18 Gumb za nastavitev globine rezanja |
| 8 Prirobnica žaginega lista | 19 Merilna lestvica globine rezanja |
| 9 Matica za pritrditev žaginega lista | |
| 10 Spodnji ščitnik (nihajni) | |
| 11 Vzporedni prislon | |

ODPIRANJE EMBALAŽE IN PREGLED

EMBALAŽA

Pazljivo odstranite napravo iz embalaže in jo preglejte za poškodbe. Odstranite vse dele iz embalaže in preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani. Če kakšen del manjka ali je poškodovan, naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.

Embalažo shranite vsaj do konca garancijske dobe.

Opozorilo!

- Nekateri deli embalaže so lahko nevarni za otroke. Embalažo shranjujte izven dosega otrok.
- Odpadne dele embalaže odlagajte v skladu s predpisi.

PRIPRAVA KROŽNE ŽAGE

POLNJENJE AKUMULATORJA, SLIKI 1-2

Pomembno: S to napravo lahko uporabljate samo Villager akumulatorje in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorjev in polnilnikov ni dovoljena in razveljavi garancijo.

Opozorilo! Preverite stanje polnilnika in akumulatorja pred vsakim polnjenjem. Če se pojavi znak za napake, akumulatorja ne polnite in se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo napolnite akumulator.

Najprej odstranite akumulator (24) z naprave.

Odstranitev akumulatorja:

- Pritisnite gumb na akumulatorju (24.1) - in ga odstranite (Slika 1).
- Priključite vtikač polnilnika (23) - v napajalno vtičnico 230 V/AC (izmenična napetost).
- Namestite akumulator na polnilnik (akumulator je zasnovan tako, da ga lahko na polnilnik namestite samo na en način).

Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Odstranitev akumulatorja s polnilnika:

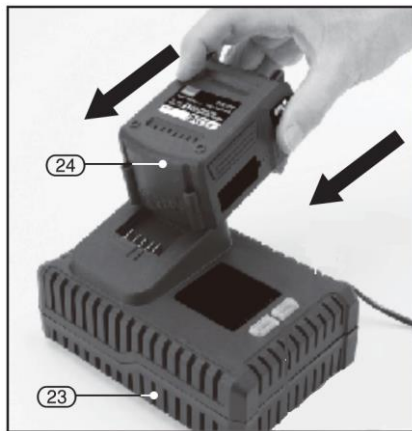
- Z roko primite polnilnik in odstranite akumulator s polnilnika.

Pozor: Med uporabo se polnilnik segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte 15 minut, da se ohladi.

Če želite polniti tople akumulator (ki je bil v uporabi ali izpostavljen sončni svetlobi), se akumulator ne bo polnil. V tem primeru pred polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi.



Slika 1



Slika 2

STANJE NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

– SLIKA 3

Pritisnite gumb prikazovalnika in preverite preostalo zmogljivost akumulatorja (24.2).

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE DOLGE ŽIVLJENJSKE DOBE AKUMULATORJA

- Izogibajte se polnjenju pri previsokih temperaturah.

Akumulator je po uporabi vroč. Če polnite vroč akumulator, se kemične spojine v celicah spremenijo in skrajšajo življenjsko dobo akumulatorja. Po uporabi počakajte, da se akumulator ohladi in ga šele potem napolnite.

- Akumulator uporabljajte ali polnite samo pri temperaturah od 5°C do 30°C.
- Pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi ali segreje na delovno temperaturo, saj lahko v nasprotnem primeru povzročite poškodbe notranjih delov.

Opomba: Če je akumulator vroč ali mrzel, pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se stabilizira na normalno temperaturo.

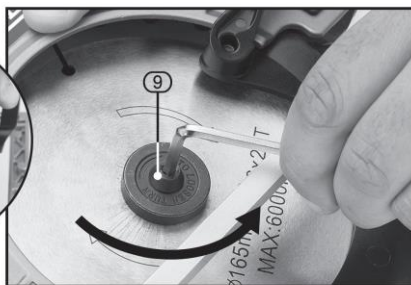
Opomba: Če akumulatorja ne segrejete ali ohladite, obstaja nevarnost poškodb akumulatorja, naprave ali telesnih poškodb.



Prikazovalnik kapacitete	Preostala zmogljivost
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 3

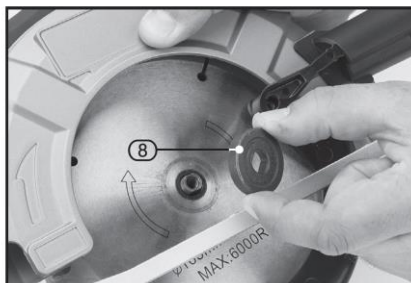
Opozorilo! Ne uporabljajte abrazivnih žagineh listov. Uporabljajte samo originalne žagine liste ali žagine liste, ki jih je priporočil proizvajalec.



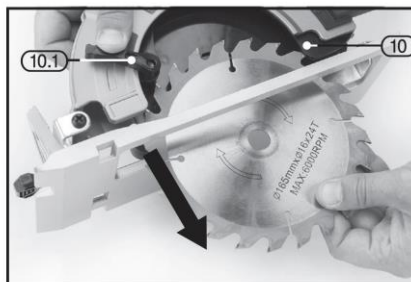
Slika 4

NAMESTITEV IN MENJAVA ŽAGINEGA LISTA, SLIKE 4-6

- Pritisnite in zadržite gumb za blokado vretena (14) in z roko zavrtite žagin list, dokler se ne zaskoči.
- S priloženim ključem odvijte inbus vijak za pritrditev žaginega lista (9) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odstranite inbus vijak (9) in zunanjo prirobnico (8). Če odstranite tudi notranjo prirobnico (za čiščenje), jo morate vedno ponovno namestiti.
- Primite ročico ščitnika (10.1) in odmaknite ščitnik (10) ter odstranite žagin list.
- Nov žagin list mora ustrezati tehničnim značilnostim naprave (npr. zunanji premer, širina, št. vrtljajev, način rezanja, itd.). Pred namestitvijo žaginega lista podmažite notranjo in zunanjo prirobnico (na stiku z vretenom) s kapljico strojnega olja.
- Odstranite star žagin list in namestite novega.



Slika 5



Slika 6

Opomba: Zobje morajo biti usmerjeni v smeri puščice na ohišju. Zobje morajo biti usmerjeni navzgor proti sprednjemu delu naprave.

- Namestite zunanjo prirobnico in vse skupaj pritrdite z inbus vijakom (9).

Opomba: Žaga ni primerna za rezanje kovin ali gradbenih materialov. Žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa in lesenih materialov.

ROKOVANJE

STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP ON/OFF – SLIKA 7

Stikalo za vklop/izklop (4) se vedno uporablja skupaj z blokirnim stikalom (3), ki preprečuje nezaželen vklop.

- Napravo vklopite tako, da najprej pritisnete blokirni gumb (3) in potem pritisnete stikalo za vklop/izklop (4).

- Med delom nosite zaščito za sluh.



Slika 7

ODSTRANJEVANJE PRAHU - SLIKA 8

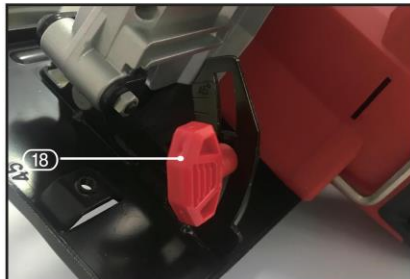
Vdihavanje prahu lahko škoduje zdravju. Na odprtino za prah (6) lahko namestite cev sesalnika za odsesavanje prahu.

Opomba: Če cev sesalnika nima ustreznega premera, uporabite adapter.

Opozorilo! Prah lesenih materialov (vključno kompozitov, kot so iverne ali vezane plošče, itd.) škoduje zdravju in lahko povzroča težave dihal ali reakcije na koži. Vedno uporabljajte zaščitno masko ali dihalni aparat in se zaščitite pred prahom.



Slika 8



Slika 9

NASTAVITEV GLOBINE REZA

- Odvijte vijak za nastavitev globine rezanja (18).
- Nastavite željeno globino rezanja. Uporabite merilno lestvico za približno nastavitev globine rezanja.

Opomba: Za natančno rezanje vedno preverite nastavitev globine tudi z metrom.

- Privijte vijak za nastavitev globine (18).



Slika 10

NASTAVITEV NAKLONA – SLIKA 9 -10

Naklon lahko brezstopenjsko nastavite v območju od 0° do 45°. Naklon nastavite z odvijanjem vijaka (1).

Opomba: Uporabite merilno lestvico za približno nastavitve kota. Za natančno rezanje vedno preverite nastavitve kota tudi s kotomerom.

- Po nastavitvi privijte vijak za nastavitve naklona (1).

VZPOREDNI PRISLON - SLIKA 11

- Vstavite vzporedni prislon (11) v odprtino na podnožju in ga pritrdite z vijakom (17).
- Nastavite želeno širino rezanja. Uporabite merilno lestvico za približno nastavitve širine rezanja.
- Po namestitvi opravite preizkusni rez na odpadnem kosu materiala in preverite nastavitve.
- Za večjo natančnost izmerite razdaljo med robom žaginega lista in stranskim delom prislona.



Slika 11

UPORABA

Pozor: Napravo vedno uporabljajte v ravni smeri. Režite samo v smeri naprej in naprave ne pritiskajte na silo. Uporaba naprave na silo ali zvijanje žaginega lista lahko povzroči preobremenitev motorja in skrajša čas delovanja akumulatorja ali povzroči nevarnost pregrevanja ali poškodb naprave. To lahko povzroči tudi nevarnost povratnega udarca in s tem telesnih poškodb.

- Napravo trdno držite z eno roko na glavnem ročaju in z eno roko na pomožnem ročaju.
- Namestite podnožje na obdelovanec. Žagin list se ne sme dotikati obdelovanca.
- Vklapite napravo in počakajte, da žagin list doseže končno hitrost. Potem počasi pritisnite napravo naprej in jo enakomerno potiskajte do konca reza. Ravno rezanje z enakomerno hitrostjo zagotavlja najbolj učinkovite rezultate.
- Po koncu rezanja spustite stikalo za vklop/izklop in počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi ter šele potem dvignite napravo.

VZDRŽEVANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

VZDRŽEVANJE

Redno preverjanje in čiščenje zmanjša potrebe po vzdrževanju in popravilanju ter omogoča dobro delovanje.

Motor mora biti med delom dobro prezračen. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zamašene ali onesnažene.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi.	1. Prazen akumulator. 2. Napačen ali poškodovan akumulator. 3. Pregorela varovalka polnilnika.	1. Napolnite akumulator. 2. Zamenjajte akumulator. 3. Zamenjajte varovalko.
Motor deluje, toda z nižjo močjo ali izgublja moč.	1. Prazen akumulator. 2. Napačen ali poškodovan akumulator.	1. Napolnite akumulator. 2. Zamenjajte akumulator.
Slaba učinkovitost rezanja.	1. Top žagin list. 2. Žagin list ni pravilno nameščen. 3. Napačen žagin list.	1. Zamenjajte žagin list. 2. Odstranite in namestite žagin list v skladu z navodili. 3. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Žaga vibrira.	1. Ukrivljen žagin list. 2. Žagin list ni pravilno nameščen.	1. Takoj izklopite napravo in zamenjajte žagin list. 2. Takoj izklopite napravo, odstranite in namestite žagin list v skladu z navodili.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.
- Napravo redno očistite z mehko krpo, če je mogoče po vsaki uporabi.

Nihajni zaščitni pokrov se mora prosto premikati in se samodejno zapirati. Zato poskrbite, da bo območje okrog nihajnega zaščitnega pokrova vedno čisto. Prah in ostružke odstranite s stisnjenim zrakom ali čopičem.

Žagine liste brez premaza lahko pred korozijo zaščitite s tanko plastjo brez kislinkega olja. Pred žaganjem olje odstranite, sicer bodo na lesu ostali mastni madeži.

Ostanke smole ali lepila na žaginem listu slabo vplivajo na kakovost reza. Žagin list zato očistite takoj po uporabi.



Nikoli ne uporabljajte topil, bencina, alkohola, amonijaka, itd., saj lahko poškodujete plastične dele naprave.

ODLAGANJE



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

INFORMACIJE O ODLAGANJU AKUMULATORJEV

Opozorilo!

- Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju in jih ne sežigajte ali poškodujte (ne razstavljajte, zlomite, ipd.) – akumulator lahko eksplodira ali izloči strupene snovi.
- Ne povzročite kratkega stika, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Pred odlaganjem odstranite akumulator z naprave.
- Akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.
- Ne razstavljajte ali poškodujte akumulatorja, saj obstaja nevarnost iztekanja elektrolita.
- Ne odlagajte polnih ali delno napolnjenih akumulatorjev.

RAZLAGA SIMBOLOV



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščito na sluh!



Nosite zaščitno masko proti prahu!



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.

И 005 21

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKA ROČNA KROŽNA ŽAGA VLP 1820**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 25.01.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

CORDLESS CIRCULAR SAW

VLP 1820

Original instruction manual



APPLICATION

Your circular saw has been designed for sawing wooden workpieces. Do not operate the power tool when stationary. Not suitable for professional use. The power tool must not be used to cut ferrous metals.



WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.

SPECIFICATION

Rated voltage		18 V 
No load speed		3650 o/min
Saw blade diameter		185 mm
Bore diameter		16 mm
Width of the cut		2.2 mm
Maximum cutting depth	at a 0° bevel angle	51 mm
	at a 45° bevel angle	36 mm
Recommended batteries*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Sound pressure level		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Measured uncertainty		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level		$L_{wA}=105 \text{ dB(A)}$
Measured uncertainty		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibrations – sawing wood		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Measured uncertainty		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Weight		2.5 kg

*not included.

Noise emission values measured according to relevant standard EN 62841-2-5.



ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).

The effects of noise can cause a loss of hearing.

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

HANDLING & STORAGE

- Care must be taken when handling this product
- Dropping this power tool could have an effect on its accuracy and could also result in personal injury. This product is not a toy and must be respected.
- Environmental conditions can have a detrimental effect on this product if neglected.
- Exposure to damp air can gradually corrode components.
- If the product is unprotected from dust and debris, components will become clogged.
- If not cleaned and maintained correctly or regularly, the machine will not perform at its best.

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR CIRCULAR SAWS

Cutting procedures

- a)  **DANGER:** Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. *If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.*
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** *The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.*
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** *Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.*
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** *It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.*
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** *Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** *This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.*
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** *Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run offcentre, causing loss of control.*
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** *The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.*

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** *Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*

- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.**
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material. If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.**
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.**
- e) **Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.**
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making then cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.**
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.**

Lower guard function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.**
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.**
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.**
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.**

Additional safety warnings

- a) Do not allow the chip ejector to come into contact with your hands. You may be injured by rotating parts.
- b) Do not use the saw above the level of your head. Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- d) Do not operate the power tool when stationary. It is not suitable for operation with a saw table.
- e) Do not use HSS saw blades. Such saw blades can easily break.
- f) Do not saw any ferrous metals. Hot chips may ignite the dust extractor.
- g) Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down. The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- h) Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing. The power tool can be more securely guided with both hands.
- i) Only use saw blades the maximum permitted speed of which is higher than the no-load speed of the power tool.
- j) Wear protective gloves when fitting the saw blade. Danger of injury when touching the saw blade.
- k) Only use saw blades that match the specifications given in this operating manual and that are tested and marked in accordance with EN 847-1.
- l) The permitted speed of the application tool must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. If accessories run faster than their rated speed, they may break and fly off.
- m) Do not use abrasive wheels as the application tool under any circumstances.
- n) Choose the saw blade suited to the material you want to work on.
- o) Use only saw blades whose diameter matches the characteristic given in this user manual.
- p) Make sure that the blade doesn't overheat during cutting.

DANGER! KEEP HANDS AWAY FROM CUTTING AREA!

Keep hands away from the blade. Never place hands in front or behind the path of the blade while cutting. Keep your second hand on the auxiliary handle or motor housing. If both hands are holding the saw, they can not be cut by the blade).

- **SUPPORT LARGE PANELS.** Large panels must be supported to minimize the risk of blade pinching and kickback.
- **ADJUSTMENTS.** Before cutting, be sure the depth and bevel adjustments are tight.

- **DANGER! RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY IF THE BLADE BINDS OR IF THE CIRCULAR SAW STALLS.**
- Do not allow the chip ejector to come into contact with your hands. You may be injured by rotating parts.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAW BLADE

- Circular saw blades, the bodies of which are cracked, shall be scrapped (repairing is not permitted).
- Composite (tipped) circular saw blades, where the tip dimension is reduced to less than 1 mm, shall be taken out of service.
- Use of loose rings or bushes to "make up" bore sizes on circular saw blades shall not be permitted.
- Resin shall only be removed from light alloys with solvents that do not affect the mechanical characteristics of these materials.

RESIDUAL RISK

Important note: Although the safety instructions and operating manuals for our tools contain extensive instructions for safe working with power tools, every power tool involves a certain residual risk which can not be completely excluded by safety mechanisms. Power tools must therefore always be operated with caution!

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINS POWERED CHARGERS & BATTERY PACKS

Chargers

- The charger is for indoor use only.
- Prior to plugging the charger in to the supply, check that the plug and the cable are in good repair. If either are damaged, have the defective item replaced immediately by a suitably qualified person. If the casing of the battery charger is damaged, it is good policy to have the charger checked over by a suitably qualified person.
- Only use a correctly rated mains outlet to provide power, do not plug into site generators, attach to engine generators or D.C. sources.
- Use the correct Villager charger in conjunction with its corresponding battery pack (consult the Villager website for more information or to find your local Villager stockist).

- Do not attempt to charge battery packs that are too hot (over 30°C) or too cold (under 5°C), if these conditions apply set the battery pack aside to “normalise” before proceeding with the charging operation.
- Set up the charger and cable in a safe place where it won't be knocked, tripped over, stepped on, etc. and where it is well ventilated. Make sure the ventilation slots in the charger case are not obstructed, plug the charger into the socket outlet.
- Inspect the battery pack for damage, if it is undamaged, plug it into the charger, ensuring the correct orientation. *(Most chargers and batteries have 'keys' etc, to make sure the battery pack is not inserted incorrectly, if you are having to “force” the battery pack into the charger, the chances are you have it the wrong way round, check and try again).*
- Switch the charger on and check that the correct indicators illuminate, allow the battery pack to charge (see the specific instructions for your charger). Once charging is complete, switch the charger off, remove the battery pack and store, repeat the procedure if you have more than one battery pack to charge.

Caution: When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be hot. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charge.

- After charging is complete, unplug the charger from the socket outlet by pulling on the plug. Do not pull on the cable. Store the charger in a dry secure place.

Battery packs

- Before charging, read the instructions.
- For indoor use. Do not expose to rain.
- Only use Villager battery packs with this product. Consult your Villager stockist for details.
- The battery must be removed from the appliance before it is recycled.
- The battery is to be disposed of in-line with local authority procedures.
- Do not use any other than the designated Villager batteries/chargers with this product.
- Do not crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- In case of fire use CO2 or dry chemical extinguisher.
- Do not expose to high temperatures >50°C. The battery may degrade at high temperatures.
- Charge battery in conditions between 5°C to 30°C with the specified charger designed for this battery.
- Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to “normalise” at room temperature before usage/charging.

Warning!

- **Leaking battery packs**
 - The electrolyte in battery packs is corrosive. Avoid contact with the skin.

- If contact is made, flush the area with running water, pat dry and seek medical attention and advice at the earliest opportunity.
- Inform medical personnel that the contaminant is a "high alkaline, corrosive liquid".
- If electrolyte comes into contact with the eyes, flush with copious amounts of water only. Seek medical attention immediately, relaying the information above.

TECHNICAL DESCRIPTION



IDENTIFICATION

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Bevel angle locking knob | 11 Parallel guide |
| 2 Bevel angle scale | 12 Base plate |
| 3 Safety lock release button | 13 Rear handle |
| 4 Trigger switch | 14 Spindle lock button |
| 5 Battery mount | 15 Auxiliary handle |
| 6 Dust extraction outlet | 16 Hex. key/hex. key storage location |
| 7 Guard lever | 17 Parallel guide locking knob |
| 8 Saw blade locking flange | 18 Cutting depth adjustment knob |
| 9 Saw blade locking hex. bolt | 19 Cutting depth scale |
| 10 Lower blade guard (pendulum). | |

UNPACKING AND CHECKING

PACKAGING

Carefully remove the product from the packaging and examine it for any sign of damage that may have happened during shipping. Lay the contents out and check them against the parts shown below. If any part is damaged or missing, please contact the Villager dealer and do not attempt to use the product.

The packaging material should be retained at least during the warranty period, in case the machine needs to be returned for repair.

Warning!

- Some of the packaging materials used may be harmful to children. Do not leave any of these materials in the reach of children.
- If any of the packaging is to be thrown away, make sure they are disposed of correctly, according to local regulations.

PREPARING THE CIRCULAR SAW

BATTERY PACK CHARGING

FIGS 1-2

Important: Only Villager designated battery packs and chargers can be used in conjunction with this product. Use of any other third party battery packs/chargers with this product is considered misuse and will invalidate the product's warranty.

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager Tools.

The battery pack is supplied un-charged and must be charged before initial use.

To charge the battery pack (24), it must first be removed from the tool.

To release the battery pack:

- Press the battery release button (24.1) and gently slide the battery pack off (Fig.1).
- Plug the battery charger (23) unit into a 230V/AC supply socket.
- Slide the battery into the charger (the battery is shaped to fit into the charger one way only).

Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord.

To remove the battery from the battery charger.

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.



Fig. 1

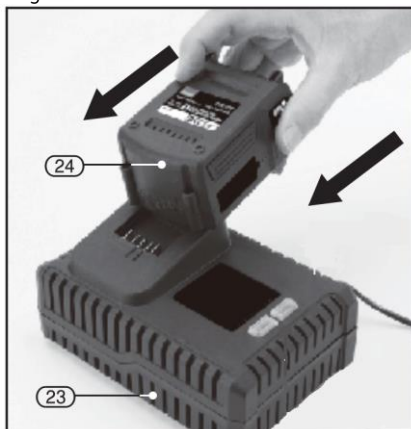


Fig. 2

If the battery is charged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.

BATTERY PACK CHARGE STATUS – FIG 3

To display the amount of charge left in the battery pack, press the charge level indicator button (24.2).



BATTERY LIFE EFFICIENCY AND CHARGING ADVICE

- Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.
- The battery should only be used and/or charged when battery temperature is between 5°C and 30°C.
- The battery needs to be warmed-up or cooled down in order to prevent damage to the batteries internal components.

Note: If battery is too hot or too cold, allow it to “normalise” before use or charging.

Note: Failure to warm up or cool down a battery could result in serious damage to the battery, charger and user.

Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 3

Warning! Do not use abrasive wheels. Only use saw blades recommended.

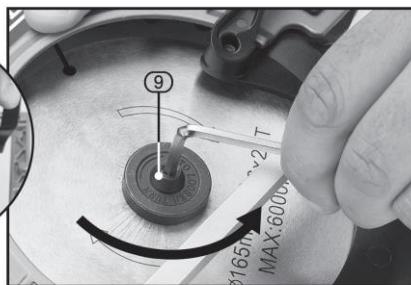


Fig. 4

BLADE REPLACEMENT AND INSTALLATION - FIGS. 4-6

- Press and hold the spindle lock button (14). The spindle may rotate slightly before the spindle lock fully engages.
- Loosen the saw blade locking hex. bolt (9) anti-clockwise.
- Remove the hex. bolt (9) and the saw blade locking flange (8). If the rear flange is removed for cleaning, ensure it is replaced in its correct orientation.
- Slide the lower blade guard (10) back using tab (10.1) and hold.
- Ensure the specification of the replacement blade conforms with the machine (i.e. outer diameter, bore diameter, width, rpm and type, e.g. woodcutting etc.). Before fitting the new blade wipe a drop of oil on the inner and outer flanges where the arbor locates.
- Insert the new blade.

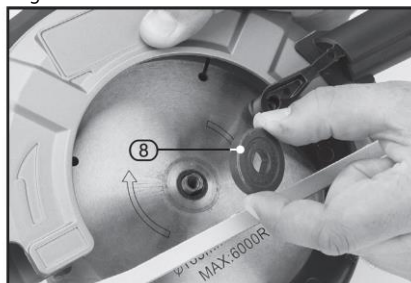


Fig. 5

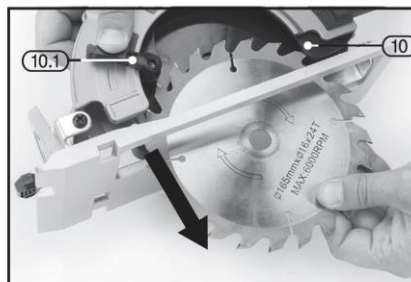


Fig. 6

Note: Install the blade with the direction of rotation arrow matching the direction of rotation arrows on the machine. The teeth face upward at the front of the saw.

- Reassemble the locking flange and secure the locking hex. bolt (9) firmly.

Note: This saw is not designed to cut metal or masonry. It is intended for cutting wood and analogous materials only.

BASIC CIRCULAR SAW OPERATIONS

ON/OFF TRIGGER SWITCH - FIG.7

The trigger switch (4) is operated in conjunction with a safety release button (3) so that it is not possible to start the circular saw by accident.

- To start the saw, press the safety button (3) first and then depress the trigger switch (4).
- Always wear ear defenders during use.



Fig. 7

DUST EXTRACTION

- FIG 8

Inhalation of dust particles can be detrimental to health. The dust outlet (6) must be connected with a dust extraction machine.

Note: Due to the outlet diameter, a size adaptation may be necessary.

Warning! All wood dust (including dust from composites like chipboards and fibre boards etc.) is hazardous to health. It can affect the nose, the respiratory system and the skin. In addition to the above measures a correctly fitted dust mask, suitable for the activity and in accordance to the relevant standard, must be worn



Fig. 8

CUTTING DEPTH ADJUSTMENT

- To adjust the cutting depth, loosen the cutting depth adjustment knob (18).
- Set the required cutting depth, using the depth scale markings as a guide.

Note: For greater accuracy measure the tip of the blade back to the base.

- Re-tighten the cutting depth adjustment knob (18) when the required depth is set.

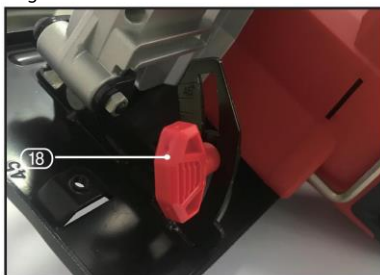


Fig. 9



Fig. 10

CUTTING ANGLE ADJUSTMENT – FIG 9 - 10

To alter the angle between 0° to 45°, loosen the bevel angle locking knob (1).

Note: The scale is a guide. If more accuracy is required a protractor should be used off the underside of the base against the blade.

- When the required angle is set, re-tighten the bevel angle locking knob (1).

PARALLEL GUIDE - FIG 11

- Pass the parallel guide (11) through the slots in the base and secure with locking knob (17).
- Set the required cutting width, using the width scale markings as a guide.
- Make a test cut on a scrap piece of timber prior to making any cuts on the workpiece and adjust accordingly.
- For greater accuracy, measure between the edge of the blade allowing for the kerf of the blade and the parallel guide's face.



Fig. 11

SAW OPERATION

Caution: When using, always cut forward in a straight line without forcing the saw. Forcing or twisting the saw will put a strain on the motor, and at the very least result in decreased battery efficiency or possible overheating damage. More seriously, it could cause dangerous kickback of the saw resulting in severe injury.

- Always operate the saw firmly, using the rear and auxiliary handles.
- Offer the base of the saw to the workpiece without blade contact.
- Switch on and wait until full speed is attained, then advance the saw, keeping it flat and cutting smoothly until the cut is complete - Straight line sawing at a uniform speed of advance will obtain the best clean cuts.
- After releasing the trigger switch, wait until the blade has fully stopped before withdrawing.

MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

MAINTENANCE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition.

The motor must be correctly ventilated during tool operation. Avoid blocking the air inlets and vacuum the ventilation slots regularly.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	1. Battery not charged. 2. Battery faulty or damaged. 3. Blown fuse in charger plug.	1. Re-charge battery. 2. Replace battery. 3. Replace fuse.
Motor runs, but slowly/losing power.	1. Battery not charged. 2. Battery faulty or damaged.	1. Re-charge battery. 2. Replace battery.
Poor cutting performance.	1. Saw blade blunt. 2. Saw blade incorrectly mounted. 3. Incorrect saw blade selection.	1. Replace saw blade. 2. Remove & refit saw blade as per instructions. 3. Seek advice on suitable saw blades.
Saw vibrates.	1. Saw blade distorted. 2. Saw blade incorrectly mounted.	1. Stop machine immediately & replace blade). 2. Stop machine immediately. Remove & refit saw blade as per instructions.

CLEANING AND MAINTENANCE

- To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.

The retracting blade guard must always be able to move freely and retract automatically. It is therefore important to keep the area around the retracting blade guard clean at all times. Remove dust and chips by blowing out with compressed air or using a brush.

Non-coated saw blades can be protected against corrosion using a thin layer of acid-free oil. Remove the oil again before sawing as failure to do so will stain the wood.

Resin or glue residue on the saw blade has a detrimental effect on the quality of the cut. You should therefore clean saw blades straight after use.



Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

DISPOSAL



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

BATTERY PACK DISPOSAL INFORMATION

Warning!

- Do not put battery pack in fire or mutilate - cells may burst or release toxic materials.
- Do not short circuit cells, may cause burns.
- The battery pack must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The battery pack is to be disposed of safely
- Do not mutilate batteries, corrosive electrolyte will be released.
- Do not dispose of batteries or cells in a charged condition.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



Wear safety glasses!



Wear ear protection!



Wear a dust mask!



The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
CORDLESS CIRCULAR SAW VLP 1820

Description of the machinery :

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 25.01.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA KRUŽNA TESTERA VLP 1820

Originalno uputstvo za upotrebu



PRIMENA

Vaša kružna testera je dizajnirana za sečenje radnih predmeta od drveta. Mašina nije pogodna za stacionarnu upotrebu. Nije pogodno za profesionalnu upotrebu. Obrada čeličnih metala nije dozvoljena.



UPOZORENJE! Radi vaše lične bezbednosni, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i opšta bezbednosna uputstva pre upotrebe ovog uređaja. Vaš električni alat treba da date drugim korisnicima isključivo zajedno sa ovim uputstvima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon		18 V 
Broj obrtaja u praznom hodu		3650 min ⁻¹
Prečnik lista testere		185 mm
Prečnik otvora		16 mm
Širina reza		2.2 mm
Maks. dubina reza	kod ugla iskošenja 0°	51 mm
	kod ugla iskošenja 45°	36 mm
Preporučeni akumulatori*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Nivo zvučnog pritiska		L _{PA} =94 dB(A)
Merna nesugurnost		K _{PA} =3 dB(A)
Nivo zvučne snage		L _{WA} =105 dB(A)
Merna nesigurnost		K _{WA} =3 dB(A)
Vibracije – sečenje drveta		a _{h,w} < 2.5 m/s ²
Merna nesigurnost		K=1.5 m/s ²
Težina		2.5 kg

* ne dostavljaju se.

Vrednosti emisije buke u skladu sa relevantnim standardom EN 62841-2-5.



PAŽNJA! Nosite zaštitu za sluh kada je zvučni pritisak veći od 85 dB(A).

Efekti buke mogu izazvati gubitak sluha.

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

UKLOVANJE SA UREĐAJEM I SKLADIŠTENJE

- Sa uređajem se mora pažljivo rukovati
- Ispuštanje ovog električnog uređaja može se odraziti na njegovu preciznost i može takodje dovesti do ličnog povredjivanja. Ovaj uređaj nije igračka - i sa njim se mora manipulirati sa pažnjom.
- Uslovi okoline mogu štetno uticati na ovaj uređaj - ukoliko se zanemare.
- Izloženost vlažnom vazduhu može postepeno korodirati komponente.
- Ukoliko uređaj nije zaštićen od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
- Ukoliko se uređaj ne čisti i ne održava na propisan način i redovno, neće dati najbolje rezultate.

ZDRAVSTVENE I BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** *Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne puniti akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

POSEBNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA KRUŽNE TESTERE

Postupci sečenja

- a)  **OPASNOST:** Držite ruke podalje od područja sečenja i sečiva. Drugu ruku držite na dodatnoj dršci ili kućištu motora. *Ako držite testeru sa obe ruke, one ne mogu doći u dodir sa sečivom.*
- b) **Ne podvlačite ruke ispod predmeta obrade.** *Štitnik vas ne može zaštititi od oštice ispod predmeta obrade.*
- c) **Prilagodite dubinu sečenja debljini predmeta obrade.** *Ispod predmeta obrade ne bi trebalo da viri ceo zub zubaca testere.*
- d) **Tokom sečenja nikada ne držite radni komad u rukama ili na nogama. Pričvrstite radni komad za stabilnu podlogu.** *Važno je da ispravno postavite podlogu za rad kako biste umanjili opterećenost tela, savijanje sečiva ili gubitak kontrole.*
- e) **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** *Kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodni što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*
- f) **Prilikom uzdužnog sečenja uvek koristite paralelni graničnik ili vođicu za ravne ivice.** *Ovo poboljšava preciznost reza i smanjuje mogućnost za savijanje sečiva.*
- g) **Uvek koristite sečiva pravilne veličine i oblika (dijamantski ili okrugli) sa nasadnim otvorima.** *Sečiva koja ne odgovaraju potpornom hardveru testere će raditi van centra, što će dovesti do gubitka kontrole.*
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili neispravne podloške sečiva ili zavrtanj.** *Podloške sečiva i zavrtanj su posebno dizajnirani za vašu testeru, za optimalne performanse i bezbedan rad.*

Uzroci povratnog udarca i povezana upozorenja

- povratni udarac je iznenadna reakcija na priklješteno, zaglavljeno ili pogrešno poravnato sečivo testere, koje dovodi do toga da se testera nekontrolisano podigne sa predmeta obrade prema rukovaocu;

- kada je sečivo priklješteno ili zaglavljeno sa zasekom koji se zatvara na dole, sečivo se zaustavlja i reakcija motora pogoni jedinicu brzo unazad ka rukovaocu;

- ako se sečivo uvrne ili pogrešno poravna prilikom sečenja, zubi na zadnjoj ivici sečiva mogu da se zariju u gornju površinu drveta i na taj način dovedu da sečivo iskoči iz zaseka i skoči unazad prema rukovaocu. Povratni udarac je rezultat pogrešne upotrebe testere i/ili pogrešnih postupaka, odnosno uslova prilikom rada i može se izbeći preduzimanjem odgovarajućih mera opreza kako je naznačeno u nastavku.

- a) **Čvrsto držite testeru obema rukama i postavite ruke u položaj koji vam omogućava da se oduprete sili povratnog udarca. Postavite telo na bilo koju stranu sečiva, ali nikako u liniji sa sečivom.** *Povratni udarac može dovesti do toga da testera odskoči unazad, ali rukovalac može da kontroliše sile povratnog udarca, ako preduzme odgovarajuće mere opreza.*
- b) **Kada sečivo zapinje ili ako se sečenje prekida iz bilo kog razloga, otpustite okidač i držite testeru statičnom u materijalu dok se sečivo u potpunosti ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte da izvadite testeru iz reza ili da je povučete unazad dok se sečivo kreće, u suprotnom može doći do povratnog udarca.** *Istražite i preduzmite korektivne korake kako biste uklonili uzrok zapinjanja sečiva.*
- c) **Kada ponovo postavljate testeru u predmet obrade, centrirajte sečivo testere u zasek tako da zubi testere ne budu u materijalu.** *Ako sečivo testere zapinje, može krenuti ka gore ili može doći do njenog povratnog udara sa predmeta obrade kada se ponovo započne sečenje.*
- d) **Poduprite velike ploče kako biste umanjili rizik od priklještenja sečiva ili povratnog udarca.** *Velike ploče imaju običaj da ulegnu pod sopstvenom težinom. Ispod ploče sa obe strane, blizu linije sečenja i blizu ivice ploče, moraju se postaviti potpore.*
- e) **Ne koristite istupljena ili oštećena sečiva.** *Nezaoštrena ili nepravilno postavljena sečiva prave uske zaseke, što dovodi do prekomernog trenja, savijanja sečiva i povratnog udarca.*
- f) **Poluge za zaključavanje dubine sečiva i podešavanje kosine moraju biti pritegnute i osigurane pre započinjanja sečenja.** *Ako se podešavanja sečiva pomere tokom sečenja, može doći do zapinjanja ili povratnog udarca.*
- g) **Budite posebno oprezni prilikom pravljenja rezova u zidovima ili drugim slepim oblastima.** *Istureno sečivo može iseći predmete, što može dovesti do povratnog udarca.*

Funkcija donjeg štitnika

- a) Pre svake upotrebe proverite da li se donji štitnik pravilno zatvara. Ne rukujte testerom ako se donji štitnik ne pomera slobodno i ako se ne zatvara trenutno. Nikada ne učvršćujte sponom i ne vezujte donji štitnik u otvorenom položaju. *Ako se testera slučajno ispusti, može doći do savijanja donjeg štitnika. Podignite donji štitnik drškom na izvlačenje i uverite se da se slobodno pokreće i da ne dodiruje oštricu ili bilo koji drugi deo, u svim uglovima i dubinama sečenja.*
- b) Proverite rad opruge donjeg štitnika. Ako štitnik i opruga ne rade ispravno, pre upotrebe se moraju servisirati. *Donji štitnik može da se sporo pokreće zbog oštećenih delova, lepljivih naslaga ili nakupljenih ostataka.*
- c) Donji štitnik se može uvući ručno samo za specijalna sečenja kao što su odsecanja sa ukopavanjem i kombinovanih odsecanja. Podignite donji štitnik uvlačenjem ručice i čim sečivo uđe u materijal, morate otpustiti donji štitnik. *Kod drugih vrsta sečenja, donji štitnik treba da radi automatski.*
- d) Uvek proverite da li donji štitnik prekriva sečivo pre nego što postavite testeru na klupu ili pod. *Nezaštićeno sečivo koje se kotrlja će dovesti do toga da se testera kreće unazad i da seče sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na to koliko je vremena potrebno da se sečivo zaustavi nakon otpuštanja prekidača.*

Dodatne sigurnosne napomene

- a) Nemojte rukama hvatati otvor za izbacivanje opiljaka. Rotirajućim delovima možete da se povredite.
- b) Dok radite nemojte držati testeru iznad glave. Na taj način nemate odgovarajuću kontrolu nad električnim alatom.
- c) Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije. Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu ili strujni udar.
- d) Električni alat nemojte stacionarno upotrebljavati. Nije predviđen za rad na postolju za testeru.
- e) Nemojte upotrebljavati listove testera od HSS čelika. Takvi listovi testere mogu lako da se slome.
- f) Nemojte testerisati metale koji sadrže gvožđe. Užareni opiljci mogu da zapale usisivač prašine.
- g) Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- h) Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju. Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.

- i) Koristite samo listove testere čija je maksimalno dozvoljena brzina veća od broja obrtaja u praznom hodu vašeg električnog alata.
- j) Prilikom montaže lista testere nosite zaštitne rukavice. Pri dodiru sa listom testere postoji opasnost od povrede.
- k) Upotrebljavajte samo listove testere, koji odgovaraju karakteristikama koje su navedene u ovom uputstvu za rad, kao i na električnom alatu, i koji su prekontrolisani prema EN 847-1 i obeleženi na odgovarajući način.
- l) Dozvoljeni broj obrtaja umetnutog alata mora biti najmanje visok kao i najveći broj obrtaja naznačen na električnom alatu. Pribor koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može se slomiti ili razleteti okolo.
- m) Nikako ne upotrebljavajte brusne kolutove kao nastavni alat.
- n) Izaberite odgovarajući list testere za materijal koji želite da obrađujete.
- o) Upotrebljavajte samo listove testere čiji prečnik odgovara karakteristikama datim u ovom uputstvu za upotrebu.
- p) Vodite računa da prilikom upotrebe ne dođe do pregrevanja sečiva.

OPASNOST! DRŽITE RUKE NA BEZBEDNOJ UDALJENOSTI OD PROSTORA REZANJA!

Držite ruke udaljene od noža (lista testere). Nikada nemojte stavljati ruke ispred ili iza putanje noža (lista testere) – za vreme rezanja. Držite Vašu drugu ruku na pomoćnom rukohvatu ili kućištu motora. Ukoliko obe ruke drže testeru, ne mogu biti porezane nožem (listom testere).

- **OSLONITE VELIKE PLOČE.** Velike ploče (paneli) moraju se osloniti – da bi se smanjila opasnost od zaglavlivanja (uklještenja) noža i - povratnog udarca.
- **PODEŠAVANJA.** Pre rezanja, uverite se da su podešavanja za dubinu i nagib – čvrsto stegnuta.
- **OPASNOST! ODMAH OTPUSTITE PREKIDAČ - UKOLIKO SE NOŽ ZAGLAVI ILI UKOLIKO SE KRUŽNA TESTERA ZAUSTAVI.**
- Nemojte rukama hvatati otvor za izbacivanje opiljaka. Rotirajućim delovima možete da se povredite.

DODATNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA NOŽEVE (LISTOVE) KRUŽNE TESTERE

- Noževi (listovi) testera čija su tela napukla – moraju biti bačeni (popravke nisu dozvoljene).
- Kompozitni (sa vrhom) listovi testere, gde je dimenzija vrha smanjena na manje od 1 mm moraju biti izbačeni iz upotrebe.
- Upotreba labavih prstenova ili čaura da biste „nadomestili“ veličinu montažnog otvora na nožu (listu) kružne testere - nije dozvoljena.

- Smola se može uklanjati sa lakih legura samo rastvorima koji ne utiču na mehaničke karakteristike ovih materijala.

PREOSTALI RIZICI

Važna napomena: Iako bezbednosne instrukcije i uputstvo za upotrebu za naše uređaje sadrže detaljne instrukcije za bezbedan rad sa električnim uređajima, svaki električni uređaj ima i određene rizike koji preostaju, a koji se ne mogu kompletno isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se sa električnim uređajima uvek mora raditi – oprezno!

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA PUNJAČE KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM I ZA AKUMULATORSKE KOMplete

Punjači

- Punjači su namenjeni samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama.
- Pre priključivanja punjača na napojnu mrežu – proverite da li su utikač i kabal u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabal oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamenjena u ovlašćenoj servisnoj radionici od strane odgovarajuće kvalifikovane osobe. Ukoliko je kućište punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici, radi obavljanja provere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za obezbeđivanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u sredstva DC (jednosmerne) struje.
- Koristite propisan Villager punjač u paru sa odgovarajućim akumulatorskim kompletom (konsultujte se sa Villager ovlašćenim servisnim centrima).
- Nemojte pokušavati da puniti akumulatorske komplete koji su isuviše vrući (preko 30°C) ili koji su isuviše hladni (ispod 5°C). Ukoliko su ovi uslovi prisutni, ostavite akumulatorski komplet sa strane - da se normalizuje, pre pristupanja operaciji punjenja.
- Postavite punjač i kabal na bezbedno mesto, gde neće biti udareni, gde neće pasti, gde se nećete saplesti na njih, gde nećete stati na njih, itd. - i postavite na mesto koje ima dobru ventilaciju. Uverite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na akumulatorskom kompletu ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazeći da pravilno okrenete akumulatorski komplet (*Većina punjača i akumulatora imaju „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se akumulatorski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate da primenite „silu“ da biste akumulatorski komplet ubacili u punjač, velika je šansa da ste pogrešno okrenuli akumulator, pa proverite ponovo.*

- Uključite punjač i proverite da li propisani indikatori svetle. Sačekajte da se akumulatorski komplet napuni (vidite karakteristične instrukcije za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite akumulator i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog akumulatora za punjenje – ponovite proceduru.

Pažnja: Kada se punjač koristi neprekidno, doći će do zagrevanja punjača akumulatora. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta pre ponovnog punjenja.

- Nakon što završite punjenje, isključite punjač iz utičnice izvlačenjem utikača. Nemojte vući za kabal. Uskladištite punjač na suvom i bezbednom mestu.

Akumulator

- Pre punjenja, pročitajte instrukcije.
- Za upotrubu u unutrašnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.
- Koristite samo odgovarajući Villager akumulator sa ovim proizvodom. Konsultujte se sa ovlaćenom servisnom radionicom oko detalja.
- Akumulator se mora izvaditi iz uređaja pre recikliranja.
- Akumulator treba da bude odstranjen u skladu sa procedurama lokalnih vlasti.
- Nemojte koristiti nijedno drugo sredstvo sa ovim uređajem - osim naznačenih Villager akumulatora/punjača.
- Nemojte lomiti, otvarati niti spaljivati akumulator. Može doći do izlaganja - potencijalno štetnim materijama.
- U slučaju požara, koristite CO₂ aparat za gašenje požara ili aparat za gašenje sa suvom hemikalijom (suvi prah).
- Nemojte izlagati visokim temperaturama >50°C. Materija može da se promeni na visokim temperaturama.
- Punite akumulateore u uslovima između 5°C do 30°C sa specijalnim punjačem koji je naznačen za ovaj akumulator.
- Nemojte koristiti akumulator ukoliko je bio uskladišten na 5°C ili nižoj temperaturi. Sačekajte da se „normalizuje“ na sobnoj temperaturi pre upotrebe/punjenja.

Upozorenje!

• Curenje akumulatora

- Elektrolit u akumulatorima je korozivan. Izbegnite kontakt sa kožom.
- Ukoliko ipak dodje do kontakta, operite tekućom vodom, osušite tapkanjem i zatražite medicinsku pomoć u najkraćem mogućem roku.
- Informišite medicinsko osoblje da je kontaminat - „visoko-alkalna, korozivna tečnost“.
- Ukoliko elektrolit dospe u kontakt sa očima, isperite sa obilnom količinom vode. Odmah zatražite medicinsku pomoć i prenesite im gornje informacije.

TEHNIČKI OPIS



IDENTIFIKACIJA

- | | |
|---|---|
| 1 Zabravljajuće dugme ugla nagiba | 11 Paralelna vodjica |
| 2 Skala ugla nagiba | 12 Bazna ploča |
| 3 Dugme za oslobadjanje sigurnosne brave | 13 Zadnji rukohvat |
| 4 Prekidač | 14 Dugme za zabavljanje vratila |
| 5 Odeljak za akumulator | 15 Pomoćni rukohvat |
| 6 Izlaz za izvlačenje prašine | 16 Inbus ključ/mesto za skladištenje inbus ključa |
| 7 Poluga štitnika | 17 Dugme za zabavljanje paralelne vodjice |
| 8 Zabravljajuća pribornica (flanša) lista testere | 18 Dugme za podešavanje dubine rezanja |
| 9 Zabravljajući vijak lista testere | 19 Skala za dubinu rezanja |
| 10 Donji štitnik noža (klatni) | |

OTPAKIVANJE I PROVERA

PAKOVANJE

Pažljivo izvadite proizvod iz pakovanja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vreme isporuke. Položite sadržaj van i proverite da li su svi delovi prisutni. Ukoliko je bilo koji deo oštećen ili nedostaje, obavezno kontaktirajte prodavca i nemojte raditi sa uređajem.

Materijali pakovanja treba da budu čuvani najmanje onoliko vremena - koliko traje garantni period, ukoliko uređaj treba da se vrati radi popravke.

Upozorenje!

- Neki od materijala pakovanja koji se koriste - mogu naškoditi deci. Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gde ih deca mogu dosegnuti.
- Ukoliko bilo koji deo pakovanja treba baciti, uverite se da se oni odstrane na propisan način, u skladu sa lokalnim propisima.

PRIPREMA KRUŽNE TESTERE

PUNJENJE AKUMULATORA, SLIKE 1-2

Važno: Samo Villager označeni punjači i akumulatori se smeju koristiti sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih akumulatora i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja garancije proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i akumulatora pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Akumulator se dostavlja nenačinjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili akumulator (24), najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

Da biste oslobodili akumulator:

- Pritisnite dugme za oslobađanje akumulatora (24.1) - i polako izvucite akumulator (Slika 1).
- Priključite punjač akumulatora (23) - u napojnu utičnicu 230V/AC (naizmjenična struja).
- Ubacite akumulator u punjač (akumulator je oblikovan tako - da u punjač može da se smesti samo na jedan način).

Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

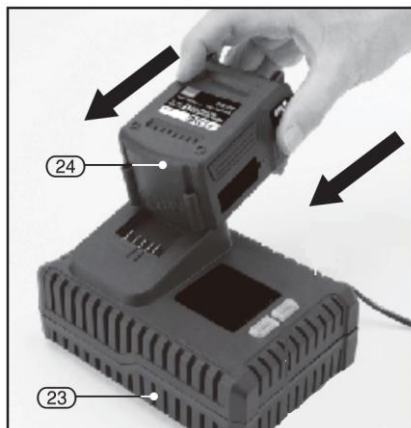
Da biste izvadili akumulator iz punjača akumulatora:

- Pridržavajte punjač akumulatora rukom, izvucite akumulator iz punjača akumulatora.

Pažnja: Ukoliko je punjač akumulatora bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – pre ponovne upotrebe.



Slika 1



Slika 2

Ukoliko se baterija puni kada je topla, usled upotrebe baterije ili zbog izlaganja suncu, baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.

STATUS NAPUNJENOSTI AKUMULATORA

– SLIKA 3

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u akumulatoru, pritisnite dugme indikatora za nivo napunjenosti (24.2).

SAVETI ZA EFIKASNOST ŽIVOTNOG VEKA AKUMULATORA I PUNJENJE

- Izbegnite punjenje na visokim temperaturama.

Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon upotrebe. Ukoliko se takav akumulator puni odmah nakon upotrebe, njena unutrašnja hemijska supstanca će se izmeniti i smanjiće se životni vek akumulatora. Ostavite akumulator i napunite ga nakon nekog vremena hladjenja.

- Akumulator treba da bude korišćen i/ili punjen samo kada je temperatura akumulatora između 5°C i 30°C.
- Akumulator treba da se zagreje ili ohladi u cilju sprečavanja oštećenja unutrašnjih komponenti akumulatora.

Napomena: Ukoliko je akumulator suviše vruć ili suviše hladan, sačekajte da se „normalizuje“ - pre upotrebe ili punjenja.

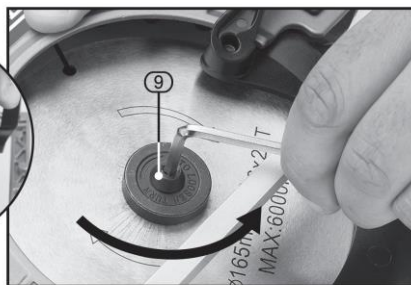
Napomena: Ukoliko ne zagrejete ili ne ohladite akumulator – može doći do ozbiljnog oštećenja akumulatora, punjača - ili do povredjivanja korisnika ili neke druge osobe.



Indikator nivoa napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 3

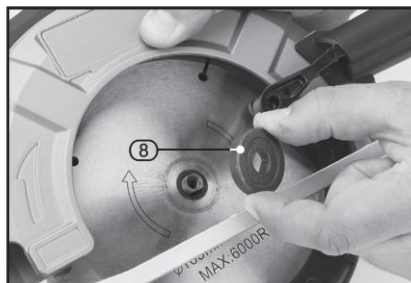
Upozorenje! Nemojte koristiti abrazivne diske. Koristite samo one listove testere (diskove) - koje je preporučio proizvođač.



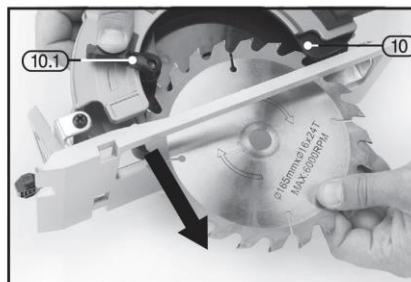
Slika 4

ZAMENA I MONTIRANJE LISTA TESTERE (NOŽA) SLIKE 4-6

- Pritisnite i držite dugme za završljivanje (blokadu) vratila (14). Vratilo će se možda malo vrteti dok se završljivanje vratila ne uzupči u potpunosti.
- Olabavite završljujući inbus vijak lista testere (9) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite inbus vijak (9) i završljujuću prirubnicu (flanšu) lista testere (8). Ukoliko je zadnja prirubnica skinuta radi čišćenja, osigurajte da se vrati u njenu pravilnu orijentaciju.
- Pomerite donji štitnik noža (10) nazad koristeći dugme (10.1) i zadržite.
- Uverite se da su karakteristike zamenskog noža (lista testere) usaglašene sa uređajem (npr. spoljašnji prečnik, prečnik montažnog otvora, širina, br. o/min i tip, npr. rezanje drveta, itd.). Pre montiranja novog noža (lista testere) premažite kapljicu ulja na unutrašnju i spoljašnju prirubnicu (flanšu) gde se smešta vratilo.
- Ubacite novi nož (list testere).



Slika 5



Slika 6

Napomena: Montirajte nož (list testere) sa strelicom za smer okretanja koja se poklapa sa strelicom smera okretanja na uređaju. Zubi su usmereni na gore na prednjem delu testere.

- Montirajte nazad završljujući prirubnicu i dotegnite završljujući inbus vijak (9) čvrsto.

Napomena: Ova testera nije dizajnirana za rezanje metala niti zidarskih proizvoda. Namijenjena je za samo za rezanje drveta i sličnih materijala.

OSNOVNE OPERACIJE SA KRUŽNIM TESTERAMA

ON/OFF PREKIDAČ – SLIKA 7

Prekidač (4) se koristi zajedno sa bezbednosnim dugmetom za oslobađanje (3) - tako da nije moguće pokrenuti kružnu testeru – slučajno.

- Da biste startovali testeru – prvo pritisnite sigurnosno dugme (3), a zatim stisnite prekidač (4).

- Uvek nosite štitnike za uši tokom rada.



Slika 7

IZVLAČENJE PRAŠINE - SLIKA 8

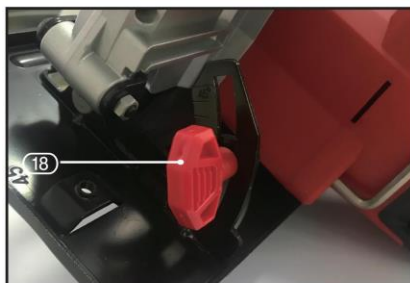
Udisanje čestica prašine može biti štetno po zdravlje. Izlaz za prašinu (6) se mora povezati sa mašinom za izvlačenje prašine.

Napomena: Zbog spoljašnjeg prečnika, može biti neophodan adapter za veličinu.

Upozorenje! Sva drvena prašina, (uključujući prašinu iz kompozita kao što su iverica, vlaknaste ploče i dr.) je štetna po zdravlje. Može imati uticaja na nos, respiratorni sistem i kožu. Uz gore pomenute mere, mora se nositi i propisno nameštena maska za zaštitu od prašine, koja odgovara aktivnostima i koja je u skladu sa važećim standardima.



Slika 8



Slika 9



PODEŠAVANJE REZNE DUBINE

- Da biste podesili dubinu rezanja, olabavite dugme za podešavanje dubine rezanja (18).
- Podesite željenu dubinu rezanja, koristeći oznake na skali za dubinu, kao vodič.

Napomena: Radi veće preciznosti, izmerite vrh noža nazad do baze.

- Dotehnite vijak za podešavanje dubine rezanja (18) - kada se podesi željena dubina.

PODEŠAVANJE UGLA REZANJA – SLIKA 9 -10

Da biste menjali ugao između 0° do 45° , olabavite dugme za završljivanje ugla nagiba (1).

Napomena: Skala je samo vodič. Ukoliko se zahteva veća tačnost, treba koristiti uglomer sa donje strane baze uz nož.

- Kada se podesi željeni ugao, dotehnite dugme za završljivanje ugla nagiba (1).

PARALELNA VODJICA - SLIKA 11

- Provucite paralelnu vodicu (11) kroz proreze u bazi i osigurajte završljivačim dugmetom (17).

- Podesite željenu širinu rezanja koristeći oznake na skali za širinu kao vodič.

- Napravite probni rez (test) na otpadnom komadu drvene gradje - pre nego što naćinite bilo koji rez na radnom komadu i podesite prema tome.



Slika 11

- Za veću taćnost, merite između ivice noća (uzimajući u obzir i rez noća) - i lica paralelne vodjice.

RAD SA TESTEROM

Paćnja: Tokom upotrebe uvek rećite unapred pravolinijski bez primene sile na testeru. Forsiranje ili uvijanje testere će opteretiti motor i na kraju će dovesti do smanjivanja efikasnosti akumulatora ili mogućeg pregrevavanja i oštećenja. Joć opasnije je da to moć izazvati opasni povratni udarac testere, dovodeći do ozbiljnog povredjivanja.

- Uvek rukujte testerom ćvrsto, koristeć zadnji i pomoćni rukohvat.
- Oslonite bazu testere na radni komad bez kontakta noća.
- Ukljućite i saćekajte da se dostigne puna brzina, zatim krenite napred testerom drćeći je ravno i ravnomerno rećući - dok se rez ne zavrći. Pravolinijsko rezanje jednolikom brzinom napredovanja će omogućiti najbolje ćiste rezove.

- Nakon otpuštanja prekidača, sačekajte dok se nož u potpunosti ne zaustavi - pre podizanja uredjaja.

ODRŽAVANJE I PRONALAŽENJE I REŠAVANJE PROBLEMA

ODRŽAVANJE

Redovni pregledi i čišćenja smanjuju potrebu za operacijama održavanja i održaće Vaš uredjaj u dobrom radnom stanju.

Motor mora biti propisno provetren tokom rada. Izbegnite blokiranje usisa za vazduh i usisavajte ventilacione proreze redovno.

PRONALAŽENJE I REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje problema
Motor ne startuje	1. Akumulator je prazan. 2. Akumulator neispravan ili oštećen. 3. Pregoreo osigurač u utikaču punjača.	1. Napunite akumulator. 2. Zamenite akumulator. 3. Zamenite osigurač
Motor radi, ali polako / gubi snagu	1. Akumulator je prazan. 2. Akumulator neispravan ili oštećen.	1. Napunite akumulator. 2. Zamenite akumulator.
Loše performanse rezanja	1. List testere - tup. 2. List testere nepravilno montiran. 3. Nepavilan izbor lista testere.	1. Zamenite list testere. 2. Skinite i namestite list testere prema instrukcijama. 3. Zatražite savet u vezi odgovarajućeg lista testere.
Testera vibrira	1. List testere iskrivljen. 2. List tetere nepravilno montiran.	1. Zaustavite uredjaj odmah i zamenite list testere (nož). 2. Odmah zaustavite uredjaj, skinite i ponovo montirajte list testere prema instrukcijama.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.
- Redovno čistite kućište motora mekanom krpom, po mogućnosti posle svake upotrebe.

Klateća zaštitna hauba se mora uvek slobodno pokretati i automatski zatvarati. Držite zato područje oko klateće zaštitne haube uvek čisto. Uklanjajte prašinu i piljevinu duvanjem komprimovanim vazduhom ili četkicom.

Nepresvučene listove testere od nastanka korozije možete da zaštitite tankim slojem ulja bez kiseline. Uklonite pre sečenja ponovo ulje, jer će drvo biti zaprljano.

Ostaci smole ili lepka na listu testere utiče na kvalitet reza. Čistite iz tog razloga listove testere odmah posle upotrebe.



Nikada nemojte koristiti rastvarače kao što su benzin, alkohol, rastvor amonijaka u vodi, itd. Ovi rastvarači mogu da oštete plastične delove.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati akumulator zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

INFORMACIJE O ODSTRANJIVANJU AKUMULATORA

Upozorenje!

- Nemojte stavljati akumulator u vatru i nemojte ga oštećivati (nemojte ni rasklapati, lomiti i sl.) – ćelije mogu da eksplodiraju ili oslobode otrovne materije.
- Ćelije nemojte kratko spajati, jer mogu izazvati opekotine.
- Akumulator mora biti izvađen iz uređaja - pre uništavanja samog uređaja ili akumulatora.
- Akumulator se mora odstraniti na bezbedan način.
- Nemojte rasklapati, lomiti i sl. akumatore, jer će doći do oslobađanja korozivnog elektrolita.

- Nemojte odstranjivati akumulatore niti ćelije u napunjenom stanju.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.



Nosite zaštitne naočare!



Nosite štitnike za uši!



Nosite zaštitnu masku za lice!



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.



И 005 21

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

AKUMULATORSKA KRUŽNA TESTERA VLP 1820

Opis mašine :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 25.01.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕН ЦИРКУЛЯР
VLP 1820
Оригинално ръководство за употреба



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Циркулярът е предназначен за срязване на дървени обработвани елементи. Не използвайте електроинструмента стационарно. Неподходящ за професионална употреба. Не се допуска обработването на детайли от черни метали.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, заради вашата собствена сигурност. Вашият електроинструмент трябва да се предава на друг само заедно с настоящите инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение		18 V
Скорост на въртене на празен ход		3650 o/min
Диаметър на циркулярния диск		185 mm
Присъединителен отвор		16 mm
Широчина на изрязване		2.2 mm
Макс. дълбочина на рязане	при ъгъл на скосяване 0°	51 mm
	при ъгъл на скосяване 45°	36 mm
Препоръчителни акумулаторни батерии*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Ниво на звуково налягане		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Неопределеност		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност		$L_{wA}=105 \text{ dB(A)}$
Неопределеност		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Вибрации - Рязане на дървесен материал		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Неопределеност		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Маса		2.5 kg

*не се доставят

Стойности на звуковото налягане измерени в съответствие с приложимия стандарт EN 62841-2-5.



ВНИМАНИЕ! Носете индивидуални предпазни средства за слуха (антифони), ако звуковото налягане превиши 85 dB(A).

Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

БОРАВЕНЕ С УСТРОЙСТВОТО И СЪХРАНЕНИЕ

- С устройството трябва да се работи внимателно
- Изпускането на това електрическо устройство може да повлияе на точността му и може да доведе до нараняване. Това устройство не е играчка и с него трябва да се работи внимателно.
- Условията на околната среда могат да повлияят неблагоприятно на това устройство, ако бъдат пренебрегнати.
- Излагането на влажен въздух може постепенно да корозира компонентите.
- Ако устройството не е защитено от прах и отпадъци, това ще доведе до запушване на компонентите.
- Ако устройството не се почиства и поддържа правилно и редовно, устройството няма да даде най-добри резултати.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) **За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.* *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- 6) Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.*

СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЦИРКУЛЯРИ

Процедури при рязане

- a)  **ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от зоната на рязане и циркулярния диск. С втората ръка захващайте спомагателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Ако държите електроинструмента с двете ръце, няма опасност дискът да ги нарани.
- b) **Не поставяйте ръцете си под разрязвания детайл.** Преградата не Ви защитава под детайла.
- c) **Настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на детайла.** От долната страна на детайла трябва да се подава по-малко от една височина на зъба.
- d) **Никога не хващайте с ръце или между краката си детайла, който ще се реже.** Захващайте детайла към стабилна повърхност. Изключително важно е да подпирате детайла правилно, за да намалите опасността от нараняване, заклинване на диска или загуба на контрол.
- e) **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност режещият инструмент да може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента до електролизираните повърхности на ръкохватките.** При контакт с проводник под напрежение по металните части на електроинструмента може да се появи напрежение и това да предизвика токов удар.
- f) **Когато разрязвате, винаги използвайте преграда за разряване или правоъгълен водач.** Това подобрява точността на среза и намалява възможността от захващане на острието.
- g) **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилните размери и форма (диамантен или кръгъл) и с правилния присъединителен отвор.** Дискове, които не са с подходящи за вала на електроинструмента присъединителни размери, предизвикват биене и загуба на контрол.
- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни шайби за острие или болт.** Шайбите за острие и болтът са специално проектирани за вашия циркуляр, за оптимално представяне и безопасна работа.

Откат и начини на предотвратяването му

- откатът е внезапна реакция при прищипано, блокирано или разместено циркулярно острие, водеща до неконтролирано повдигане и изскачане на циркуляра от детайла към оператора;

- ако острието се прищипе или блокира плътно в цепката, то спира да се движи и реакцията на мотора задвижва светкавично уреда обратно към оператора;

- ако острието се усуче или размести в среза, зъбите на задния ръб на острието могат да забият в горната повърхност на дървото и да доведат до изскачане на острието от среза и движението му назад към оператора.

Откатът е следствие на неправилно боравене с циркулярната машина и/или неправилни работни процедури и може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a) **Дръжте циркулярната машина здраво с двете ръце, а ръцете си дръжте в позиция в която да противодействате на възникващите при откат сили. Стойте винаги настрани от циркулярния диск, никога не поставяйте циркулярния диск в една линия с тялото си.** *При възникване на откат циркулярната машина може да отскочи назад, но работещият с нея може да противодейства на силите на отката, ако са взети подходящи предпазни мерки.*
- b) **Ако циркулярният диск се заклини или процесът на рязане бъде прекъснат по друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркулярната машина неподвижна в детайла до пълното спиране на въртенето на диска. Никога не опитвайте да извадите циркулярната машина от детайла, докато дискът се върти и съществува опасност от откат.** *Открийте причината за заклиняването на циркулярния диск и я отстранете с подходящ мерки.*
- c) **Когато включвате циркулярна машина, която е врязана в детайл, първо центрирайте диска в междината и се уверете, че зъбите не захващат детайла.** *Ако дискът е заклинен, когато включвате машината, може да бъде изхвърлен от детайла или да причини откат.*
- d) **Подпирайте големи плочи, за да избегнете възникването на откат при притискане и блокиране на диска.** *Големи плочи могат да се огънат под действие на собствената си сила на тежестта. Плочите трябва да бъдат подпирани и от двете страни в близост до линията на среза и в края.*
- e) **Не използвайте тъпи или повредени остриета.** *Незаточените или неправилно настроени остриета генерират тясна рязка, което води до прекомерно триене, захващане на острието и откат.*
- f) **Преди рязане затягайте опорите за дълбочина и наклон на среза.** *Ако по време на рязане настройките се променят, циркулярният диск може да се заклини и да предизвика откат.*

- g) **Бъдете изключително внимателни при рязане в съществуващи стени или други зони без видимост.** *Циркулярният диск може да попадне на обекти, които да предизвикат откат.*

Функция на долната преграда

- a) **Проверявайте долната преграда за правилно затваряне преди всяка употреба.** *Не използвайте циркулярната машина, ако долната преграда не се движи свободно и не затваря веднага. Никога не захващайте или завръзвайте долната преграда в отворена позиция. Ако циркулярът случайно бъде изпуснат, долната преграда може да се огъне. Отворете долната преграда с лоста и се уверете, че може да се движи свободно и не допира до диска или до други детайли при всички възможни дълбочини и наклони на рязане.*
- b) **Проверете работата на пружината на долната преграда.** *Ако преградата и пружината не функционират правилно, преди ползване на електроинструмента те трябва да бъдат поправени. Долната преграда може да задържа и да се движи бавно вследствие на повредени детайли, отлагания от смола или натрупване на стърготини.*
- c) **Отваряйте на ръка долната преграда само при специални ситуации, напр. при разрязване с пробиване или разрязване под наклон.** *Отворете долната преграда с лоста и го отпуснете веднага щом циркулярният диск прореже детайла. За всякакво друго рязане долната преграда трябва да работи автоматично.*
- d) **Винаги следете дали долната преграда покрива острието преди да поставяте циркуляра върху работен плот или под.** *Незащитеното движещо се острие ще доведе до изместване назад на циркуляра и всичко, което е на пътя му, ще бъде срязано. При това се съобразявайте и с времето за движение по инерция на диска след изключване.*

Допълнителни указания за безопасност

- a) **Не бъркайте с ръце в отвора за стружки.** *Можете да се нараните върху въртящите се части.*
- b) **Не работете с циркуляра над нивото на главата.** *Така не можете да контролирате електроинструмента достатъчно добре.*
- c) **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** *Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.*

- d) Не използвайте електроинструмента стационарно. Той не е замислен за употреба с маса за циркуляр.
- e) Не използвайте циркулярни дискове от бързорезна стомана. Такива циркулярни дискове са крехки и се чупят лесно.
- f) Не режете черни метали. Нажежените стружки могат да възпламенят съоръжението за прахоизсмукване.
- g) Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- h) Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция. С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- i) Използвайте само режещи дискове, чиято максимално допустима скорост на въртене е по-висока от скоростта на въртене на празен ход на Вашия електроинструмент.
- j) При монтирането на циркулярния диск работете с предпазни ръкавици. При допир до циркулярния диск съществува опасност да се нараните.
- k) Използвайте само циркулярни дискове, които съответстват на посочените в това ръководство за експлоатация и върху електроинструмента данни и са изпитани по EN 847-1 и обозначени по съответния начин.
- l) Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене. Работни инструменти, които се въртят с по-висока скорост от допустимата, могат да се счупят и парчета от тях да отхвърчат с висока скорост.
- m) В никакъв случай не използвайте абразивни дискове като работен инструмент.
- n) Изберете подходящ циркуляр за материала, който ще режете.
- o) Използвайте само листове за триони, чиито диаметър съответства на характеристиките, дадени в това ръководство за потребителя.
- p) Уверете се, че острието не се прегрява при използване.

ОПАСНОСТ! ДРЪЖТЕ РЪЦЕТЕ СИ НА БЕСОПАСНО РАСТОЯНИЕ ОТ ПРОСТРАНСТВОТО ЗА РЯЗАНЕ! Дръжте ръцете си далече от ножа(листа на триона) Никога не поставяйте ръцете си пред или зад пътя на острието (листа на триона) - по време на рязане. Дръжте другата си ръка върху допълнителната ръкохватка или корпуса на двигателя. Ако двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат порязани с нож (с листа на триона)

- **ОБЛЕГНЕТЕ ГОЛЕМИТЕ ПЛОЧИ** Големите панели трябва да се облекнат - за да се намали опасността от заяждане на ножа и от откат.

- **НАСТРОЙКИ.** Преди рязане се уверете, че настройките за дълбочина и наклон са здраво затегнати.
- **ОПАСНОСТ! ВЕДАНАГА ПУСНЕТЕ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ- АКО НОЖА СПРЕ ИЛИ АКО РЪЧНИЯ ЦИРКУЛЯР СПРЕ.**
- Не бъркайте с ръце в отвора за стружки. Можете да се нараните върху въртящите се части.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖОВЕТЕ НА ЦИРКУЛЯРА

- Ножовете, чиито тела са напукани - трябва да се изхвърлят (ремонт не е разрешен).
- Композитните (с върхове) циркулярни дискове, при които размерът на върха е намален до по-малко от 1 mm, трябва да се изхвърлят.
- Използването на разхлабени пръстени или втулки за "компенсиране" на размера на монтажния отвор на ножа (острието) на циркуляра- не е разрешено.
- Смолата може да бъде отстранена от леки сплави само с разтвори, които не влияят на механичните свойства на тези материали.

ДРУГИ РИСКОВЕ

Важна забележка: Въпреки че инструкциите за безопасност и инструкциите за използване на нашите устройства съдържат подробни инструкции за безопасна работа с електрически устройства, всеки електрически уред също има определени рискове, които не могат да бъдат напълно изключени от предпазните механизми. Затова винаги трябва да работи с електрически устройства - внимателно!

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА КОИТО СЕ НА МРЕЖАТА СВЪРЗВАТ С КАБЕЛА И ЗА БАТЕРИЙНИТЕ КОМПЛЕКТИ.

Зарядни устройства

- Зарядните устройства са предназначени за употреба само в закрити помещения.
- Преди да свържете зарядното устройство към захранването, проверете дали щепселът и кабелът са в добро работно състояние. Ако щепселът или кабелът са повредени, повреденият елемент трябва да се смени веднага в оторизиран сервиз. Ако корпусът на зарядното устройство е повреден - свържете се с оторизиран сервиз за извършване на проверка.
- Използват се само правилно оценени захранващи гнезда за осигуряване на електричество. Не включвайте в генератори, нито в средства на DC (еднопосочен) ток.
- Използвайте подходящото Villager зарядно устройство с подходящ комплект батерии (консултирайте се със Villager оторизирани сервизни центрове).
- Не се опитвайте да зареждате батерии, които са твърде горещи (над 30 ° C) или твърде студени (под 5 ° C). Ако тези условия са налице, оставете батерийния комплект отстрани - за да се нормализира, преди да продължите с зареждането.
- Поставете зарядното устройство и кабела на сигурно място, където няма да бъдат удярни, където няма да се ударите в тях, където няма да стоите върху тях и т.н. - и поставете на място с добра вентилация. Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса на зарядното устройство не са запушени. Включете щепсела в контакта.
- Проверете за повреда на батерийния комплект. Ако няма повреда, свържете го към зарядното устройство - като внимавате да правилно обърнете батерийния комплект (*Много зарядни устройства и батерии имат "ключове" и други подобни, за да се гарантира, че батерийния комплект не се поставя неправилно. Ако трябва да приложите сила, за да поставите батерийния комплект в зарядното устройство, има голяма вероятност да сте обърнали батерията неправилно, така че проверете отново*).
- Включете зарядното устройство и проверете дали предписаните индикатори са ярки. Изчакайте батерийния комплект да се зареди (вижте обичайните инструкции на зарядното устройство). Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, извадете батерийния комплект и го съхранете, а ако имате повече от един комплект - повторете процедурата.

Внимание: Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, зарядното устройство ще се загрее. Когато зареждането приключи, изчакайте 15 минути преди ново зареждане.

- След като зареждането приключи, изключете зарядното устройство от контакта, като издърпате щепсела. Не дърпайте кабела. Съхранявайте зарядното устройство на сухо и безопасно място.

Батериен комплект

- Преди зареждане, прочетете инструкциите
- Само за употреба в закрити помещения. Не излагайте на дъжд.
- Използвайте само Villager батериен комплект с този продукт. Консултирайте се с упълномощен сервиз за подробностите.
- Преди рециклиране батерията трябва да се извади от устройството.
- Батерията трябва да бъде отстранена в съответствие с процедурите на местните власти.
- Не използвайте други средства с това устройство - с изключение на посочените Villager батерии / зарядни устройства.
- Не удряйте, не отваряйте и не палете батерията. Може да причини излагане на възможни вредни вещества.
- В случай на пожар използвайте пожарогасител с CO2 или пожарогасител с пожарогасителен прах (сух прах)
- Да не се излага на високи температури > 50 ° C. Веществото може да се промени при високи температури.
- Зареждайте батериите между 5 ° C и 30 ° C със специално зарядно устройство, маркирано за тази батерия
- Не използвайте батерията, ако е била съхранявана при температура 5 ° C или по-ниска. Изчакайте, докато се "нормализира" при стайна температура преди употреба / зареждане.

Предупреждение!

• Теч на батерийния комплект

- Електролитът в батерийния комплект е корозивен. Избягвайте контакт с кожата.
- Ако все пак се стигне до контакт, измийте с вода, подсушете и потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.
- Информирайте медицинския персонал, че замърсителят е "силно алкална, корозивна течност".
- Ако електролитът влезе в контакт с очите, изплакнете обилно с вода. Незабавно потърсете медицинска помощ и дайте им по горните информации .

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ



ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1 Заклучващия бутон на ръкохватката
2 Скала за ъгъла на наклона
3 Бутон за освобождаване на ключалката
2 Превключвател
5 Слот за батерията
6 Изход за извличане на прах
7 Лоста на протектора
8 Заклучващ фланец на ножа на триона
9 Заклучващия винт на ножа на триона

10 Долният протектор на ножа
11 Паралелен водач
12 Страничния панел
13 Задна ръкохватка
14 Бутон за заключване на вала
15 Спомагателна ръкохватка
16 Inbus ключ/ място за съхранение на Inbus ключа
17 Бутон за заключване на паралелния водач
18 Бутон за регулиране на дълбочината на рязане
19 Скала за дълбочина на рязане

РАЗОПАКОВАНЕ И ПРОВЕРКА

ОПАКОВАНЕ

Внимателно извадете продукта от опаковката и проверете за признаци на повреда - която е възникнала по време на доставката. Поставете съдържанието отвън и проверете дали всички части са налице. Ако някоя част е повредена или липсва, не забравяйте да се свържете с продавача и не работете с устройството.

Опаковъчните материали трябва да се съхраняват поне за периода на гаранционния срок - ако устройството трябва да бъде върнато за ремонт.

Предупреждение!

- Някои от използваните опаковъчни материали могат да навредят на децата. Не оставяйте тези материали там, където децата могат да ги достигнат.
- Ако някоя част от опаковката трябва да бъде изхвърлена, уверете се, че тя се отстранява по предписания начин, в съответствие с местните разпоредби.

ПОДГОТОВКА НА ЦИРКУЛЯРА

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ ФИГУРИ 1-2

Важно: Само Villager зарядни устройства и батерии трябва да се ползват с това устройство. Използването на някои други батерии и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в Villager оторизиран сервис.

Батерийния комплект не се доставя зареден - и трябва да се зареди преди първоначалната употреба.

За да заредите батерийния комплект (24), първо трябва да го извадите от устройството.

За да освободите батерийния комплект:

- Натиснете бутона за освобождаване на батерията (24.1) - и бавно извадете батерийния комплект (Фигура 1).
- Свържете зарядното устройство (23) - 230V / АС изход (променлив ток).

- Поставете батерията в зарядното устройство (батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин).

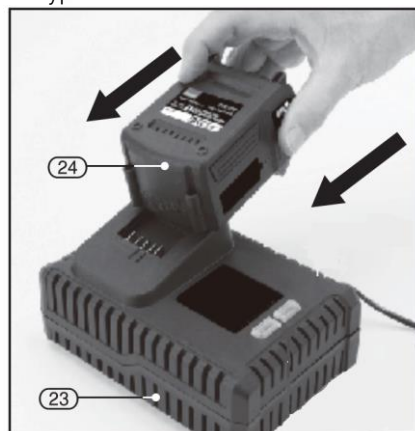
Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващия кабел, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате захранването - за да избегнете повреда на кабела.

За да извадите батерията от батерийния комплект:

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.



Фигура 1



Фигура 2

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.

Ако батерията се зарежда, когато е гореща, поради използването на батерията или излагането на слънце, батерията няма да се зарежда. В такъв случай изчакайте батерията да се охлади преди зареждане.

СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ

- ФИГУРА 3

За да се покаже количеството на зареждане, което е останало в комплекта, натиснете бутона на индикатора за нивото на зареждане 24.2.

СЪВЕТ ЗА ЕФЕКТИВНОСТТА НА ЖИВОТА НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЕЖДАНЕ

- Избягвайте зареждането при високи температури.

Акумулаторната батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако такава батерия се зарежда веднага след употреба, нейното вътрешно химично вещество ще се промени и животът на батерията ще намалее. Оставете батерията и я зарядете след известно време на охлаждане.

- Батерията трябва да се използва и / или зарежда само когато температурата на батерията е между 5 ° C и 30 ° C.
- Батерията трябва да се загрее или охлажда, за да се предотврати повреда на вътрешните компоненти на батерията.

Забележка: Ако батерията е твърде гореща или твърде студена, изчакайте да се нормализира - преди употреба или зареждане.

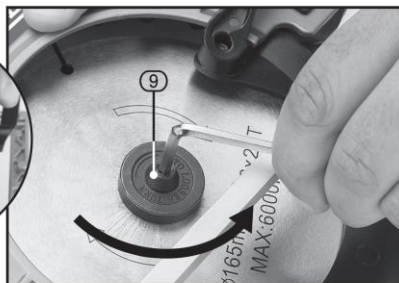
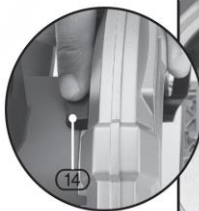


ниво на зареждане	Количеството на оставащото зареждане
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Фигура 3

Забележка: Ако не загреете или охладите батерията - може да възникне сериозно повреждане на батерията, зарядното устройство или нараняване на потребителя или друго лице.

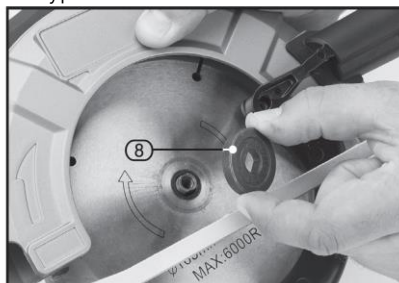
Предупреждение! Не използвайте абразивни дискове. Използвайте само тези ножове на триона (дискове) - препоръчани от производителя.



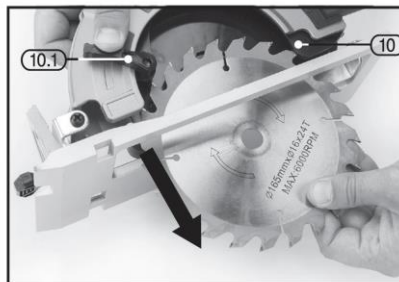
Фигура 4

ЗАМЯНА И МОНТИРАНЕ НА НОЖА НА ЦИРКУЛЯРА СНИМКИ 4-6

- Натиснете и задръжте бутона за заключване на вала (14). Валът може да се върти леко, докато се заключването на вала не прибере напълно.
- Разхлабете заключващия inbus винт на ножа на триона (9) обратно на часовниковата стрелка.
- Отстранете inbus винта (9) и заключващия фланец на ножа на циркуляра (8). Ако задният фланец е отстранен за почистване, уверете се, че се връща в правилната си ориентация.
- Плъзнете долния протектор на ножа (10) с помощта на бутона (10.1) и задръжте.
- Уверете се, че характеристиките на заместващия нож (острието) отговарят на устройството (например външен диаметър, диаметър на монтажния отвор, ширина, обороти в минута и тип, например рязане на дърво и др.). Преди да монтирате нов нож (нож на триона), нанесете капка масло върху вътрешния и външния фланец, където се намира вала.



Фигура 5



Фигура 6

- Поставете нов нож (острие).

Забележка: Монтирайте ножа (ножа на триона с стрелка за посока, която съответства на стрелката за посока на завъртане на устройството. Зъбите са насочени нагоре на предната част на триона.

- Поставете обратно заключващия фланец и здраво затегнете inbus винта (9).

Забележка: Този циркуляр не е предназначен за рязане на метални или зидани изделия. Предназначен е само за рязане на дърво и подобни материали.

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ С ЦИРКУЛЯРИ

ON/OFF ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ - ФИГУРА 7

Превключвателят (4) се използва заедно с предпазния бутон за освобождаване (3) - така че не е възможно да стартирате циркуляра - случайно.

- За да стартирате циркуляра - първо натиснете предпазния бутон (3) и след това натиснете превключвателя (4).

- Винаги носете предпазни средства за уши по време на работа.



Фигура 7



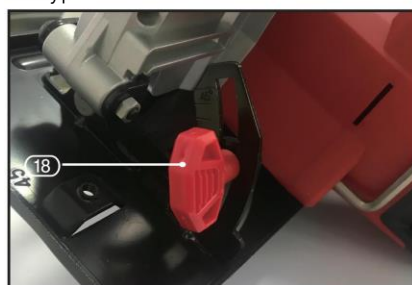
Фигура 8

ИЗВЛИЧАНЕ НА ПРАХ - ФИГУРА 8

Вдишването на прахови частици може да бъде вредно за здравето. Изходът за прах (6) трябва да бъде свързан към машината за извличане на прах.

Забележка: Поради външния диаметър може да е необходим адаптер за размера.

Предупреждение! Целият дървесен прах (включително прах от композити като шперплат, влакнести плочи и др.) е вреден за здравето. Може да се отрази на носа, дихателната система и кожата. В допълнение към гореспоменатите мерки трябва да се носи подходящо сложена маска срещу прах, която съответства на дейностите и която е в съответствие с приложимите стандарти.



Фигура 9



Фигура 10

НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ

- За да регулирате дълбочината на рязане, отпуснете бутона за регулиране на дълбочината на рязане (18).
- Регулирайте желаната дълбочина на рязане, като използвате маркировка на скалата за дълбочина, като ориентир.

Забележка: За по-голяма точност измерете върха на ножа обратно към основата.

- Затегнете винта за регулиране на дълбочината на рязане (18) - когато е зададена желаната дълбочина.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА РЯЗАНЕ - ФИГУРА 9-10

За да промените ъгъла между 0 ° и 45 °, разхлабете бутона за заключване на ъгъла на наклона (1).

Забележка: Скалата е само ориентир. Ако се изисква по-голяма точност, трябва да се използва ъгломер от долната страна на основата с нож.

- Когато желаният ъгъл е зададен, затегнете бутона за заключване на ъгъла на наклона (1).

ПАРАЛЕЛАН ВОДАЧ - СНИМКА 11

- Прекарайте паралелния водач (11) през прорезите в основата и фиксирайте с заключващия бутон (17).

- Регулирайте желаната дълбочина на рязане, като използвате маркировка на скалата за ширина, като ориентир.

- Направете пробен разрез върху отпадъчно парче дърво - преди да направите каквото и да е разрез на работния детайл и коригирайте съответно.

- За по-голяма точност измерете между ръба на ножа (като вземете предвид разреза на ножа) - и лицето на паралелния водач.



Фигура 11

РАБОТА С ЦИРКУЛЯРА

Внимание: По време на употреба винаги режете предварително по права линия, без да прилагате сила върху циркуляра. Принуждаването или усукването на двигателя и в крайна сметка ще доведе до намалена ефективност на батерията или евентуално прегряване и повреда. Още по-опасно е, че това може да причини опасен откат на циркуляра, което да доведе до сериозни наранявания.

- Винаги боравете здраво с циркуляра, като използвате задната и спомагателната ръкохватка.
- Поставете основата на циркуляра върху детайла без контакта на ножа.
- Включете и изчакайте да бъде достигната пълната скорост, след което продължете напред с триона, като го държите изправен и режете равномерно - докато разрезът завърши. Праволинейното рязане с еднаква скорост на напредване ще даде възможност за най-добрите чисти разрези.
- След като освободите превключвателя, изчакайте, докато ножа напълно спре - преди да повдигнете устройството.

ПОДДРЪЖКА И НАМИРАНЕ И РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

ПОДДРЪЖКА

Редовните инспекции и почистване намаляват нуждата от поддръжка и ще поддържат устройството ви в добро състояние.

По време на работа двигателят трябва да бъде правилно вентилиран. Избягвайте да блокирате постъпването на въздух и редовно чистете вентилационните отвори.

НАМИРАНЕ И РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

Проблем	Възможна причина	Решаване на проблема
Двигателят не се стартира	1. Батерията е празна. 2. Батерията е дефектна или повредена. 3. Изгорял предпазител и в щепсела на зарядното устройство.	1. Заредете батерията 2. Сменете батерията. 3. Сменете предпазителя.
Двигателят работи, но бавно / губи мощност	1. Батерията е празна. 2. Батерията е дефектна или повредена.	1. Заредете батерията 2. Сменете батерията.
Лошо изпълнение на рязане	1. Лист на циркуляра- тъп 2. Ножа на циркуляра е неправилно монтиран 3. Неправилен избор на ножа на триона.	1. Сменете ножа на триона 2. Извадете и монтирайте режещия нож според инструкциите. 3. Потърсете съвет във връзка с подходящия нож на триона.
Трионът вибрира	1. Ножа на триона е изкривен. 2. Ножа на триона е неправилно монтиран	1. Спрете устройството незабавно и сменете ножа на триона 2. Спрете машината незабавно, свалете и монтирайте отново ножа в съответствие с инструкциите.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.
- Редовно почиствайте корпуса на машината с мек парцал, по възможност след всяка употреба.

Шарнирният предпазен кожух трябва да може винаги да се върти свободно и да се затваря самостоятелно. Затова поддържайте зоната около него чиста. Отстранявайте прах и стърготини с продухване със сгъстен въздух или с мека четка. Ненапластени дискове могат да бъдат защитени от корозия чрез нанасяне на тънък слой несъдържащо киселини машинно масло. За да предотвратите изцапването на дървото, преди разрязване почиствайте машинното масло.

Отлагането на смола или лепило/туткал по режещия диск влошава качеството на среза. Затова почиствайте дисковете веднага след употреба.



Не използвайте разтворители, като бензин, нафта, спирт, разтвор на амоняк и т.н. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

ПРЕМАХВАНЕ (ХВЪРЛЯНЕ)



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА БАТЕРИЙНИТЕ КОМПЛЕКТИ

Предупреждение!

- Не хвърляйте батерийния комплект и не го повреждайте (не разглобявайте, не смачквайте и т.н.) - клетките могат да експлодират или да отделят токсични вещества.
- Клетките не съединявайте късо, защото те могат да причинят изгаряния.

- Батерийния комплект трябва да бъде изваден от устройството, преди да се унищожи самото устройство или батерията.
- Батерийния комплект трябва да се извади безопасно.
- Не разглобявайте, смачквайте и т.н. батерии, тъй като ще освободи корозивния електролит.
- Не изваждайте батериите или клетките в заредено състояние.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА



Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба. Запазете ги за по-късна употреба.



Носете предпазни очила!



Носете защита за слуха!



Работете с противопрахова маска!



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
АКУМУЛАТОРЕН ЦИРКУЛЯР VLP 1820

Описание на машината:

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 25.01.2021.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA KRUŽNA PILA VLP 1820

Originalne upute za uporabu



PRIMJENA

Vaša kružna pila predviđena je za rezanje drvenih izrađevina. Uređaj nije predviđen za stacionarno rukovanje. Nije prikladno za profesionalnu uporabu. Obrada željeznih metala nije dopuštena.



UPOZORENJE! Prije uporabe alata, a radi vaše vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opće upute o sigurnosti. Ove upute čine sastavni dio opreme električnog alata, pa i u slučaju prodaje drugom vlasniku.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Napon		18 V
Broj okretaja u praznom hodu		3650 o/min
Promjer lista pile		185 mm
Stezni otvor		16 mm
Širina reza		2.2 mm
Maks. dubina rezanja	kod kuta kosog rezanja 0°	51 mm
	kod kuta kosog rezanja 45°	36 mm
Preporučene aku-baterije*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Razina zvučnog tlaka		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage		$L_{wA}=105 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibracije - piljenje drva		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Težina		2.5 kg

* Ne dostavljaju se.

Vrijednosti emitirane buke izmjerene su u skladu s odgovarajućim standardom EN 62841-2-5.



PAŽNJA! Nosite osobnu zaštitnu opremu za uši kad je zvučni tlak veći od 85 dB(A).

Učinci buke mogu izazvati gubitak sluha.

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

UKLOVANJE S NAPRAVOM I SKLADIŠTENJE

- S napravom se mora pažljivo rukovati
- Ispuštanje ove električne naprave može se odraziti na njenu preciznost i može također dovesti do osobnog ozljeđivanja. Ova naprava nije igračka - i s njom se mora manipulirati s pažnjom.
- Uvjeti okoliša mogu štetno utjecati na ovu napravu - ukoliko se zanemare.
- Izloženost vlažnom zraku može stupnjevito korodirati komponente.
- Ukoliko naprava nije zaštićena od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
- Ukoliko se naprava ne čisti i ne održava na propisan način i redovito, neće dati najbolje rezultate.

ZDRAVSTVENE I SIGURNOSNE INFORMACIJE

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *SVAKO odvrćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
- a) Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravlak električnog alata** prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima. *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

POSEBNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA KRUŽNE PILE

Postupci za rezanje

- a)  **OPASNOST:** Držite ruke podalje od područja rezanja i lista pile. Drugu ruku držite na dodatnoj ručki ili kućištu motora. *Ako s obje ruke držite pilu, list pile ne može vas porezati.*
- b) **Ne stavljajte ruke ispod izratka.** *Štitnik vas ne može zaštititi od lista pile ispod izratka.*
- c) **Dubinu rezanja prilagodite debljini izratka.** *Manje od jednog cijelog zuba ozubljenog lista pile mora biti vidljiv ispod izratka.*
- d) **Izradak tijekom rezanja nikada nemojte držati u rukama ni preko nogu.** *Izradak učvrstite na stabilnoj platformi. Pri radu je važan ispravan oslonac kako bi vaše tijelo bilo što manje izloženo naporu te kako ne bi došlo do uvrtnja lista pile ili gubitka kontrole.*
- e) **Električni alat držite za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi alat za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** *U slučaju doticaja sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- f) **Prilikom rezanja uvijek upotrebljavajte uzdužni štitnik ili vodilicu s ravnim rubom.** *Tako se povećava preciznost reza i smanjuje mogućnost savijanja lista pile.*
- g) **Uvijek upotrebljavajte listove pile pravilnih oblika i veličina (dijamantne u odnosu na okrugle) sukladno otvoru prihvata.** *Listovi pile koji ne odgovaraju pili na koju se ugrađuju neće biti pravilno centrirani, što dovodi do gubitka kontrole.*
- h) **Nikada ne upotrebljavajte oštećene ili neprikladne podloške listova pile ni vijke.** *Podlošci listova pile i vijci posebno su dizajnirani za vašu pilu, optimalne performanse i siguran rad.*

Uzroci povratnog udara i povezana upozorenja

- povratni udar je nagla reakcija na zaglavljen, blokiran ili neporavnat list pile, što dovodi do nekontroliranog podizanja lista pile s izratka i prema gore prema rukovaocu;
- ako se list pile zaglavi ili blokira u prorezu te se preklopi, list pile se neželjeno zaustavlja dok reakcija motora jedinicu brzo pokreće unatrag prema rukovaocu;

– ako se list pile uvrne ili nije poravnat u rezu, zubac na stražnjem rubu lista pile može prodrijeti u gornju površinu drva i uzrokovati ispadanje lista pile iz proreza te njegovo odskakanje prema rukovaocu. Povratni udar posljedica je nepravilne upotrebe i/ili pogrešnog rukovanja pilom, a može se spriječiti poduzimanjem prikladnih mjera opreza koje su navedene u daljnjem tekstu.

- a) Čvrsto uhvatite pilu s obje ruke i namjestite podlaktice tako da se odupru silama povratnog udara. Tijelo postavite bočno uz list pile, ali ne u njegovoj ravnini. *Povratni udar može prouzročiti trzaj pile unatrag, ali sile povratnog udara rukovaoc može kontrolirati ako poduzme ispravne mjere opreza.*
- b) Ako se list pile uklješti ili iz bilo kojeg razloga prekidate rezanje, isključite električni alat i držite ga mirno sve dok se list pile u potpunosti ne zaustavi. Ne pokušavajte ukloniti pilu s izratka ili povlačiti pilu unatrag dok je list pile u pokretu jer može doći do povratnog udara. *Ustanovite i otklonite uzrok uklještenja lista pile.*
- c) Prilikom ponovnog pokretanja pile na izratku, list pile centrirajte u prorez kako zubac pile ne bi ulazio u materijal. *Ako dođe od uklještenja, list pile može se pomaknuti ili odskočiti s izratka prilikom ponovnog pokretanja pile.*
- d) Poduprite velike ploče kako biste smanjili opasnost od zaglavljivanja lista pile i povratnog udara. *Velike ploče često se savijaju pod vlastitom težinom. Ploču morate podložiti s obje strane, pored linije reza i ruba ploče.*
- e) Nemojte upotrebljavati tupe ni oštećene listove pile. *Tupi ili nepravilno postavljeni listovi pile stvaraju uzak prorez koji dovodi do prekomjernog trenja, uklještenja lista pile i povratnog udara.*
- f) Ručice za zabavljenje lista pile na željenoj dubini i nagibu moraju biti čvrsto zabavljene prije rezanja. *Ako se položaj lista pile namješta tijekom rezanja, to može uzrokovati uklještenje i povratni udar.*
- g) Budite posebno oprezni kod rezanja postojećih zidova ili drugih područja u mrtvom kutu. *Istureni listovi pile mogu prerezati predmete koji mogu prouzročiti povratni udar.*

Funkcija donjeg štitnika

- a) Prije svake upotrebe provjerite je li donji štitnik pravilno zatvoren. Ne rukujte pilom ako se donji štitnik ne može slobodno kretati i momentalno zatvoriti. Ne stežite donji štitnik objumicama ili vezicama u otvorenom položaju. *Ako vam pila slučajno ispadne, donji se štitnik može iskriviti. Podignite donji štitnik pomoću ručke za uvlačenje i provjerite kreće li se slobodno te da ne dodiruje list pile ili neki drugi dio pod nijednim kutom i na nijednoj dubini rezanja.*
- b) Provjerite rad opruge donjeg štitnika. Ako štitnik i opruga ne rade ispravno, potrebno ih je servisirati prije upotrebe. *Učinkovitost rada štitnika može biti umanjena ako ima oštećenih dijelova, ljepljivih naslaga ili smeća po njemu.*

- c) Donji se štitnik može ručno uvući samo za neke posebne rezove, primjerice rezove uranjanjem i složene rezove. Podignite donji štitnik pomoću ručke za uvlačenje, a čim list pile uđe u materijal, donji se štitnik mora otpustiti. *Za ostale vrste piljenja donji bi štitnik trebao raditi automatski.*
- d) **Uvijek provjerite prekriva li donji štitnik list pile prije odlaganja pile na tlo ili radni stol.** *Ako nije zaštićen, list pile pri odlaganju može dovesti do pomicanja pile unatrag i rezanja svega što mu se nađe na putu. Imajte na umu da je listu pile potrebno neko vrijeme da se zaustavi nakon otpuštanja prekidača.*

Dodatne sigurnosne napomene

- a) Ne posežite rukama u izbacivač strugotine. Mogli biste se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.
- b) Pilom ne radite iznad glave. Tako nemate dovoljnu kontrolu nad električnim alatom.
- c) Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- d) Ne radite stacionarno s električnim alatom. Nije konstruiran za rad sa stolom za piljenje.
- e) Ne koristite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS-čelika). Takvi listovi pile mogu lako puknuti.
- f) Ne režite željezne metale. Užarene strugotine mogu zapaliti uređaj za usisavanje prašine.
- g) Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi. Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- h) Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela. S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.
- i) Koristite samo listove pile čiji je maksimalno dopušteni broj okretaja veći od broja okretaja u praznom hodu.
- j) Kod montaže lista pile nosite zaštitne rukavice. Kod dodirivanja lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- k) Koristite samo listove pile koji odgovaraju karakterističnim podacima navedenim u ovim uputama za uporabu i na električnom alatu i koji su ispitani prema EN 847-1 i odgovarajuće označeni.
- l) Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti barem toliko visok kao maksimalni broj okretaja naveden na električnom alatu. Pribor, koji se vrti brže nego što je dopušteno, mogao bi se polomiti i razletjeti.
- m) Ni u kojem slučaju ne koristite brusne ploče kao radni alat.
- n) Odaberite za obrađivani materijal prikladni list pile.

- o) Uporabite samo listove pile čiji promjer odgovara značajkama danim u ovim uputama za uporabu.
- p) Vodite računa da prilikom uporabe ne dođe do pregrijavanja sječiva.

OPASNOST! DRŽITE RUKE NA SIGURNOJ UDALJENOSTI OD PROSTORA REZANJA! Držite ruke udaljene od noža (lista pile) Nikada nemojte stavljati ruke ispred ili iza putanje noža (lista pile) – za vrijeme rezanja. Držite Vašu drugu ruku na pomoćnom rukohvatu ili kućištu motora. Ukoliko obje ruke drže pilu, ne mogu biti porezane nožem (listom pile).

- OSLONITE VELIKE PLOČE. Velike ploče (paneli) moraju se osloniti – da bi se smanjila opasnost od zaglavljivanja (ukliještenja) noža i - povratnog udarca.
- POSTAVKE Prije rezanja, uvjerite se da su postavke za dubinu i nagib – čvrsto stegnute.
- **OPASNOST! ODMAH OTPUSTITE PREKIDAČ - UKOLIKO SE NOŽ ZAGLAVI ILI UKOLIKO SE KRUŽNA PILA ZAUSTAVI.**
- Ne posežite rukama u izbacivač strugotine. Mogli biste se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.

DODATNI SIGURNOSNI NAPUCI ZA NOŽEVE (LISTOVE) KRUŽNE PILE

- Noževi (listovi) pila čija su tijela napukla – moraju biti bačeni (popravke nisu dozvoljene).
- Kompozitni (s vrhom) listovi pile, gdje se dimenzija vrha smanjena na manje od 1 mm moraju biti izbačeni iz uporabe.
- Uporaba labavih prstenova ili čahura da biste „nadomjestili“ veličinu montažnog otvora na nožu (listu) kružne pile - nije dozvoljena.
- Smola se može uklanjati sa lakih legura samo rastvorima koji ne utječu na mehaničke značajke ovih materijala.

PREOSTALI RIZICI

Važna napomena: Iako sigurnosni napuci i upute za uporabu naših naprava sadrže opsežne naputke za siguran rad s električnim napravama, svaka električna naprava ima i preostale rizike koji se ne mogu potpuno isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se s električnim napravama mora uvijek raditi - oprezno!

SIGURNOSNI NAPUCI ZA PUNJAČE KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM I ZA BATERIJSKE KOMPLETE

Punjači

- Punjači su namijenjeni samo za uporabu u unutarnjim prostorijama.
- Prije priključivanja punjača na napojnu mrežu – provjerite da li su utikač i kabel u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabel oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamijenjena u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane odgovarajuće kvalificirane osobe. Ukoliko je kućište punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici, radi obavljanja provjere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za osiguranje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u sredstva DC (jednosmjerne) struje.
- Koristite propisan Villager punjač u paru s odgovarajućim baterijskim kompletom (konzultirajte se s Villager ovlaštenim servisnim centrima).
- Nemojte pokušavati puniti baterijske komplete koji su isuviše vrući (preko 30°C) ili koji su isuviše hladni (ispod 5°C). Ukoliko ovi uvjeti postoje, ostavite baterijski komplet sa strane - da se normalizira, prije pristupanja operaciji punjenja.
- Postavite punjač i kabel na sigurno mjesto, gdje neće biti udareni, gdje neće pasti, gdje se nećete saplesti na njih, gdje nećete stati na njih, itd. - i postavite na mjesto koje ima dobru ventilaciju. Uvjerite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na baterijskom kompletu ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazeći da pravilno okrenete baterijski komplet (*Većina punjača i baterija imaju „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se baterijski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate da primijenite „silu“ da biste baterijski komplet ubacili u punjač, velika je šansa da ste pogrešno okrenuli bateriju, pa provjerite opet*).
- Uključite punjač i provjerite da li propisani indikatori svijetle. Sačekajte da se baterijski komplet napuni (vidite karakteristične naputke za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite baterijski komplet i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog baterijskog kompleta za punjenje – ponovite proceduru.

Pozor: Kada se punjač koristi neprekidno, doći će do zagrijavanja punjača baterija. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta prije opetovanog punjenja.

- Nakon što završite punjenje, isključite punjač iz utičnice izvlačenjem utikača. Nemojte vući za kabel. Uskladištite punjač na suhom i sigurnom mjestu.

Baterijski komplet

- Prije punjenja, pročitajte naputke.
- Za uporabu u unutarnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.

- Koristite samo odgovarajući Villager baterijski komplet s ovim proizvodom. Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom oko detalja.
- Baterija se mora izvaditi iz naprave prije recikliranja.
- Baterija treba biti odstranjena u skladu s procedurama lokalnih vlasti.
- Nemojte koristiti nijedno drugo sredstvo s ovom napravom - osim naznačenih Villager baterija/punjača.
- Nemojte slomiti, otvarati niti spaljivati bateriju. Može doći do izlaganja - potencijalno štetnim materijama.
- U slučaju požara, koristite CO₂ aparat za gašenje požara ili aparat za gašenje sa suhom kemikalijom (suhi prah).
- Nemojte izlagati visokim temperaturama >50°C. Materija se može promijeniti na visokim temperaturama.
- Punite baterije u uvjetima između 5°C do 30°C sa specijalnim punjačem koji je naznačen za ovu bateriju.
- Nemojte koristiti bateriju ukoliko je bila uskladištena na 5°C ili nižoj temperaturi. Sačekajte da se „normalizira“ na sobnoj temperaturi prije uporabe/punjenja.

Upozorenje!

- **Curenje baterijskog kompleta**
 - Elektrolit u baterijskim kompletima je korozivan. Izbjegnite kontakt s kožom.
 - Ukoliko ipak dođe do kontakta, operite tekućom vodom, osušite tapkanjem i zatražite medicinsku pomoć u najkraćem mogućem roku.
 - Informirajte medicinsko osoblje da je kontaminat - „visoko-alkalna, korozivna tečnost“.
 - Ukoliko elektrolit dospije u kontakt s očima, isperite obilnom količinom vode. Odmah zatražite medicinsku pomoć i prenesite im gornje informacije.

TEHNIČKI OPIS



IDENTIFIKACIJA

- | | |
|--|--|
| 1 Zabravljujući gumb kuta nagiba | 11 Paralelna vodica |
| 2 Skala kuta nagiba | 12 Bazna ploča |
| 3 Gumb za oslobađanje sigurnosne brave | 13 Stražnji rukohvat |
| 4 Prekidač | 14 Gumb za zabavljanje vratila |
| 5 Odjeljak za bateriju | 15 Pomoćni rukohvat |
| 6 Izlaz za izvlačenje prašine | 16 Inbus ključ/mjesto za skladištenje inbus ključa |
| 7 Poluga štitnika | 17 Gumb za zabavljanje paralelne vodice |
| 8 Zabravljujuća pribornica (flanša) lista pile | 18 Gumb za postavke dubine rezanja |
| 9 Zabravljujući vijak lista pile | 19 Skala za dubinu rezanja |
| 10 Donji štitnik noža (klatni) | |

OTPAKIRANJE I PROVJERA

PAKIRANJE

Pozorno izvadite proizvod iz pakiranja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vrijeme isporuke. Položite sadržaj van i provjerite da li su svi dijelovi tu. Ukoliko je bilo koji dio oštećen ili nedostaje, obavezno kontaktirajte prodavača i nemojte raditi s napravom.

Materijali pakiranja trebaju biti čuvani najmanje onoliko vremena - koliko traje jamstveni period, ukoliko se naprava treba vratiti radi popravke.

Upozorenje!

- Neki od materijala pakiranja koji se koriste - mogu naškoditi djeci! Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gdje ih djeca mogu dosegnuti!
- Ukoliko bilo koji dio pakovanja treba baciti, uvjerite se da se oni odstrane na propisan način, u skladu s lokalnim propisima.

PRIPREMA KRUŽNE PILE

PUNJENJE BATERIJSKOG KOMPLETA, SLIKE 1-2

Važno: Samo Villager označeni punjači i baterije se smiju koristiti s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja jamstva proizvoda.

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili baterijski komplet (24), najprije ga morate izvaditi iz naprave.

Da biste oslobodili baterijski komplet:

- Pritisnite gumb za oslobađanje baterije (24.1) - i polako izvucite baterijski komplet (Slika 1).
- Priključite punjač baterija (23) - u napojnu utičnicu 230V/AC (naizmjenična struja).
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da se u punjač može smjestiti samo na jedan način).

Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kablova.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

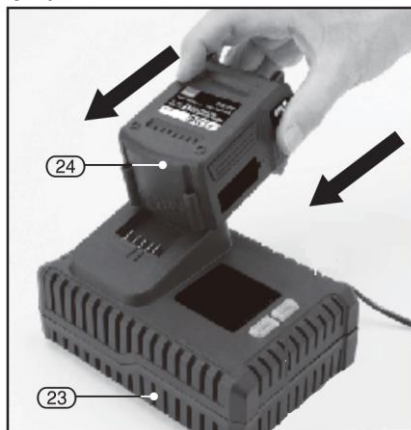
- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj uporabi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – prije ponovne uporabe.

Ukoliko se baterija puni kada je topla, uslijed uporabe baterije ili zbog izlaganja suncu, baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi prije punjenja.



Slika 1



Slika 2

STATUS NAPUNJENOSTI BATERIJSKOG KOMPLETA

– SLIKA 3

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite gumb indikatora za razinu napunjenosti (24.2).



SAVJETI ZA UČINKOVITOST ŽIVOTNOG VIJEKA BATERIJE I PUNJENJE

- Izbjegnite punjenje na visokim temperaturama.

Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon uporabe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon uporabe, njena unutarnja kemijska supstancija će se izmijeniti i smanjit će se životni vijek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hlađenja.

- Baterija treba biti korištena i/ili punjena samo kada je temperatura baterije između 5°C i 30°C.
- Baterija se treba zagrijati ili ohladiti se u cilju sprječavanja oštećenja unutarnjih komponenti baterije.

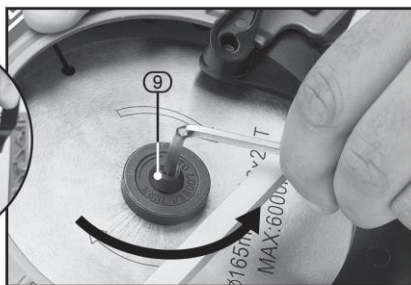
Napomena: Ukoliko je baterija suviše vruća ili suviše hladna, sačekajte da se „normalizira“ - prije uporabe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrijete ili ne ohladite bateriju – može doći do ozbiljnog oštećenja baterije, punjača - ili do ozljeđivanja korisnika ili neke druge osobe.

Indikator razine napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 3

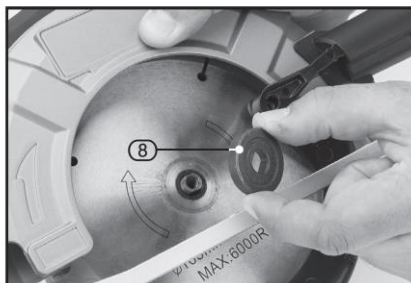
Upozorenje! Nemojte koristiti abrazivne diskove. Koristite samo one listove pile (diskove) - koje je preporučio proizvođač.



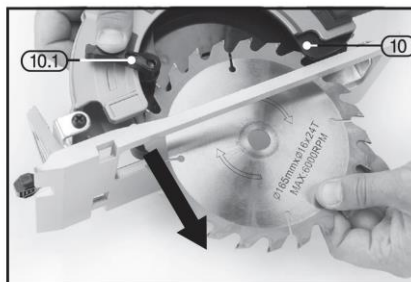
Slika 4

ZAMJENA I MONTIRANJE LISTA PILE (NOŽA) SLIKE 4-6

- Pritisnite i držite gumb za završljivanje (blokadu) vratila (14). Vratilo će se možda malo vrtjeti dok se završljivanje vratila ne uzupči u potpunosti.
- Olabavite završljujući inbus vijak lista pile (9) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite inbus vijak (9) i završljujuću prirubnicu (flanšu) lista pile (8). Ukoliko je stražnja prirubnica skinuta radi čišćenja, osigurajte da se vrati u njenu pravilnu orijentaciju.
- Pomjerite donji štitnik noža (10) natrag koristeći gumb (10.1) i zadržite.
- Uvjerite se da su značajke zamjenskog noža (lista pile) sukladne s napravom (npr. vanjski promjer, promjer montažnog otvora, širina, br. o/min i tip, npr. rezanje drveta, itd.). Prije montiranja novog noža (lista pile) premažite kapljicu ulja na unutarnju i vanjsku prirubnicu (flanšu) gdje se smješta vratilo.
- Ubacite novi nož (list pile).



Slika 5



Slika 6

Napomena: Montirajte nož (list pile sa strjelicom za smjer okretanja koja se poklapa sa strjelicom smjera okretanja na napravi. Zubi su usmjereni na gore na prednjem djelu pile.

- Montirajte natrag završljujuću prirubnicu i dotegnite završljujući inbus vijak (9) čvrsto.

Napomena: Ova pila nije dizajnirana za rezanje metala niti zidarskih proizvoda. Namijenjena je za samo za rezanje drveta i sličnih materijala.

OSNOVNE OPERACIJE S KRUŽNIM PILAMA

ON/OFF PREKIDAČ – SLIKA 7

Prekidač (4) se koristi zajedno sa sigurnosnim gumbom za oslobađanje (3) - tako da nije moguće pokrenuti kružnu pilu – slučajno.

- Da biste startali pilu – prvo pritisnite sigurnosni gumb (3), a zatim stisnite prekidač (4).

- Uvijek nosite štitnike za uši tijekom rada.



Slika 7

IZVLAČENJE PRAŠINE

- SLIKA 8

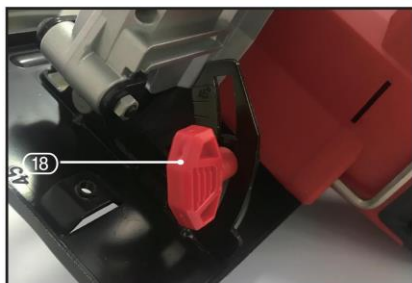
Udisanje čestica prašine može biti štetno po zdravlje. Izlaz za prašinu (6) se mora povezati sa strojem za izvlačenje prašine.

Napomena: Zbog vanjskog promjera, može biti neophodan adapter za veličinu.

Upozorenje! Sva drvena prašina, (uključujući prašinu iz kompozita kao što su iverica, vlaknaste ploče i dr.) je štetna po zdravlje. Može imati utjecaja na nos, respiratorni sustav i kožu. Uz gore spomenute mjere, mora se nositi i propisno namještena maska za zaštitu od prašine, koja odgovara aktivnostima i koja je u skladu s važećim standardima.



Slika 8



Slika 9



POSTAVKE REZNE DUBINE

- Da biste uradili postavke dubine rezanja, olabavite gumb za postavke dubine rezanja (18).
- Uradite postavke željene dubine rezanja, koristeći oznake na skali za dubinu, kao vodič.

Napomena: Radi veće preciznosti, izmjerite vrh noža natrag do baze.

- Dote gnite vijak za postavke dubine rezanja (18) - kada se urade postavke željene dubine.

POSTAVKE KUTA REZANJA – SLIKA 9-10

Da biste mijenjali kut između 0° do 45°, olabavite gumb za zabavljanje kuta nagiba (1).

Napomena: Skala je samo vodič. Ukoliko se zahtjeva veća točnost, treba koristiti kutomjer s donje strane baze uz nož.

- Kada se urade postavke željenog kuta, dote gnite gumb za zabavljanje kuta nagiba (1).

PARALELNA VOĐICA - SLIKA 11

- Provucite paralelnu vođicu (11) kroz proreze u bazi i osigurajte zabavljujućim gumbom (17).
- Uradite postavke željene dubine rezanja, koristeći oznake na skali za širinu kao vodič.
- Napravite probni rez (test) na otpadnom komadu drvene građe - prije nego li načinite bilo koji rez na radnom komadu i uradite postavke prema tome.



Slika 11

- Za veću točnost, mjerite između ivice noža (uzimajući u obzir i rez noža) - i lica paralelne vođice.

RAD S PILOM

Pozor: Tijekom uporabe uvijek režite unaprijed pravocrtno bez primjene sile na pilu. Forsiranje ili uvijanje pile će opteretiti motor i na kraju će dovesti do smanjivanja učinkovitosti baterije ili mogućeg pregrijavanja i oštećenja. Još opasnije je da to može izazvati opasni povratni udarac pile, dovodeći do ozbiljnog ozljeđivanja.

- Uvijek rukujte pilom čvrsto, koristeći stražnji i pomoćni rukohvat.
- Oslonite bazu pile na radni komad bez kontakta noža.

- Uključite i sačekajte da se dosegne puna brzina, zatim krenite naprijed pilom držeći je ravno i ravnomjerno režući - dok se rez ne završi. Pravocrtno rezanje jednolikom brzinom napredovanja će omogućiti najbolje čiste rezove.
- Nakon otpuštanja prekidača, sačekajte dok se nož u potpunosti ne zaustavi - prije podizanja naprave.

ODRŽAVANJE I PRONALAŽENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

ODRŽAVANJE

Redoviti pregledi i čišćenja smanjuju potrebu za operacijama održavanja i održat će Vašu napravu u dobrom radnom stanju.

Motor mora biti propisno provjetren tijekom rada. Izbjegnite blokiranje usisa za zrak i usisavajte ventilacione proreze redovito.

PRONALAŽENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje problema
Robot ne starta.	1. Baterija prazna. 2. Baterija neispravna ili oštećena. 3. Pregorio osigurač u utikaču punjača.	1. Napunite bateriju. 2. Zamijenite bateriju. 3. Zamijenite osigurač
Motor radi, ali polako / gubi snagu	1. Baterija prazna. 2. Baterija neispravna ili oštećena.	1. Napunite bateriju. 2. Zamijenite bateriju.
Loše performanse rezanja	1. List pile - tup. 2. List pile nepravilno montiran. 3. Nepravilan izbor lista pile.	1. Zamijenite list pile. 2. Skinite i namjestite list pile prema napucima. 3. Zatražite savjet u svezi odgovarajućeg lista pile.
Pila vibrira	1. List pile iskrivljen. 2. List pile nepravilno montiran.	1. Zaustavite napravu odmah i zamijenite list pile (nož). 2. Odmah zaustavite napravu, skinite i opet montirajte list pile prema napucima.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.
- Kućište stroja redovito čistite mekom krpom, po mogućnosti nakon svake uporabe.

Njišući štitnik mora se moći uvijek slobodno pomicati i sam zatvarati. Zbog toga područje oko njišućeg štitnika uvijek držite čistim. Prašinu i strugotinu ispušite komprimiranim zrakom ili očistite kistom.

Neobloženi listovi pile mogu se zaštititi od naslaga korozije tankim slojem ulja koje ne sadrži kiselinu. Prije piljenja ponovno obrišite ulje jer će inače na drvu ostati mrlje.

Ostaci smole ili ljepila na listu pile utječu na kvalitetu rezanja. Stoga list pile očistite odmah nakon uporabe.



Nikad ne koristite otopine poput benzina, alkohola, amonijaka (u vodi), i slično. One mogu oštetiti plastične dijelove.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

INFORMACIJE O ODSTRANJIVANJU BATERIJSKIH KOMPLETA

Upozorenje!

- Nemojte stavljati baterijski komplet u vatru i nemojte ga oštećivati (nemojte ni rasklapati, lomiti i sl.) – ćelije mogu eksplodirati ili osloboditi otrovne materije.
- Ćelije nemojte kratko spajati ćelije, jer mogu izazvati opekline.
- Baterijski komplet mora biti izvađen iz naprave - prije uništavanja same naprave ili baterije.

- Baterijski komplet se mora odstraniti na siguran način.
- Nemojte rasklapati, lomiti i sl. baterije, jer će doći do oslobađanja korozivnog elektrolita.
- Nemojte odstranjivati baterije niti ćelije u napunjenom stanju.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pažljivo – prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite masku za zaštitu od prašine!



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.



Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****AKUMULATORSKA KRUŽNA PILA VLP 1820**

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 25.01.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

AKKUS KÖRFÚRÉSZ
VLP 1820
Eredeti használói utasítás



ALKALMAZÁS

A körfűrész fa alapanyagú munkadarabok fűrészelésére tervezték. Álló helyzetben történő alkalmazásra nem alkalmas. Professzionális felhasználásra nem alkalmas. A készülékkel vasfémeket megmunkálni tilos.



VIGYÁZAT! A saját biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi kezelési utasítást és az általános biztonsági utasításokat. A berendezést kizárólag az alábbi utasításokkal együtt lehet továbbadni.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség		18 V 
Üresjárat fordulatszám		3650 fordulat/perc
Fűrészlap átmérő		185 mm
Befogófurat		16 mm
Vágás szélessége		2.2 mm
Vágási mélység	0° sarkalószög esetén	51 mm
	45° sarkalószög esetén	36 mm
Javasolt akkumulátorok*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Hangnyomásszint		L _{pA} =94 dB(A)
Szórás		K _{pA} =3 dB(A)
Hangteljesítményszint		L _{wA} =105 dB(A)
Szórás		K _{wA} =3 dB(A)
Rezgés - fa fűrészelése		a _{h,w} < 2.5 m/s ²
Szórás		K=1.5 m/s ²
Súly		2.5 kg

* nincsenek szállítva.

A zajkibocsátási értékeket a vonatkozó szabvány szerint mérték EN 62841-2-5.



FIGYELEM! Viseljen hallásvédelmi felszerelést, amikor a gép túllépi a 85 dB(A) hangnyomásszintet.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS TÁROLÁSA

- A készüléket óvatosan kell kezelni
- Ennek az elektromos készüléknek a kisülése tükröződhet a pontosságában, és személyi sérüléshez is vezethet. Ez a készülék nem játék - és óvatosan kell kezelni.
- A környezeti feltételek káros hatással lehetnek erre a készülékre - ha elhanyagolják.
- A nedves levegőnek való kitettség fokozatosan korrodálhatja az összetevőket.
- Ha a készülék nem védett a portól és a törmeléktől – az alkatrészek eltömődnek.
- Ha az eszközt nem tisztítják és karbantartják az előírt módon és rendszeresen, akkor nem adja meg a legjobb eredményt.

EGÉSZSÉGVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltságú vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.*
 - e) Soha ne használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszik ki, az robbanást okozhat.*
 - g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
 - b) Soha ne szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KÖRFŰRÉSZEKHEZ

Vágási eljárások

- a)  **VESZÉLY:** Tartsa távol a kezét a vágási területtől és a fűrészlaptól. A másik kezét tegye a pótfogantyúra vagy a motorházra. *Ha mindkét kezével tartja a fűrész, akkor a fűrészlap nem vághatja meg a kezét.*
- b) Ne nyúljon a munkadarab alá. *A védőbúra nem tudja megvédeni Önt a fűrészlap munkadarab alatti részétől.*

- c) **A vágási mélységet a megmunkálásra kerülő munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani.** *A munkadarab alatt a fűrészlap teljes fogánál kisebb résznek szabad csál kilátszania.*
- d) **Vágás közben sohasse tartsa a munkadarabot a kezével vagy a térdére fektetve. Rögzítse egy stabil alaphoz a megmunkálásra kerülő munkadarabot.** *Fontos, hogy a munkadarabot megfelelően alátámassza, nehogy veszélyeknek tegye ki magát, vagy a fűrészlap beékelődjön vagy elvesze az uralmát a kéziszerszám felett.*
- e) **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágószerszám rejtett vezetőekhez érhet.** *Egy feszültség alatt álló vezeték megérintése következtében az elektromos kéziszerszám hozzáférhető részei is feszültség alá kerülnek és a kezelőt áramütés érheti.*
- f) **Hasításhoz használjon mindig egy párhuzamvezetőt vagy sarokütközőt.** *Ez megnöveli a vágási pontosságot és csökkenti annak a valószínűségét, hogy a fűrészlap beékelődik.*
- g) **Mindig csak helyes méretű és megfelelő rögzítő nyílással (például rombuszalakú vagy körkeresztmetszetű) ellátott fűrészlapokat használjon.** *Azok a fűrészlapok, amelyek nem illenek a rögzítő alkatrészekhez, nem futnak körben, melynek következtében a kezelő elveszítheti a készülék feletti uralmat.*
- h) **Sohase használjon megrongálódott vagy helytelen fűrészlap alátéteket vagy csavart.** *A fűrészlap alátétek és a csavar külön az Ön fűrészéhez van kialakítva, hogy optimális teljesítményt és biztonságos üzemelést eredményezzen.*

A visszarúgás okai és az ezzel kapcsolatos figyelmeztető tájékoztatók

- a visszarúgás alatt a beszorult, beékelődött vagy nem megfelelően beállított fűrészlap hirtelen reakcióját értjük, amely ahhoz vezet, hogy az irányíthatatlanná vált fűrész kiemelkedik a munkadarabból és a kezelő felé pattan;

- amikor a fűrészlap beékelődik vagy azt az összezáródó vágás beszorítja, a fűrészlap hirtelen lelassul és a motor reakciója az egységet nagy sebességgel a kezelő felé mozgatja;

- Ha a fűrészlap a vágásban meggömbül vagy elhajlik, a fűrészlap hátsó szélénél található fog belevághat a fa felső felületébe és a fűrészlap ennek következtében kiemelkedhet a vágásból és hátrafelé, a kezelő felé pattanhat. Egy visszarúgás a fűrész hibás vagy helytelen használatának következménye, amelyet az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő biztonsági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

- a) **A fűrész mindig mind a két kezével erőteljesen fogja és hozza a kezét olyan helyzetbe, hogy ellen tudjon állni a visszarúgási erőnek.** *A teste a fűrészlap egyik vagy másik oldalán legyen, de sohasem egy síkban a fűrészlappal.* *A fűrész visszarúgása ahhoz vezethet, hogy a fűrész hirtelen hátrafelé ugorjon, de a visszarúgási erők a kezelő megfelelő biztonsági intézkedésekkel megfelelően tud reagálni.*

- b) Ha a fűrész beékelődik, vagy ha Ön bármely okból megszakítja a fűrészeléset, engedje el a kapcsolót és tartsa a fűrész mozdatlanul, amíg a fűrészlap teljesen leáll. Sohasse próbálja meg kivenni a fűrész a vágásból, vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrészlap mozgásban van. Ellenkező esetben visszarúgás léphet fel. *Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beékelődésének vagy leblokkolásának okát.*
- c) Amikor újraindítja a munkadarabban a fűrész, központosza a vágásban a fűrészlapot, úgy, hogy a fűrész fogai ne érjenek hozzá az anyaghoz. *Ha a fűrészlap beékelődött, akkor az a fűrész újraindításakor kiemelkedhet a munkadarabból, vagy egy visszarúgást okozhat.*
- d) A hosszú lemezeket támassza alá, hogy minimumra csökkentse a fűrészlap beékelődésének és a visszarúgásnak a kockázatát. *A nagyobb lemezek a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lemezt mind a vágási vonal közelében, mind a szélénél a fűrészlap mindkét oldalán alá kell támasztani.*
- e) Ne használjon tompa, vagy megrongálódott fűrészlapokat. *Az életlen vagy helytelenül beállított fűrészlapok túl keskeny vágási vonalat hoznak létre, amely túl nagy súrlódáshoz, a fűrészlap beszorulásához és visszarúgáshoz vezet.*
- f) A fűrészlap mélységét és a vágási szöget beállító rögzítőkarokat a vágás előtt szorosan rögzíteni kell. *Ha a fűrészlap beállítása vágás közben elmozdul, ez beékelődéshez és visszarúgáshoz vezethet.*
- g) Meglévő falakban vagy más, kívülről be nem látható területeken végzett vágásoknál különös óvatossággal járjon el. *Az áthatoló fűrészlap olyan tárgyakba vághat bele, amelyek visszarúgást okoznak.*

Az alsó védőbúra működése

- a) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alsó védőbúra helyesen zár-e. Ne használja a fűrész, ha az alsó védőbúra nem mozog szabadon és nem záródik le azonnal. Sohasse rögzítse nyitott helyzetben (kapcsccsal, kötéllel, stb.) az alsó védőbúrárt. *Ha a fűrész véletlenül leesik, az alsó védőbúra meggörbülhet. Hajtsa fel a visszahúzó karral az alsó védőbúrárt és győződjön meg arról, hogy az szabadon mozog és semmilyen vágási mélység és vágási szög esetén sem ér hozzá sem a fűrészlaphoz, sem más alkatrészekhez.*
- b) Ellenőrizze az alsó védőbúra rugójának működését. Ha a védőbúra és a rugó nem működik helyesen, azokat a további használat előtt meg kell javítani. *Előfordulhat, hogy az alsó védőbúra megrongálódott alkatrészek, gumilerakódások vagy szennyeződések miatt csak lassan működik.*
- c) Az alsó védőbúrárt csak bizonyos különleges vágásokhoz, mint a "bemerülő vágások" és az "illesztő vágások", kézzel lehet visszahúzni. Először hajtsa fel a visszahúzó karral az alsó védőbúrárt és mielőtt a fűrészlap belép a munkadarabba, engedje el azt. *Az alsó védőbúrának bármely más fűrészelési munkához automatikusan kell működnie.*

- d) **Mindig ügyeljen arra, hogy az alsó védőbúra betakarja a fűrészlapot, mielőtt letenné a fűrész a munkapadra vagy a padlóra.***egy letakaratlan, még kifutás alatt álló fűrészlap a fűrész hátrafelé mozgatja, és az mindenbe belevág, ami az útjába kerül. Legyen tudatában annak az időnek, amelyre a fűrészlapnak van szüksége ahhoz, hogy a kapcsoló elengedése után leálljon.*

Kiegészítő biztonsági előírások

- a) Ne nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe. *Ellenkező esetben a forgó alkatrészekről sérüléseket szenvedhet.*
- b) Ne dolgozzon a fűrészrel a feje felett. Így nem tud megfelelően uralkodni az elektromos kéziszerszám felett.
- c) A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhez és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramütést okozhat.
- d) Ne üzemeltesse az elektromos kéziszerszámot stacioner üzemben. A készülék egy fűrészasztallal való üzemeltetéshez nincs méretezve.
- e) Ne használjon HSS-acél fűrészlapokat. Az ilyen fűrészlapok könnyen eltörhetnek.
- f) Ne fűrészeljen vasfémeket. Az izzó forgácsok meggyújthatják a porelszívót.
- g) Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett
- h) Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon. Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- i) Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek megengedett sebessége magasabb az elektromos kéziszerszám üresjárat sebességénél.
- j) A fűrészlap felszereléséhez viseljen védőkesztyűt. A fűrészlap megérintése sérülésveszéllyel jár.
- k) Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az ezen Kezelési Utasításban és az elektromos kéziszerszámon megadott adatoknak és amelyeket az EN 847-1 szabványnak megfelelően ellenőriztek és megfelelőnek találtak.
- l) A betétszerszám megengedett fordulatszámanak legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek és kirepülhetnek.
- m) Semmiképpen se használjon betétszerszámként csiszolótarcsákat.
- n) Válassza ki a megmunkálásra kerülő anyaghoz megfelelő fűrészlapot.

- o) Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek átmérője megfelel a használati utasításban megadott jellemzőkkel.
- p) Ügyeljen arra, hogy a penge használat közben nem melegszik túl.

VESZÉLY! TARTSA A KEZÉT BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGON A VÁGÁSI TERÜLETTŐL! Tartsa távol a kezét a késtől (fűrészlaptól) Soha ne tegye a kezét a penge (kés, fűrészlap) elé vagy mögé - vágás közben. Tartsa a másik kezét a segédfogantyún vagy a motorházon. Ha mindkét kezével tartja a fűrészlapot, a kés (fűrészlap) nem vághatja meg.

- A NAGY LEMEZEK ALÁTÁMASZTÁSA. Támogatni kell a nagy munkalapokat (panelet), hogy csökkentse a kés beakadásának kockázatát és a visszarúgást.
- BEÁLLÍTÁSOK. Vágás előtt győződjön meg arról, hogy a mélység és a dőlés beállításai szorosan meg vannak szorítva.
- **VESZÉLY! AZONNAL KAPCSOLJA KI A KAPCSOLÓT - HA A KÉS BEAKADT, VAGY A KÖRFŰRÉSZ MEGÁLLT.**
- Ne nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe. Ellenkező esetben a forgó alkatrészekről sérüléseket szenvedhet.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KÖRFŰRÉSZ LEMEZEKHEZ (LAPOKHOZ)

- Kések (lapok) egy fűrész, amelynek teste megrepedt - el kell dobni (javítás nem megengedett).
- A kompozit (felső) fűrészlapokkal, ahol a felső mérete 1 mm-nél kisebb, nem kell használni.
- A laza gyűrűk vagy hüvelyek használata a körfűrész pengéjén (lapján) lévő szerelőlyuk méretének kompenzálására - nem megengedett.
- A gyanta csak olyan oldatokkal távolítható el a könnyűötvözetekből, amelyek nem befolyásolják ezen anyagok mechanikai jellemzőit.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Fontos megjegyzés: Bár a készülékeink biztonsági utasításai és használati utasításai részletes utasításokat tartalmaznak az elektromos készülékekkel való biztonságos működésre vonatkozóan, minden egyes elektromos készüléknek vannak bizonyos kockázatai, amelyeket biztonsági mechanizmusok nem zárhatnak ki teljesen. Ezért az elektromos készülékeket mindig óvatosan kell kezelni!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TÁPEGYSÉG HÁLÓZATHOZ CSATLAKOZTATOTT TÖLTŐKHOZ - KÁBELLEL ÉS AKKUMULÁTOR KÉSZLETEKKEL

Töltők

- A töltőanyagokat csak beltéri helyiségekben használják.
- Mielőtt csatlakoztatná a töltőt a hálózati csatlakozóhoz – győződjön meg róla, hogy a dugó és a kábel jól működik. Ha a dugó vagy a kábel sérült, a sérült tárgyat azonnal ki kell cserélni egy hivatalos javítóműhelyben egy megfelelő szakképzett személynek. Ha az akkumulátortöltő esete sérült – mindenképpen vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos javítóműhellyel az ellenőrzés elvégzéséhez.
- Csak a tápegység hálózatának megfelelően rangsorolt aljzatait használja a villamos energia biztosításához. Ne tartalmazza a generátorokban vagy egyenáramú (DC) áramban.
- Használja az előírt Villager töltőt párban a megfelelő akkumulátorkészlettel (konzultáljon a Villager hivatalos szervizközpontokkal).
- Ne próbáljon túl forró (30 °C feletti) vagy túl hideg (5 °C alatti) akkumulátorkészleteket feltölteni. Ha ezek a feltételek jelen vannak, hagyja az akkumulátorkészletet oldalra - normalizálni, mielőtt csatlakozna a töltési művelethez.
- Helyezze a töltőt és a kábelt biztonságos helyre, ahol nem fognak romlani, ahol nem esnek le, ahol nem botlik rájuk, ahol nem fog állni rájuk stb. - és helyezze olyan helyre, ahol jó szellőzéssel rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a töltőházban lévő szellőzőnyílások nincsenek eltömődve. Csatlakoztassa a dugót az aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy sérült-e az akkumulátorkészlet. Ha nincs sérülés, csatlakoztassa a töltőhöz - ügyelve arra, hogy megfelelően kapcsolja be az akkumulátorkészletet *(A legtöbb töltő és akkumulátor „kulcs” stb. - annak biztosítására, hogy az akkumulátorkészlet ne legyen helytelenül behelyezve. Ha „erőt” kell alkalmaznia ahhoz, hogy az akkumulátort a töltőbe helyezze, jó esély van arra, hogy rosszul fordította az akkumulátort, ezért ellenőrizze újra).*
- Kapcsolja be a töltőt, és győződjön meg róla, hogy az előírt indikátorok világosak. Várja meg, amíg az akkumulátor töltődik (lásd a töltő jellegzetes utasításait). Amikor a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, távolítsa el az akkumulátort és tárolja, és ha több akkumulátorral rendelkezik - ismételje meg az eljárást.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatosan működik, az akkumulátortöltő felmelegszik. Amikor a töltés befejeződött, várjon 15 percet az újra töltés előtt.

- A töltés befejezése után húzza ki a töltőt az aljzataból a dugó húzásával. Ne húzza meg a kábelt. Tárolja a töltőt száraz és biztonságos helyen.

Akkumulátor készlet

- Töltés előtt olvassa el az utasításokat.
- Használható a belső helyiségekben. Ne tegye ki esőnek.
- Csak a megfelelő Villager akkumulátorkészletet használja ezzel a termékkel. Forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez a részletekről.
- Az akkumulátort az újrahasonosítás előtt el kell távolítani a készülékről.
- Az akkumulátort a helyi hatóságok eljárásainak megfelelően kell eltávolítani.
- Ne használjon más eszközt ezzel a készülékkel - kivéve a jelzett Villager akkumulátorokat/töltőket.
- Ne törje meg, nyissa ki vagy égesse el az akkumulátort. Lehetnek expozíció - potenciálisan káros anyagok.
- Tűz esetén használjon CO₂ tűzoltó készüléket vagy száraz vegyi anyaggal (száraz por) ellátott tűzoltó készüléket.
- Ne tegye ki 50 °C feletti magas hőmérsékletnek. Az anyag magas hőmérsékleten változhat.
- Az akkumulátorokat 5°C és 30°C közötti körülmények között töltsék fel egy speciális töltővel, amely erre az akkumulátorra van megadva.
- Ne használja az akkumulátort, ha 5°C-on vagy alacsonyabb hőmérsékleten tárolták. Várja meg, hogy szobahőmérsékleten „normalizálódjon” a használat/töltés előtt.

Figyelmeztetés!

- **Akkumulátor készlet szivárgás**
 - Az akkumulátorkészletekben lévő elektrolit korrozív. Kerülje a bőrrel való érintkezést.
 - Ha érintkezik, mossa folyó vízzel, szárítsa meg a megérintéssel, és kérjen orvosi segítséget a lehető leghamarabb.
 - Tájékoztassa az orvosi személyzetet, hogy szennyező anyag - „nagy lúgos, korrozív folyadék”.
 - Ha az elektrolit érintkezik a szemmel, öblítse le bő vízzel. Azonnal kérjen orvosi segítséget, és továbbítsa a fenti információkat.

MŰSZAKI LEÍRÁS



AZONOSÍTÁS

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 A dőlésszög kötőgombja | 11 Párhuzamos vezetés |
| 2 A lejtési szög léptéke | 12 Alaplemez |
| 3 Gomb a biztonsági zár kioldásához | 13 Hátsó kapaszkodó |
| 4 Kapcsoló | 14 Gomb a tengelyek zárásához |
| 5 Akkumulátor rekesz | 15 Kiegészítő kapaszkodó |
| 6 Porelszívó kimenet | 16 Inbusz kulcs/inbusz kulcs tároló |
| 7 Védő rész kar | 17 Nyomógomb a párhuzamos vezetéshez |
| 8 Targoncás karima (peremes) fűrészlap | 18 Vágásmélység beállító gomb |
| 9 Fűrész csavaros lap | 19 Mérés a fogásmélységhez |
| 10 Alsó penge védő része (ingó) | |

KICSOMAGOLÁS ÉS ELLENŐRZÉS

CSOMAGOLÁS

Óvatosan távolítsa el a terméket a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés jele - ami a szállítás során történt. Vegye ki a tartalmat, és győződjön meg róla, hogy minden alkatrész jelen van. Ha bármelyik alkatrész sérült vagy hiányzik, mindenképpen vegye fel a kapcsolatot az eladóval, és ne dolgozzon az eszközzel.

A csomagolóanyagokat legalább addig kell tartani, amíg a jótállási idő tart, ha a készüléket javításra vissza kell küldeni.

Figyelmeztetés!

- Néhány használt csomagolóanyag - károsíthatja a gyermekeket. Ne hagyja ott ezeket az anyagokat - ahol a gyerekek elérhetik őket.
- Ha a csomagolási egység bármely részét el kell dobni, győződjön meg arról, hogy azokat az előírt módon, a helyi előírásoknak megfelelően kidobják.

KÖRFŰRÉSZ ELŐKÉSZÍTÉSE

AZ AKKUMULÁTOR KÉSZLET TÖLTÉSE, KÉPEK 1-2

Fontos: Csak a Villager által jelzett töltők és akkumulátorok használhatók ezzel a készülékkel. Néhány más elem és töltő használata ezzel a készülékkel – visszaélésnek és helytelen használatnak tekinthető, és a termékgarancia érvénytelenítéséhez vezet.

Figyelmeztetés! Ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát minden töltés előtt. Ha bármilyen sérülés jele jelentkezik, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos műhelyében.

Az akkumulátor készlet töltetlen - és fel kell tölteni az első használat előtt.

Az akkumulátorkészlet (24) feltöltéséhez először el kell távolítania a készülékről.

Annak érdekében, hogy engedje fel az akkumulátor készlet:

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (24.1) - és lassan húzza ki az akkumulátort (1. ábra).
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt (23) - a tápcsatlakozóhoz 230V/AC (váltakozó áram).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátort úgy tervezték, hogy a töltő csak egy módon helyezhető el).

Figyelem: Ne húzza ki a dugót a tápegységből a kábel húzásával. Fogja meg a dugót, amikor leválasztja a tápegységet - a kábel károsodásának elkerülése érdekében.

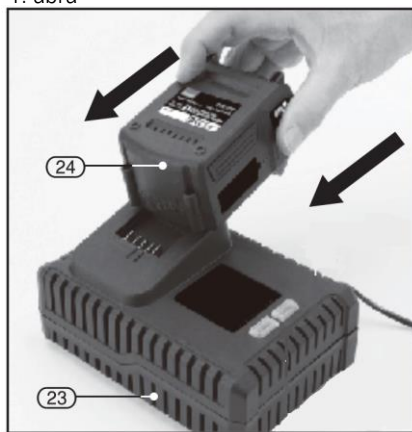
Annak érdekében, hogy kivegye az akkumulátort az akkumulátortöltőből:

- Figyelje ki kézzel az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatos használatban volt – forró lesz. Miután a töltés befejeződött, hagyja a töltőt 15 percig kihűlni – mielőtt újra felhasználná.



1. ábra



2. ábra

Ha az akkumulátor meleg állapotban van, az akkumulátor használata vagy a napsugárzás miatt az akkumulátor nem töltődik fel. Ilyen esetben várjon, amíg az akkumulátor lehűl a töltés előtt.

AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTA

– 3. ÁBRA

Az akkumulátoregységben megmaradt töltésmennyiség megjelenítéséhez nyomja meg a töltésszint-jelző gombot (24.2).

TIPPEK AZ AKKUMULÁTOR ÉLETTARTAMÁHOZ ÉS A TÖLTÉSHEZ

- Kerülje a töltést magas hőmérsékleten.

Az újratölthető akkumulátor használat után azonnal forró lesz. Ha az ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után töltik fel, belső kémiai anyaga megváltozik, és az akkumulátor élettartama csökken. Hagyja az akkumulátort, és töltsse le egy idő után lehűlni.

- Az akkumulátort csak akkor szabad használni és/vagy feltölteni, ha az akkumulátor hőmérséklete 5°C és 30°C között van.
- Az akkumulátort fel kell melegíteni vagy hűteni, hogy megakadályozzák az akkumulátor belső alkatrészeinek károsodását.

Megjegyzés: Ha az akkumulátor túl forró vagy túl hideg, várja meg, hogy „normalizálódjon” - használat vagy töltés előtt.

Megjegyzés: Ha nem melegíti fel vagy hűti le az akkumulátort – súlyos sérülést okozhat az akkumulátorban, a töltőben –, illetve sérülést okozhat a felhasználónak vagy más személynek.



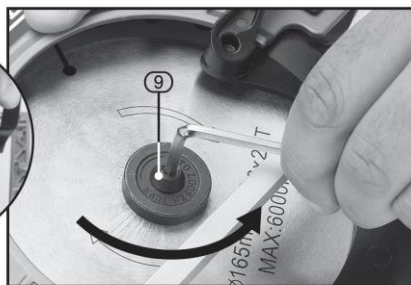
Töltött szint jelzője	A fennmaradó töltés
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

3. ábra

Figyelmeztetés!

Ne

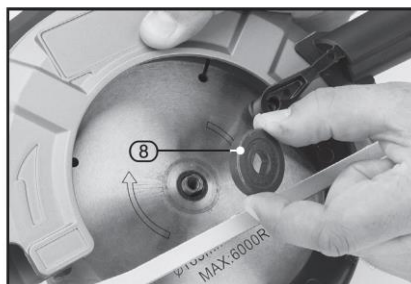
használjon
csiszolólemezeket. Csak
azokat a fűrészlapokat
(lemezeket) használja -
amelyeket a gyártó ajánlott.



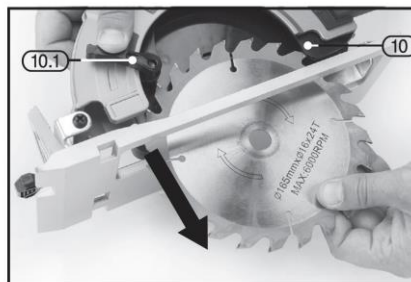
4. ábra

A FŰRÉSZLAP (KÉS) CSERÉJE ÉS SZERELÉSE KÉPEK 4-6

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a tengely zárógombját (14). A tengely egy kicsit foroghat, amíg a tengelyzár teljesen be nem szorul.
- Lazítsa meg a fűrészlap (9) reteszelő csavarját az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Távolítsuk el a fűrészlap belső csavarját (9) és reteszelő karimát (karimát) (8). Ha a hátsó karimát eltávolították a tisztításhoz, győződjön meg róla, hogy visszatér a megfelelő tájoláshoz.
- Mozgassa vissza az alsó penge védő részt (10) a gomb (10.1) segítségével, és tartsa lenyomva.
- Győződjön meg arról, hogy a cserép (fűrészlap) jellemzői megfelelnek a készüléknek (pl. külső átmérő, a szerelőfurat átmérője, szélesség, fordulatszám és típus, pl. favágás stb.). Az új penge (fűrészlap) felszerelése előtt kenje be az olajcseppet a belső és külső karimákra (karimákra), ahol a tengely található.
- Helyezzen be egy új kést (fűrészlap).



5. ábra



6. ábra

Megjegyzés: Szerelje fel a kést (egy fűrészlap nyíllal a forgásirányhoz, amely egybeesik a készülék forgásirányának nyíllal. A fogak felfelé irányulnak a fűrész elején.

- Szerelje fel a hátsó reteszelő szerkezetet, és szorosan húzza meg a reteszelő csavart (9).

Megjegyzés: Ez a fűrész nem fém- vagy falazati termékek vágására készült. Csak fa és hasonló anyagok vágására szolgál.

ALAPVETŐ MŰVELETEK KÖRFŰRÉSZEKKEL

BE/KI KAPCSOLÓ – 7. ÁBRA

A kapcsolót (4) a biztonsági kioldógombbal (3) együtt használják – így a körfűrész nem indítható el – véletlenül.

- A fűrész elindításához először nyomja meg a biztonsági gombot (3), majd nyomja meg a kapcsolót (4).

- Mindig viseljen fülvédőt munka közben.



7. ábra

PORKISZÍVÁS

- KÉP 8

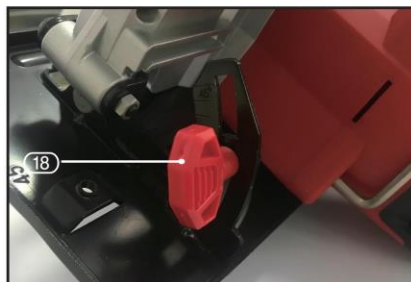
A porrészecskék belélegzése káros lehet az egészségre. A porkivezetést (6) a porelszívó géphez kell csatlakoztatni.

Megjegyzés: A külső átmérő miatt méretadapterre lehet szükség.

Figyelmeztetés! Minden fa por (beleértve a kompozitok, például forgácslap, farostlemez stb. Porát) káros az egészségre. Ez hatással lehet az orra, a légzőrendszerre és a bőrre. A fenti intézkedések mellett megfelelően manipulált porvédő maszkot kell viselni, amely megfelel a tevékenységeknek és megfelel a jelenlegi szabványoknak.



8. ábra



9. ábra



10. ábra

VÁGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

- A fogásmélység beállításához lazítsa meg a fogásmélység beállító gombot (18).
- Állítsa be a kívánt vágási mélységet, a mélység méretarányának jelölésével, útmutatóként.

Megjegyzés: A nagyobb pontosság érdekében mérje meg a kés hegyét az alapra.

- Húzza meg a vágásmélység beállító csavart (18) - a kívánt mélység beállításakor.

A FORGÁCSOLÁSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA – 9 - 10

A 0° és 45° közötti szög módosításához lazítsa meg a dőlésszög-záró gombot (1).

Megjegyzés: A skála csak egy útmutató. Ha nagyobb pontosságra van szükség, az alap alsó részéből egy késsel ellátott szögmérőt kell használni.

- A kívánt szög beállításakor húzza meg a dőlésszög reteszelőgombját (1).

PÁRHUZAMOS VEZETŐ - 11.

- Húzza át a párhuzamos vezetőt (11) az alap nyílásain keresztül, és rögzítse egy reteszelő gombbal (17).
- Állítsa be a kívánt vágási szélességet a szélességskálán található jelölések segítségével.
- Végezze el a próba vágását (tesztet) egy darab fűrészárut - mielőtt bármilyen bemetszést a munkadarabon, és ennek megfelelően állítsa be.



11. ábra

- A nagyobb pontosság érdekében mérje meg a kés szélét (figyelembe véve a kés vágását is) - és a párhuzamos vezető arcát.

FŰRÉSSZEL VALÓ MUNKA

Figyelem: Használat közben mindig előre merőlegesen vágja le anélkül, hogy erőt alkalmazna a fűrészre. A fűrész kényszerítése vagy csavarása betölti a motort, és végül az akkumulátor hatékonyságának csökkenéséhez vagy esetleges túlmelegedéshez és károsodáshoz vezet. Még veszélyesebb, hogy ez a fűrész veszélyes háttámláját okozhatja, ami súlyos sérülést okoz.

- Mindig szorosan kezelje a fűrész, a hátsó és a segédeszköz segítségével.
- A fűrész alapját a munkadarabon tekerje a kés érintkezése nélkül.

- Kapcsolja be és várja meg a teljes sebesség elérését, majd haladjon előre egy fűrészszel, amely egyenesen és egyenletesen vágja - amíg a vágás befejeződik. Egyenes vonalú vágás egyenletes progresszió sebességgel lehetővé teszi a legjobb tiszta vágásokat.
- A kapcsoló felengedése után várjon, amíg a kés teljesen leáll - a készülék felemelése előtt.

KARBANTARTÁS, HIBA KERESÉS ÉS HIBAE LHÁRÍTÁS

KARBANTARTÁS

A rendszeres ellenőrzések és tisztítások csökkentik a karbantartási műveletek szükségességét, és jó állapotban tartják a készüléket.

A motort működés közben megfelelően szellőztetni kell. Kerülje a légbeömlő blokkolását, és rendszeresen vákuumozza le a szellőző nyílásokat.

HIBA KERESÉS ÉS ELHÁRÍTÁS

A probléma	Lehetséges ok	Megoldás a problémára
A motor nem indul el	1. Az akkumulátor lemerült. 2. Az akkumulátor hibás vagy sérült. 3. Égette a biztosítékot a töltő dugójában.	1. Töltse fel az akkumulátort. 2. Cserélje ki az elemet. 3. Cserélje ki a biztosítékot
A motor dolgozik, de lassan/nincs ereje	1. Az akkumulátor lemerült. 2. Az akkumulátor hibás vagy sérült.	1. Töltse fel az akkumulátort. 2. Cserélje ki az elemet.
Rossz forgácsolási teljesítmény	1. Lapfűrész - tompa. 2. Lapfűrészek helytelenül vannak felszerelve. 3. Lapfűrészek burkolatlan kiválasztása.	1. Cserélje ki a fűrészlapot. 2. Távolítsa el és szerelje fel a fűrészlapot az utasításoknak megfelelően. 3. Kérjen tanácsot a megfelelő fűrészlapról.
A fűrész rezeg	1. A lemezek ferdék. 2. A lemezek helytelenül vannak felszerelve.	1. Azonnal állítsa le a készüléket, és cserélje ki a fűrészlapot (kést). 2. Azonnal állítsa le a készüléket, távolítsa el és szerelje össze újra a fűrészlapot az utasításoknak megfelelően.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.
- Rendszeresen puha ruhával tisztítsa a gép burkolatát, lehetőleg minden használat után. A lengő védőburkolatnak mindig szabadon kell mozognia és magától be kell záródnia. Ezért a lengő védőburkolat körülötte területet mindig tisztán kell tartani. Sűrített levegővel való kifúvással vagy egy ecsettel távolítsa el a port és a forgácsot. A bevonatlan fűrészlapoknál előfordul, hogy azok egy vékony réteg savmentes olajjal vannak védve a korrózió ellen. A fűrészelés megkezdése előtt távolítsa el ezt az olajréteget, mert a fa ellenkező esetben foltos lesz. A fűrészlaphoz tapadó gyanta- vagy ragasztómaradékok befolyással vannak a vágás minőségére. Ezért a fűrészlapokat használat után azonnal tisztítsa meg.



Ne használjon olyan oldószereket mint például alkohol, ammóniás víz, stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

ELTÁVOLÍTÁS (KIDOBÁS)



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

ELTÁVOLÍTÁSI INFORMÁCIÓK AKKUMULÁTOR KÉSZLETEKRE VONATKOZÓAN

Figyelmeztetés!

- Ne tegye tűzbe az akkumulátorkészletet, és ne sérüljön meg (ne szedje szét, törje el stb.)
 - a sejtek felrobbanhatnak vagy mérgező anyagokat bocsáthatnak ki.
- A sejtek nem röviden egyítik a sejteket, mivel égési sérülést okozhatnak.
- Az akkumulátorkészletet ki kell venni a készülékből - mielőtt megsemmisítené az eszközt vagy az akkumulátort.
- Az akkumulátorkészletet biztonságos módon kell eltávolítani.

- Ne szedje szét, szüntesse meg stb. Az elemeket, mivel korrozív elektrolit felszabadulása lesz.
- Ne távolítsa el az elemeket vagy a cellákat töltött állapotban.

A JELKÉPEK MAGYARÁZATA



Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt. Vigyázza meg a későbbi használatra.



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen porvédő álarcot.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.



Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***AKKUS KÖRFÚRÉSZ VLP 1820**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 25.01.2021.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА КРУЖНА ПИЛА VLP 1820

Оригинално упатство за употреба



ПРИМЕНА

Вашата кружна пила е дизајнирана за сечење на работни предмети од дрво. Машината не е погодна за стационарна употреба. Не е погодна за професионална употреба. Обработката на железни метали не е дозволена.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Поради Вашата лична безбедност, внимателно прочитајте ги ова упатство за употреба и општите безбедносни упатства пред употребата на овој уред. Вашиот електричен алат ако го предавате на други лица, предадете го и ова упатство.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Напон		18 V
Број на вртежи во празен од		3650 в/мин
Дијаметар на сечилото за пила		185 mm
Отвор за прифатот		16 mm
Ширина на пресек		2.2 mm
Макс. длабочина на резот	при агол на косо сечење 0°	51 mm
	при агол на косо сечење 45°	36 mm
Препорачани батерии*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Ниво на звучен притисок		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Несигурност		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звучна моќност		$L_{wA}=105 \text{ dB(A)}$
Несигурност		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Вибрации - сечење на дрво		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Несигурност		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Тежина		2.5 kg

*не се доставуваат.

Вредности на емисија бучава во согласност со релевантниот стандард EN 62841-2-5.



ВНИМАНИЕ! Носете заштита за слух кога е звучниот притисок поголем од 85 dB(A).

Ефектите од бучава можат да предизвикаат губење на слухот.

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

РАКУВАЊЕ СО УРЕДОТ И СКЛАДИРАЊЕ

- Со уредот мора внимателно да се ракува
- Испуштањето на овој електричен уред може да се одрази на неговата прецизност и исто така може да доведе до лично повредување. Овој уред не е играчка – и со него мора внимателно да се манипулира.
- Условите од околината можат штетно да влијаат на овој уред – доколку се занемаат.
- Изложеноста на влажен воздух може постепено да ги кородира компонентите.
- Доколку уредот не е заштитен од прашина и отпадоци – ќе дојде до затнување на компонентите.
- Доколку уредот не се чисти и одржува на пропишаниот начин и редовно, нема да дава најдобри резултати.

ЗДРАВСТВЕНИ И БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Општи безбедносни забелешки за електричните алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). *Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*
- c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*
- e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.*
- g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.*

- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*
- e) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. *Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пожар, експлозија или повреда.*
- f) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*

6) Сервис

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
- b) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво производителот или овластените сервисери.*

ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА КРУЖНИТЕ ПИЛИ

Постапки на сечење

- a)  **ОПАСНОСТ:** Држете ги рацете подалеку од површината за сечење и од сечилото. Ставете ја другата рака на дополнителната рачка или на кукиштето на моторот. Доколку ја држите пилата со двете раце, нема да се исечете со сечилото.
- b) Не посегнувајте под делот што се обработува. Заштитниот поклопец не може да ве заштити од сечилото доколку посегнете под делот што се обработува.
- c) Прилагодете ја длабочината на сечење според дебелината на делот што се обработува. Под делот што се обработува треба да се гледа помалку од половина запчаник од сечилото.
- d) Никогаш не го држете делот што се обработува во рака, и не го поставувајте преку нога за време на сечењето. Поставете го делот што се обработува на стабилна платформа. Многу е важно правилно да ја изведувате работата, за да ја минимизирате изложеноста на телото, заглавувањето на сечилото или губењето контрола.
- e) Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за сечилото да не дојде во контакт со скриена жица. Ако опремата за сечење дојде во допир со жица под напон, може да ги изложи металните делови на електричниот алат под напон и операторот може да добие струен удар.
- f) При процесот на сечење по должина, секогаш користете паралелен граничник или аголен граничник. Ова ја подобрува прецизноста на сечењето и ги намалува шансите за извиткување на сечилото.
- g) Секогаш користете сечила со точна големина и форма (дијамантски наспроти тркалезни) за арбор дупките. Сечилата што не се совпаѓаат со монтираниот тврд дел на пилата, ќе се поместат надвор од центарот и ќе изгубите контрола.
- h) Никогаш не користете оштетени или неправилни подлошки за сечила или гвинтови. Подлошките за сечила и гвинтовите се специјални изработени за вашата пила, за оптимално и безбедно работење.

Одбивање и слични предупредувања

- одбивањето е ненадејна реакција на делот што се обработува заради приклезтено, заглавено или нерамномерно сечило на пилата, предизвикувајќи пилата да излезе од лежиштето и да отскокне кон операторот;
- кога сечилото цврсто се приклезтува или заглавува поради затворање на лежиштето, тоа се гаси и моторната реакција брзо ја враќа единицата кон операторот;

- доколку сечилото се превитка или се измести за време на сечењето, запчаниците на задниот раб од сечилото може да се закопаат во горниот дел на дрвото предизвикувајќи тоа да излезе од лежиштето и да отскокне кон операторот.

Одбивањето е резултат на погрешна употреба и/или несоодветни оперативни постапки или услови и може да се избегне со преземање на соодветните превентивни мерки наведени подолу.

- a) **Цврсто држете ја пилата со двете дланки и поставете ги рацете така што ќе бидат отпорни на силите на одбивањето. Поставете го телото на едната страна од сечилото, но никако паралелно со него.** *Одбивањето може да предизвика пилата да отскокне наназад, но операторот може да ги контролира силите на одбивање доколку ги преземе соодветните мерки за претпазливост.*
- b) **Кога сечилото се навалува или кога прекинува сечењето од која било причина, отпуштете го активаторот и држете го уредот неподвижен сè додека сечилото целосно не запре. Никогаш не ја отстранувајте пилата или не ја вметнувајте додека сечилото е во движење бидејќи може да дојде до одбивање.** *Извршете проверки и поправки за да ја елиминирате причината за навалување на сечилото.*
- c) **При рестартирање на пилата додека се наоѓа во делот што се обработува, насочете ја кон центарот на засекот така што запците да не го зафаќаат материјалот. Ако пилата се навали, може да се приближи или да се одбие од работното парче додека е во процес на рестартирање.**
- d) **Потпрете ги големите делови што се обработуваат за да го намалите ризикот од прикleshтување или одбивање на сечилото. Големите делови што ги обработувате се искривуваат под својата тежина. Потпирачите мора да се стават под двете страни на делот што го обработувате, покрај линијата на засекот и покрај работ на делот што го обработувате.**
- e) **Не користете тапи или оштетени сечила. Ненаострени или несоодветно поставени сечила прават тесни засеци создавајќи прекумерно триење, извиткување на сечилото или одбивање.**
- f) **Длабочината на сечилото и рачките за прилагодување на косината мора да се прицврстат и да се осигураат пред да се направи засекот. Ако прилагоденото сечило се подигне за време на сечењето, може да предизвика навалување и одбивање.**
- g) **Обрнете дополнително внимание при сечење во постоечки сидови или други празнини. Испакнато сечило може да пресече предмети кои може да предизвикаат одбивање.**

Функција на долен заштитен поклопец

- a) Пред секоја употреба проверете дали е правилно затворен долниот штитник. Не работете со пилата доколку долниот штитник не може слободно да се движи и веднаш се затвора. Никогаш не го стегајте или не го врзувајте долниот штитник додека е отворен. *Ако пилата случајно падне, долниот штитник може да се извита. Подигнете го долниот штитник со повлекување на рачката, и уверете се дека слободно се движи, и не го допирајте сечилото ниту некој друг дел, на аглите и длабочината на засекот.*
- b) Проверете ја работата на пружината на долниот заштитен поклопец. Доколку заштитниот поклопец и пружината не функционираат правилно, мора да се сервисираат пред употреба. *Долниот заштитен поклопец може побавно да работи поради оштетени делови, лепливи наслагы или наталожена нечистотија.*
- c) Долниот штитник може рачно да се повлече за одредени засеци, како што се „убодни засеци“ и „аголни засеци“. Подигнете го долниот штитник со повлекување на рачката, и кога сечилото ќе го пробие материјалот, долниот штитник мора да се отпушти. *За сите останати засеци, долниот штитник автоматски ќе работи.*
- d) Секогаш внимавајте долниот штитник да го покрива сечилото пред да ја спуштите пилата на работна маса или на под. *Незаштитено, разлабавено сечило ќе предизвика враќање на пилата наназад, и сечење на сè со што ќе дојде во допир. Внимавајте на времето што му е потребно на сечилото откако прекинувачот ќе се ослободи.*

Дополнителни безбедносни напомени

- a) Не ги фаќајте исфрлените струготини со раце. Може да се повредите од ротирачките делови.
- b) Не работете со пилата над глава. Тогаш немате доволна контрола врз електричниот алат.
- c) Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија. Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување и може да предизвика електричен удар.
- d) Не го фиксирајте електричниот алат. Тој не е предвиден за работа на маса за сечење.
- e) Не користете листови за пила од HSS-челик. Таквите листови на пила може лесно да се скршат.

- f) Не сечете железни метали. Струготините би можеле да го запалат вшмукувачот за прав.
- g) Почekaјте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана. Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- h) При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба. Со електричниот алат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- i) Употребувајте само сечила за пила, чија максимално дозволена брзина е повисока од бројот на празни вртежи на вашиот електричен алат.
- j) При ставањето на сечилото за пила носете заштитни ракавици. Доколку го допрете сечилото за пила постои опасност од повреда.
- k) Користете само листови на пила, кои одговараат на наведените податоци во ова упатство за користење и на електричниот алат или се проверени според EN 847-1 и се соодветно означени.
- l) Дозволеният број на вртежи на алатот што се вметнува мора да биде најмалку исто толку висок како највисокиот број на вртежи наведен на електричниот алат. Приборот кој се врти побрзо од дозволеното може да се скрши и да летне од алатот.
- m) Во никој случај не користете дискови за брусене како алат за вметнување.
- n) Употребувајте само листови за пила со дијаметар кој одговара на карактеристиките дадени во ова упатство за употреба.
- o) Носете маска за заштита од прав.
- p) Водете сметка при употребата да не дојде до прегревавање на сечилото.

ОПАСНОСТ! ДРЖЕТЕ ГИ РАЦЕТЕ НА БЕЗБЕДНО РАСТОЈАНИЕ ОД ПРОСТОРОТ ЗА СЕЧЕЊЕ! Држете ги рацете подалеку од ножот (листот на пилата). Никога не ги ставајте рацете пред или зад патеката на ножот (листот на пилата) – во текот на сечењето. Држете ја другата рака на помошната рачка или на кукиштето на моторот. Доколку двете раце ја држат пилата, не можат да бидат исечени со ножот (листот на пилата).

- **ГОЛЕМИТЕ ПЛОЧИ МОРА ДА БИДАТ ПОТПРЕНИ.** Големите плочи (панели) мора да се потпрат – за да се намали опасноста од заглавување (вклетштување) на ножот и – повратен удар.
- **ПРИЛАГОДУВАЊА.** Пред сечењето, бидете сигурни дека прилагодувањата за длабочина и нагиб се – цврсто стегнати.
- **ОПАСНОСТ! ВЕДНАШ ОТПУШТЕТЕ ГО ПРЕКИНУВАЧОТ – ДОКОЛКУ СЕ ЗАГЛАВИ НОЖОТ ИЛИ ДОКОЛКУ ЗАСТАНЕ КРУЖНАТА ПИЛА.**

- Не ги фаќајте исфрлените струготини со раце. Може да се повредите од ротирачките делови.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА НОЖЕВИТЕ (ЛИСТОВИТЕ) НА КРУЖНАТА ПИЛА

- Ножевите (листовите) на пилите чии тела се напукнати – мора да се отстранат (не се дозволени поправки).
- Композитните (со врв) листови на пилата, каде димензиите на врвот се намалени на помалку од 1 mm мора да се исфрлат од употреба.
- Употребата на разлабавени прстени или чаури за да ја „надоместат“ големината на монтажниот отвор на ножот (листот) на кружната пила – не е дозволена.
- Смолата може да се отстрани од лесните легури само со раствори кои не влијаат на механичките карактеристики на овие материјали.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Важна забелешка: Иако безбедносните инструкции и упатството за употреба за нашите уреди содржат детални инструкции за безбедна работа со електрични уреди, секој електричен уред има и одредени ризици кои преостануваат, а кои не можат комплетно да се исклучат со безбедносните механизми. Затоа со електричните уреди секогаш мора внимателно да се работи!

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛНАЧИТЕ КОИ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОЈУВАЊЕ СЕ ПРИКЛУЧУВААТ СО КАБЕЛ И ЗА БАТЕРИСКИТЕ КОМПЛЕТИ

Полначи

- Полначите се наменети за употреба само во внатрешни простории.
- Пред приклучување на полначот на мрежата за напојување – проверете дали се приклучокот и кабелот во добра работна состојба. Доколку се оштетени приклучокот и кабелот, оштетената ставка веднаш треба да се замени во овластена сервисна работилница од страна на соодветно квалификувано лице. Доколку е кукиштето на полнач оштетено – задолжително обратете се во овластена сервисна работилница поради извршување на проверка.
- Користете само прописно рангирани приклучници за мрежата за напојување за обезбедување на струја. Да не се вклучуваат во генератори ниту пак во средства за DC (еднонасочна) струја.

- Користете го пропишаниот Villager полнач во пар со соодветен батериски комплет (консултирајте се со овластените сервисни центри на Villager).
- Не обидувајте се да ги полните батериските комплети кои се премногу врели (преку 30°C) или кои се премногу ладни (под 5°C). Доколку се присутни овие услови, оставете го батерискиот комплет на страна – да се нормализира, пред пристапување кон операција на полнење.
- Поставете ги полначот и кабелот на безбедно место, каде нема да бидат удрени, каде нема да се препнете од нив, нема да застанете на нив итн. – и поставете ги на место каде има добра вентилација. Бидете сигурни дека отворите за вентилација во куќиштето на полначот не се затнати. Вклучете го приклучокот во приклучницата.
- Прегледајте дали има оштетувања на батерискиот комплет. Доколку нема оштетувања, приклучете го на полнач – внимавајте правилно да го свртите батерискиот комплет (*Повеќето полначи и батерии имаат „клучеви“ и сл. – како би се обезбедило дека батерискиот комплет не се става погрешно. Доколку морате да примените „сила“ за да го вметнете батерискиот комплет во полначот, голема е веројатноста погрешно да сте ја свртеле батеријата, проверете повторно*).
- Вклучете го полначот и проверете дали светат пропишаните индикатори. Почекајте батерискиот комплет да се наполни (видете ги карактеристичните инструкции за Вашиот полнач). Кога ќе заврши полнењето, исклучете го полначот, извадете го батерискиот комплет и складирајте го, а доколку имате повеќе од еден батериски комплет за полнење – повторете ја процедурата.

Внимание: Кога се користи постојано полнач, ќе дојде до загревање на полначот на батериите. Кога ќе завршите со полнењето почекајте 15 минути пред повторното полнење.

- Откако ќе завршите со полнењето, исклучете го полначот од приклучницата со извлекување на приклучокот. Да не се влече за кабелот. Полначот да се складира на суво и безбедно место.

Батериски комплет

- Пред полнењето, прочитајте ги инструкциите.
- За употреба во внатрешни простории. Да не се изложува на дожд.
- Користете само соодветен Villager батериски комплет со овој производ. Околу деталите консултирајте се со овластената сервисна работилница.
- Пред рециклирањето батеријата мора да се извади од уредот.
- Батеријата треба да се отстрани во согласност со процедурите на локалните власти.
- Не користете ниту едно друго средство со овој уред – освен назначените Villager батерии/полнач.

- Батеријата да не се крши, отвара ниту пак пали. Може да дојде до изложување – на потенцијално штетни материјали.
- Во случај на пожар користете CO₂ апарат за гасење на пожар или апарат за гасење со сува хемикалија (сув прав).
- Да не се изложува на високи температури >50°C. Материјата може да се промени на високи температури.
- Полнете ги батериите во условите помеѓу 5°C до 30°C со специјален полнач кој е назначен за оваа батерија.
- Батеријата да не се користи доколку била складирана на 5°C или на пониска температура. Почекајте да се „нормализира“ на собна температура пред употреба/полнење.

Предупредување!

- **Истекување на батерискиот комплет**

- Електролитот во батериските комплети е корозивен. Избегнете контакт со кожа.
- Доколку сепак дојде до контакт, измијте ја со вода, исушете ја со благо тапкање и побарајте медицинска помош во најкратоквозможен рок.
- Информирајте го медицинскиот персонал дека е контаминатот - „високо-алкална корозивна течност“.
- Доколку електролитот дојде во контакт со очите, исплакнете ги со многу вода. Веднаш побарајте медицинска помош и пренесете им ги горните информации.

ТЕХНИЧКИ ОПИС



ИДЕНТИФИКАЦИЈА

- | | |
|--|--|
| 1 Копче за заклучување на аголот на наклон | 10 Долен штитник на ножот (нишало) |
| 2 Скала на аголот на наклон | 11 Паралелна водилка |
| 3 Копче за ослободување на безбедносната брава | 12 Базна плоча |
| 4 Прекинувач | 13 Задна рачка |
| 5 Оддел за батерија | 14 Копче за заклучување на вратилото |
| 6 Излез за извлекување на прашина | 15 Помощна рачка |
| 7 Рачка на штитникот | 16 Инбус клуч/место за складирање на инбус клучот |
| 8 Прирабница (фланша) за заклучување на листот на пилата | 17 Копче за заклучување на паралелната водилка |
| 9 Завртка за заклучување на листот на пилата | 18 Копче за прилагодување на длабочината на сечење |
| | 19 Скала за длабочина на сечење |

РАСПАКУВАЊЕ И ПРОВЕРКА

ПАКУВАЊЕ

Внимателно извадете го производот од пакувањето и прегледајте го дали има некој знак за оштетување – до кое дошло во текот на испораката. Извадете ја содржината надвор и проверете дали се тука сите делови. Доколку кој било дел е оштетен или недостасува задолжително контактирајте го продавачот и не работете со уредот. Материјалите од пакувањето треба да се чуваат најмалку онолку време колку што трае гарантниот период, доколку уредот треба да се врати поради поправка.

Предупредување!

- Некои од материјалите од пакувањето кои се користат – можат да им наштетат на децата. Да не се оставаат на места кои се достапни за деца.
- Доколку кој било дел од пакувањето треба да се отстрани, бидете сигурни дека е отстранет на прописниот начин, во согласност со локалните прописи.

ПОДГОТОВКА НА КРУЖНАТА ПИЛА

ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ КОМПЛЕТ, СЛИКИ 1-2

Важно: Само Villager означените полначи и батерии смеат да се користат со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред – се смета за злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на гаранцијата на производот.

Предупредување! Проверете ги состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави кој било знак на оштетување, не почнувајте со полнењето, туку побарајте совет во Villager овластената сервисна работилница.

Батерискиот комплет се доставува празен – и мора да се наполни по иницијалната употреба.

За да го наполните батерискиот комплет (24), првин извадете го од уредот.

За да го ослободите батерискиот комплет:

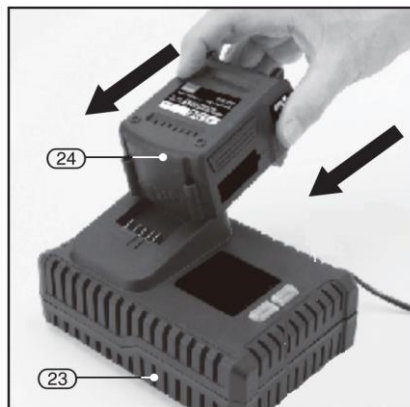
- Притиснете го копчето за ослободување на батеријата (24.1) – и полака извадете го батерискиот комплет (Слика 1).
- Приклучете го полначот на батериите (23) – во напојната приклучница 230V/AC (наизменична струја).
- Ставете ја батеријата во полначот (батеријата е обликувана така да полначот може да се намести само на еден начин).

Внимание: Приклучокот да не се вади од приклучницата со повлекување на кабелот. Фатете го приклучокот кога ќе го исклучите од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

За да ја извадите батеријата од полначот на батерии:



Слика 1



Слика 2

- Придржете го полначот на батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот на батерии.

Внимание: Доколку полначот на батерии постојано се употребувал – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади пред повторната употреба.

Доколку батеријата се полни кога е топла, поради употреба на батеријата или поради излагање на сонце, батеријата нема да се полни. Во тој случај, почекајте батеријата да се излади пред полнењето.

СТАТУС НА НАПОЛНЕТОСТ НА БАТЕРИСКИОТ КОМПЛЕТ

– СЛИКА 3

За да се прикаже количеството на наполнетост кое преостанало во батерискиот комплет, притиснете го копчето на индикаторот за ниво на наполнетост (24.2).

СОВЕТИ ЗА ЕФИКАСНОСТ НА ЖИВОТНИОТ ВЕК НА БАТЕРИЈАТА И ПОЛНЕЊЕ

- Избегнувајте полнење на високи температури.

Батеријата што се полни ќе биде врела директно по употребата. Доколку таквата батерија се полни веднаш по употребата, нејзината внатрешна хемиска супстанца ќе се измени и ќе го намали животниот век на батеријата. Оставете ја батеријата и наполнете ја по некое време на ладење.

- Батеријата треба да се користи и/или полни само кога е температурата на батеријата помеѓу 5°C и 30°C.
- Батеријата треба да се загрее или излади со цел спречување на оштетување на внатрешните компоненти на батеријата.



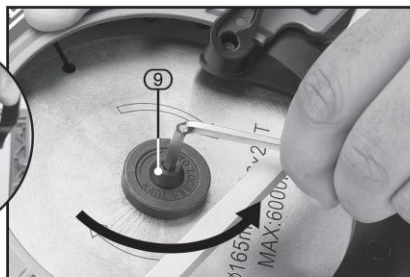
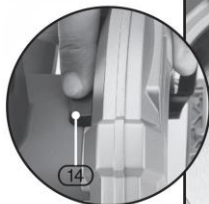
ниво на наполнетост	Количество на преостаната наполнетост
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Слика 3

Забелешка: Доколку е батеријата премногу врела или премногу ладна, почекајте да се „нормализира“ – пред употребата или полнењето.

Забелешка: Доколку не ја загреете или изладите батеријата – може да дојде до сериозно оштетување на батеријата, полначот – или до повредување на корисникот или на некое друго лице.

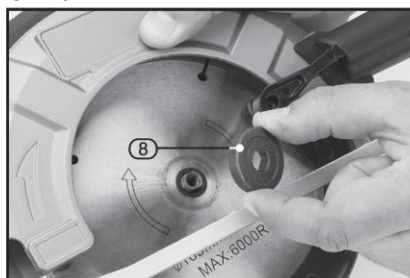
Предупредување! Не користете абразивни дискови. Користете ги само оние листови (дискови) на пилата – препорачани од страна на произведувачот.



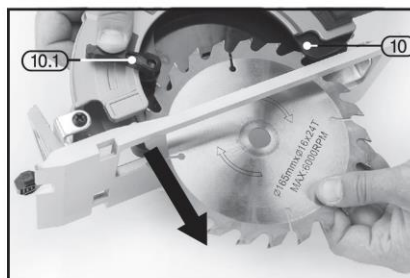
Слика 4

ЗАМЕНА И МОНТИРАЊЕ НА ЛИСТОТ (НОЖОТ) НА ПИЛАТА СЛИКИ 4-6

- Притиснете го и држете го копчето за заклучување (блокада) на вратилото (14). Вратилото можеби малку ќе се врти додека заклучувањето на вратилото не се намести целосно.
- Разлабавете го инбусот за заклучување на листот на пилата (9) во правец спротивен од стрелките на часовникот.
- Извадете ги инбус завртката (9) и прирабницата (фланша) за блокирање за листот на пилата (8). Доколку задната прирабница е извадена поради чистење, обезбедете да се врати во нејзината правилна ориентација.
- Поместете го долниот штитник на ножот (10) назад со помош на копчето (10.1) и задржете го.



Слика 5



Слика 6

- Бидете сигурни дека карактеристиките на заменскиот нож (лист на пилата) се усогласени со уредот (на пр. надворешен дијаметар, дијаметар на монтажниот отвор, ширина, бр. на в/мин и тип, на пр. сечење на дрво, итн.). Пред монтирањето на нов нож (лист на пилата) премачкајте капка масло на внатрешната и надворешната прирабница (фланша) каде се става вратилото.
- Ставете нов нож (лист на пилата).

Забелешка: Монтирајте го ножот (лист) на пилата со стрелката за правец на вртење која се поклопува со стрелката на правец на вртење на уредот. Забите се насочени нагоре на предниот дел на пилата.

- Монтирајте ја назад прирабницата за заклучување и цврсто затегнете ја блокирачката инбус завртка (9).

Забелешка: Оваа пила не е дизајнирана за сечење на метали ниту пак за сидарски производи. Наменета е само за сечење на дрво и на слични материјали.

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ СО КРУЖНИТЕ ПИЛИ

ON/OFF ПРЕКИНУВАЧ – СЛИКА 7

Прекинувачот (4) се користи заедно со безбедносното копче за ослободување (3) – така да не е возможно случајно да се вклучи кружната пила.

- За да ја стартувате пилата – прво притиснете го безбедносното копче (3), а потоа притиснете го прекинувачот (4).

- Секогаш носете штитници за уши во текот на работата.



Слика 7



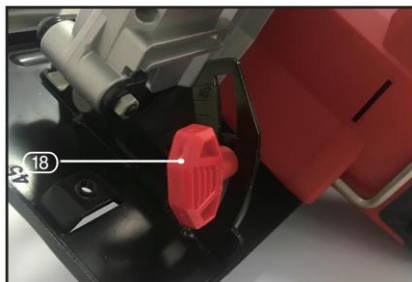
Слика 8

ИЗВЛЕКУВАЊЕ НА ПРАШИНА - СЛИКА 8

Вдишувањето на честички прашина може да биде штетно по здравјето. Излезот за прашина (6) мора да се поврзе со машината за извлекување на прашина.

Забелешка: Поради надворешниот дијаметар, може да биде неопходен адаптер за големина.

Предупредување! Целата дрвена прашина, (вклучувајќи ја и прашината од композитите како што се иверки, влакнести плочи и др.) е штетна по здравјето. Може да влијае на носот, респираторниот систем и кожата. Со горе споменатите мерки, мора да се носи и прописно наместена маска за заштита од прашина, која им одговара на активностите и која е во согласност со важечките стандарди.



Слика 9



Слика 10

ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ДЛАБОЧИНАТА ЗА СЕЧЕЊЕ

- За да ја прилагодите длабочината на сечење, разлабавете го копчето за прилагодување на длабочината на пресекот (18).
- Прилагодете ја посакуваната длабочина на сечење, со помош на ознаките на скалата за длабочина, како водич.

Забелешка: Поради поголема прецизност, измерете го врвот на ножот назад до базата.

- Затегнете ја завртката за прилагодување на длабочината на сечење (18) – кога ќе се прилагоди посакуваната длабочина.

ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА АГОЛОТ ЗА СЕЧЕЊЕ – СЛИКА 9-10

За да го смените аголот помеѓу 0° до 45°, разлабавете го копчето за заклучување на аголот на наклонот (1).

Забелешка: Скалата е само водич. Доколку се бара поголема точност, треба да се користи агломер од долната страна на базата до ножот.

- Кога ќе го наместите посакуваниот агол, затегнете го копчето за заклучување на аголот на наклонот (1).

ПАРАЛЕЛНА ВОДИЛКА - СЛИКА 11

- Повлечете ја паралелната водилка (11) низ отворите во базата и обезбедете ја со копчето за заклучување (17).

- Прилагодете ја посакуваната ширина на сечење со помош на ознаките на скалата за ширина како водич.

- Направете пробен пресек (тест) на отпадно дрвено парче – пред да направите каков било пресек на работното парче и прилагодете го според тоа.

- За поголема точност, мерете помеѓу рабовите на ножот (имајќи го предвид и пресекот на ножот) – и лицето на паралелната водилка.



Слика 11

РАБОТА СО ПИЛАТА

Внимание: За време на употребата секогаш сечете напред праволиниски без примена на сила пилата. Форсирањето или свиткувањето на пилата ќе го оптовари моторот и на крајот ќе доведе до намалување на ефикасноста на батеријата или до возможно прегревање и оштетување. Уште поопасно е тоа што може да предизвика сериозен повратен удар на пилата, доведувајќи до сериозно повредување.

- Со пилата секогаш ракувајте цврсто, користете ги задната и помошната рачка.
- Потпрете ја базата на пилата на работното парче без контакт на ножот.
- Вклучете и почекајте да се постигне полна брзина, потоа тргнете напред со пилата држејќи ја рамно и сечете – додека не се заврши пресекот. Праволиниското сечење со еднолична брзина на напредување ќе овозможи најдобри чисти пресеци.
- По отпуштање на прекинувачот, почекајте ножот целосно да застане – пред подигање на уредот.

ОДРЖУВАЊЕ, ИЗНОАЃАЊЕ И РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

ОДРЖУВАЊЕ

Редовните прегледи и чистењето ја намалуваат потребата за операции на одржување и Вашиот уред ќе го одржат во добра работна состојба.

Моторот мора да биде прописно проветрен во текот на работата. Избегнувајте блокирање на вшмукувањето на воздух и редовно чистете ги отворите за вентилација.

ИЗНОЃАЊЕ И РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Возможна причина	Решение на проблемот
Моторот не стартува	1. Батеријата е празна. 2. Батеријата е неисправна или оштетена. 3. Прегорел осигурувачот во приклучокот на полначот.	1. Наполнете ја батеријата. 2. Заменете ја батеријата. 3. Заменете го осигурувачот
Моторот работи, но полека/губи сила	1. Батеријата е празна. 2. Батеријата е неисправна или оштетена.	1. Наполнете ја батеријата. 2. Заменете ја батеријата.
Слаби перформанси на сечење	1. Листот на пилата е - истапен. 2. Листот на пилата е неправилно монтиран. 3. Неправилен избор на листот на пилата.	1. Заменете го листот на пилата. 2. Извадете го и наместете го листот на пилата според инструкциите. 3. Побарајте совет во врска со соодветниот лист на пилата.
Пилата вибрира	1. Листот на пилата е искривен. 2. Листот на пилата е неправилно монтиран.	1. Исклучете го уредот веднаш и заменете го листот на пилата (ножот). 2. Веднаш исклучете го уредот, извадете го и повторно монтирајте го листот на пилата според инструкциите.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Одржувајте ги чисти електричниот алат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.
- Кукиштето на моторот редовно чистете го со мека крпа, по можност по секоја употреба.

Осцилаторниот заштитен капак мора секогаш да се движи слободно и да се затвора. Пределот околу осцилаторниот заштитен капак секогаш треба да биде чист. Отстранете ја правта и струготините со издувување со компресиран воздух или со четка.

Необложените сечила за пила може да се заштитат од корозија со тенок слој на безкиселинско масло. Пред сечењето, отстранете го маслото, за да не остави дамки на дрвото.

Остатоците од смола и лепак на сечилото за пила го нарушуваат квалитетот на сечењето. Затоа, чистете ги сечилата за пила веднаш по употребата.



Никогаш не користете растворувачи како што се бензин, алкохол, раствор на амонијак во водата, итн. Овие растворувачи можат да ги оштетат пластичните делови.

ОТСТРАНУВАЊЕ (ФРЛАЊЕ)



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третираны и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИТЕ КОМПЛЕТИ

Предупредување!

- Батерискиот комплет да не се става во оган и да не се оштетува (да не се расклопува, крши и сл.) – ќелиите можат да експлодираат или да ослободат отровни материи.
- Ќелиите да не се спојуваат кратко, затоа што можат да предизвикаат изгореници.
- Батерискиот комплет мора да се извади од уредот – пред уништување на самиот уред или батеријата.
- Батерискиот комплет мора да се отстрани на безбеден начин.
- Батериите да не се расклопуваат, кршат и сл. затоа што ќе дојде до ослободување на корозивен електролит.
- Батериите и ќелиите да не се отстрануваат во наполнета состојба.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба. Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



Носете заштитни очила.



Носете заштита за слух.



Носете маска за заштита од прав.



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

АКУМУЛАТОРСКА КРУЖНА ПИЛА VLP 1820

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 25.01.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

FIERASTRAU CIRCULAR FARA FIR
VLP 1820
Instrucțiunea originala pentru utilizare



DOMENII DE UTILIZARE

Ferăstrăul dvs. circular a fost conceput pentru tăierea pieselor de lemn. Mașina nu este potrivită pentru utilizarea staționară. Nu este proiectat pentru utilizare profesională. Nu este permisă prelucrarea metalelor feroase.



AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale privind siguranța, înainte de utilizarea aparatului electric. Aparatul electric nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite și aceste instrucțiuni.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiunea		18 V
Turație de funcționare în gol		3650 o/min
Diametru pânză de ferăstrău		185 mm
Orificiu de prindere		16 mm
Lățimea tăieturi		2.2 mm
Adâncime maximă de tăiere	la un unghi de îmbinare pe colț de 0°	51 mm
	la un unghi de îmbinare pe colț de 45°	36 mm
Acumulatori recomandați*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Nivelul presiunii acustice		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Incertitudinea		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice		$L_{WA}=105 \text{ dB(A)}$
Incertitudinea		$K_{WA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibrațiile - debitarea lemnului		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Incertitudinea		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Greutatea		2.5 kg

* nu se remit.

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile EN 62841-2-5.



ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat echipament de protecție auditivă.

Efectele de zgomot pot provoca pierderea auzului.

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

MANIPULAREA DISPOZITIVULUI ȘI DEPOZITARE

- Dispozitivul trebuie manipulat cu atenție
- Descărcarea acestui dispozitiv electric poate afecta precizia acestuia și poate duce la vătămări corporale. Acest dispozitiv nu este o jucărie și trebuie manipulat cu grijă.
- Condițiile de mediu pot afecta negativ acest dispozitiv dacă sunt neglijate.
- Expunerea la aerul umed poate coroda treptat componentele.
- Dacă dispozitivul nu este protejat de praf și de deșeuri, componentele vor fi înfundate.
- Dacă dispozitivul nu este curățat și întreținut în mod corespunzător și în mod regulat, acest lucru nu va da cele mai bune rezultate.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI SANATATE

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă** sectorul de lucru curat și bine iluminat. *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. *Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
 - e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*

- f) Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive. *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni. *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați. *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

AVERTISMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRAIELE CIRCULARE

Proceduri de tăiere

- a)  PERICOL: Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere și de pânda de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului. *Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, ele nu pot fi tăiate de pânda de ferăstrău.*
- b) Nu introduceți mâna sub piesa de lucru. *Apărătoarea nu vă poate proteja de pânda de ferăstrău de sub piesa de lucru.*
- c) Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de lucru. *Sub piesa de lucru, din pânda de ferăstrău ar trebui să se vadă mai puțin de un dinte întreg.*
- d) În timpul tăierii, nu țineți niciodată cu mâinile piesa de lucru și nu o sprijiniți pe picior. *Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să sprijiniți în mod corespunzător piesa de lucru, pentru a reduce la minimum expunerea corporală, agățarea pânzei de ferăstrău sau pierderea controlului.*
- e) Țineți scula electrică numai de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși. *Contactul cu un conductor "sub tensiune" va pune "sub tensiune" și componentele metalice neizolate ale sculei electrice, putând electrocuta operatorul.*
- f) La tăiere folosiți un limitator paralel sau un limitator de ghidare cu margine dreaptă. *Aceasta îmbunătățește precizia de tăiere și reduce riscul agățării pânzei de ferăstrău.*

- g) **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău având orificiul de prindere de dimensiunile și forma corectă (diamant versus rotund).** *Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc cu sistemul de prindere al ferăstrăului vor funcționa descentrat, provocând pierderea controlului.*
- h) **Nu folosiți niciodată garnituri sau bolțuri de prindere ale pânzelor de ferăstrău care sunt deteriorate sau necorespunzătoare.** *Garniturile și bolțul de prindere ale pânzei de ferăstrău au fost sau au fost special construite pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru funcționarea sa sigură și obținerea unor performanțe optime.*

Cauzele reculului și avertismente legate de acestea

- reculul este o reacție bruscă la o pânză de ferăstrău îndoită, înțepenită, sau descentrată, cauzând ridicarea din piesa de lucru a ferăstrăului necontrolat și aruncarea sa spre operator;

- când pânza de ferăstrău este îndoită sau înțepenită ca urmare a închiderii fantei de tăiere, pânza de ferăstrău se oprește iar reacția motorului împinge rapid unitatea spre operator;

- dacă pânza de ferăstrău se răsucesce sau se descentrează în tăietură, dinții de pe marginea posterioară a pânzei de ferăstrău pot intra în suprafața lemnului provocând ieșirea pânzei de ferăstrău din tăietură și făcând-o să ricoșeze înapoi, spre operator.

Reculul este consecința utilizării greșite și/sau defectuoase a ferăstrăului și poate fi evitat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

- a) **Țineți ferm, cu ambele mâini, ferăstrăul și aduceți-vă brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul.** *Poziționați-vă corpul în oricare parte a pânzei de ferăstrău, dar nu colinier cu pânza de ferăstrău. Reculul poate face ferăstrăul să sară înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de operator prin adoptarea unor măsuri preventive adecvate.*
- b) **Când pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți tăierea dintr-un motiv oarecare, eliberați butonul de pornire și țineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza de ferăstrău se oprește complet.** *Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din fanta de tăiere sau să trageți ferăstrăul spre spate cât timp pânza de ferăstrău încă se mai rotește, în caz contrar existând pericol de recul. Identificați și eliminați cauza blocării pânzei de ferăstrău.*
- c) **Atunci când reporniți un ferăstrău aflat în piesa de lucru, centrați pânza de ferăstrău în tăietură, astfel încât dinții de ferăstrău să nu se angreneze în material.** *Dacă o pânză de ferăstrău se blochează, aceasta s-ar putea ridica sau ar putea fi aruncată înapoi din piesa de lucru în momentul repornirii ferăstrăului.*
- d) **Sprijiniți panourile mari pentru a reduce la minimum riscul de blocare și de recul al pânzei de ferăstrău.** *Panourile mari se pot încovoia sub propria greutate. Panourile trebuie sprijinite pe ambele părți ale discului, atât în apropierea liniei de tăiere cât și la margine.*

- e) Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. *Pânzele de ferăstrău neascuțite sau montate incorect realizează o tăietură îngustă, ducând la o frecare excesivă, blocarea pânzei de ferăstrău și recul.*
- f) Pârghiile de reglare a adâncimii și a unghiului de înclinare a pânzei de ferăstrău trebuie să fie bine strânse și fixate înainte de a executa tăierea. *Dacă dispozitivul de reglare a pânzei de ferăstrău se deplasează în timpul tăierii, aceasta ar putea provoca un blocaj sau un recul.*
- g) Fiți extrem de precauți atunci când tăiați în pereți existenți sau alte zone fără vizibilitate. *Pânza de ferăstrău ieșită în afară poate tăia obiecte care să provoace recul.*

Funcționarea apărătoarei inferioare

- a) Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă apărătoarea inferioară se închide corect. Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu fixați sau nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă. *Dacă, în mod accidental ferăstrăul cade jos, apărătoarea inferioară ar putea fi îndoită. Ridicați apărătoarea inferioară cu mânerul de retractare și asigurați-vă că se mișcă liber și nu atinge pânza de ferăstrău sau oricare altă componentă, în niciun unghi și nicio adâncime de tăiere.*
- b) Verificați dacă arcul apărătoarei este în bună stare de funcționare. În cazul nefuncționării corespunzătoare a apărătoarei și a arcului, înainte de utilizare, trebuie efectuată întreținerea lor. *Apărătoarea poate funcționa greoi din cauza unor componente deteriorate, a unor depuneri persistente sau a acumulării de deșeuri.*
- c) Apărătoarea inferioară poate fi retractată manual numai în vederea unor tăieri speciale ca "tăieri cu avans în adâncime" și "tăieri combinate". Ridicați apărătoarea inferioară cu mânerul de retractare și de îndată ce pânza de ferăstrău intră în material, apărătoarea inferioară trebuie eliberată.
- d) Înainte de a pune ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe jos, aveți întotdeauna grijă ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău. *O pânză de ferăstrău neprotejată, în derivă, va provoca deplasarea spre spate a ferăstrăului, tăind tot ce-i stă în cale. Țineți cont de timpul necesar până la oprirea pânzei de ferăstrău după eliberarea butonului de pornire.*

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- a) Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare așchii. Vă puteți răni din cauza pieselor care se rotesc.
- b) Nu lucrați cu ferăstrăul deasupra capului. Astfel nu veți avea un control suficient asupra sculei electrice.

- c) Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- d) Nu folosiți scula electrică în regim staționar. Nu este destinată utilizării împreună cu masa de lucru pentru ferăstrău.
- e) Nu folosiți pânze de ferăstrău din oțel rapid. Astfel de pânze de ferăstrău se pot rupe cu ușurință.
- f) Nu tăiați metale feroase. Așchiile incandescente pot provoca aprinderea sistemului de aspirarea prafului.
- g) Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- h) Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă. Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.
- i) Folosiți numai pânze de ferăstrău a căror viteză maximă admisă este mai mare decât turația de funcționare în gol a sculei dumneavoastră electrice.
- j) La montarea pânzei de ferăstrău, purtați mănuși de protecție. În cazul contactului cu pânza de ferăstrău, există pericolul de rănire.
- k) Folosiți numai pânze de ferăstrău care corespund specificațiilor din prezentele instrucțiuni și celor de pe scula electrică care au fost verificate și marcate corespunzător, conform EN 847-1.
- l) Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă indicată pe scula electrică. Un accesoriu care se rotește mai repede decât este admis, se poate rupe, iar bucățile desprinse pot zbura în toate părțile.
- m) Nu folosiți în niciun caz discuri de șlefuit ca dispozitive de lucru.
- n) **Alegeți pânza de ferăstrău adecvată pentru materialul pe care doriți să-l prelucrați.**
- o) **Folosiți numai lame de ferăstrău al căror diametru corespunde caracteristicilor din acest ghid al utilizatorului.**
- p) Țineți cont ca lama să nu se supraîncălzească atunci când este utilizată.

PERICOL! ȚINEȚI MÂINILE LA O DISTANȚĂ SIGURĂ DE SPAȚIUL DE TĂIERE!

Țineți mâinile departe de lamă (lama de ferăstrău) Nu puneți niciodată mâinile în fața sau în spatele traiectoriei lamei (lama de ferăstrău) - în timpul tăierii. Țineți cealaltă mână pe maneta auxiliară sau carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin în ferăstrău, nu pot fi tăiate cu un cuțit (pânza de ferăstrău).

- Fixați pe plăci mari. Panourile mari (plăcile) trebuie sprijinite/fixate - pentru a reduce riscul lipirii (cuțitul) cuțitului și – riscul de recul.
- SETĂRI. Înainte de tăiere, asigurați-vă că setările de adâncime și înclinare sunt strânse bine.
- **PERICOL! IMEDIAT LĂSAȚI ÎNTRERUPĂTORUL – DACĂ CUȚITUL S-A BLOCAT SAU DACĂ FIERĂSTRĂUL CIRCULAR A FOST OPRIT.**
- Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare așchii. Vă puteți răni din cauza pieselor care se rotesc.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU LAMELE (PANZE) FIERĂSTRĂULUI CIRCULAR

- Lamele (pânze) fierăstraielelor a cui corpuri sunt fisurate - trebuie aruncate (orice reparații nu sunt permise)
- Pânzele de ferăstrău compozite (cu vârf), în care dimensiunea vârfului este redusă la mai puțin de 1 mm, trebuie aruncate.
- Utilizarea inelelor libere sau a bușelor pentru a „compensa” dimensiunea găurii de montare pe lama (pânza) a ferăstrăului circular - nu este permisă.
- Rășina poate fi îndepărtată din aliajele ușoare doar cu soluții care nu afectează proprietățile mecanice ale acestor materiale.

ALTE RISCURI

Notă importantă: Chiar dacă instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare conțin instrucțiuni extinse pentru funcționarea în mod de siguranță a dispozitivelor electrice, fiecare dispozitiv electric include anumite riscuri care nu pot fi oprite complet prin intermediul mecanismelor de protecție. De aceea, dispozitivele electrice trebuie utilizate cu atenție!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU INCARCATOARE ȘI SETURI DE BATERIE CARE SE RACORDEAZĂ LA REȚEAUA DE ALIMENTARE CU CABLU

Încărcători

- Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare.
- Înainte de a conecta încărcătorul la sursa de alimentare, asigurați-vă că mufa și cablul sunt în stare bună de funcționare. Dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate, elementul deteriorat trebuie înlocuit imediat la un atelier autorizat de către o persoană calificată corespunzător. Dacă carcasa încărcătorului este deteriorată - asigurați-vă să contactați un atelier service autorizat pentru a efectua o verificare.
- Utilizați doar prizele care corespund normelor rețelei de alimentare pentru a asigura curentul. Nu conectați cu generatorul sau cu mijloace de curent continuu D.
- Utilizați încărcătorul Villager în perechi cu acumulatorul adecvat (consultați-va cu centre de service autorizat Villager).
- Nu încercați să încărcăți bateriile prea calde (peste 30 ° C) sau prea reci (sub 5 ° C). Dacă aceste condiții sunt prezente, lăsați set de baterie pe o parte - pentru a se normaliza înainte de a începe operația de încărcare.
- Plasați încărcătorul și cablul într-un loc sigur, unde nu va fi lovit, unde nu va cădea, unde nu-l veți călca etc. - și plasați-l într-un loc care are o ventilație bună. Asigurați-vă că deschiderile de ventilație din carcasa încărcătorului nu sunt înfundate. Introduceți ștecherul în priză.
- Verificați dacă pe setul de baterii există deteriorări. Dacă nu există deteriorări, conectați-l la încărcător - asigurați-vă că set de baterii este rotit corect (Majoritatea încărcătorilor și bateriilor au "chei" și altele asemenea - pentru a vă asigura că set de baterii nu se introduce în mod incorect. *Dacă trebuie să aplicați „forța, pentru a introduce set de baterie în încărcător, există posibilitatea ca ați rotit bateria în mod incorect, deci verificați din nou).*
- Porniți încărcătorul și verificați dacă indicatoarele prescrise sunt luminoase. Așteptați încărcarea acumulatorului (consultați instrucțiunile de încărcare tipice pentru încărcător dvs.). Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, scoateți acumulatorul și depozitați-l și, dacă aveți mai multe seturi de baterii pentru încărcare - repetați procedura.

Atenție: Atunci când încărcătorul este utilizat în mod continuu, încărcătorul se va încălzi. Atunci când încărcarea este finalizată, așteptați 15 minute înainte de reîncărcare.

- După terminarea încărcării, deconectați încărcătorul de la priză scoțând mufa. Nu trageți de cablu. Depozitați încărcătorul într-un loc uscat și sigur.

Set de baterii

- Înainte de încărcare, citiți cu atenție instrucțiunile.
- Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare. Nu-l expuneți ploii.
- Folosiți doar set de baterii Villager corespunzător cu acest produs. Consultați un atelier calificat pentru detalii.
- Bateria trebuie scoasă din dispozitiv înainte de reciclare.
- Bateria trebuie îndepărtată în conformitate cu procedurile autorităților locale.
- Nu folosiți niciun alt dispozitiv cu acest dispozitiv - cu excepția bateriilor / încărcătoarelor Villager indicate.
- Nu spargeți, nu deschideți și nu ardeți bateria. Se poate produce expunere - la substanțe potențial dăunătoare.
- În caz de incendiu, utilizați un stingător cu CO₂ sau un stingător chimic uscat (pulbere uscată).
- Nu expuneți la temperaturi ridicate >50°C. Materia se poate schimba la temperaturi ridicate.
- Încărcați bateriile între 5 ° C și 30 ° C cu încărcătorul special desemnat pentru această baterie.
- Nu folosiți bateria dacă a fost stocată la temperatura de 5 ° C sau mai mică. Așteptați să se „normalizeze” la temperatura camerei înainte de utilizare / încărcare.

Avertisment!

- **Scurgerea setului de baterii**
 - Electrolitul din baterii este coroziv. Evitați contactul cu pielea.
 - Dacă apare contactul, spălați-vă cu apă proaspătă, uscați-vă și solicitați asistența medicală cât mai curând posibil.
 - Informați personalul medical că contaminantul este un „lichid puternic alcalin, coroziv”.
 - Dacă electrolitul vine în contact cu ochii, clătiți cu cantități abundente de apă. Solicitați imediat asistență medicală și transmiteți-le informațiile de mai sus.

DESCRIERE TEHNICA



IDENTIFICARE

- 1 Butonul de blocare a unghiului pantei
- 2 Scara unghiului pantei
- 3 Butonul de eliberare blocajului
- 4 Întrerupător
- 5 Slot pentru bateria
- 6 Ieșire de extracție prafului
- 7 Pârghia scutului
- 8 Flanșa de blocare pânzei ferăstrăului
- 9 Bolțul de blocare pânzei ferăstrăului
- 10 Scut protector inferior a lamei (pendular)

- 11 Ghidaj paralel
- 12 Placa de baza
- 13 Mânerul din spate
- 14 Buton de blocare arborelui
- 15 Mânerul auxiliar
- 16 Cheie imbus / locație de stocare a cheii imbus
- 17 Buton de blocare a ghidajului paralel
- 18 Butonul de reglare adâncimi inciziei:
- 19 Scala de adâncime inciziei

DESPACHETAREA ȘI VERIFICAREA

AMBALAJ

Scoateți cu atenție produsul din ambalaj și verificați orice semne de deteriorare - care au avut loc în timpul livrării. Stabiliți conținutul și verificați dacă toate piesele sunt prezente. Dacă vreuna dintre componente este deteriorată sau lipsește, nu uitați să contactați vânzătorul și nu utilizați dispozitivul.

Materialul ambalajului trebuie păstrat cel puțin atât cât durează perioada de garanție, în cazul în care dispozitivul trebuie returnat pentru a fi reparat.

Avertisment!

- Unele dintre materialele de ambalaj care se utilizează - pot dăuna copiilor. Nu lăsați niciunul din aceste materiale acolo - unde copiii le pot atinge.
- Dacă o parte a ambalajului trebuie aruncată, asigurați-vă că sunt eliminate în mod corespunzător, în conformitate cu reglementările locale.

PREGATIREA FERASTRUULUI CIRCULAR

ÎNCĂRCAREA SETULUI DE BATERII FIGURILE 1-2

Important: Pentru acest dispozitiv pot fi utilizate doar încărcătoare și baterii etichetate Villager. Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare și duce la anularea garanției produsului.

Avertisment! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă apar semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat Villager.

Set de baterie este livrat neîncărcat- și trebuie încărcat înainte de prima utilizare.

Pentru a încărca acumulatorul (24), mai întâi trebuie să îl scoateți din dispozitiv.

Pentru a elibera set de baterie:

- Apăsați butonul de eliberare a bateriei (24.1) - și trageți ușor acumulatorul (Figura 1).



Figura 1

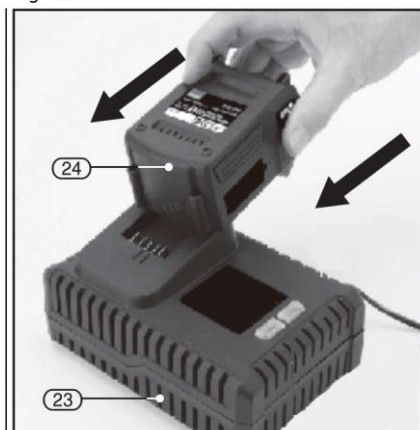


Figura 2

- Conectați încărcătorul bateriei (23) - la o priză de alimentare de 230V / AC (curent alternativ AC).
- Introduceți acumulatorul în încărcător (bateria este proiectată astfel încât să poată fi așezată doar într-un singur mod).

Atenție: Nu scoateți ștecherul din rețeaua de alimentare prin tragerea cablului. Țineți mufa când deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Pentru a scoate set de baterie din încărcător:

- Țineți încărcătorul cu mâna, scoateți bateria din încărcător.

Atenție: În cazul în care încărcătorul a fost utilizat în mod continuu - el va fi cald. Când încărcarea este completă, lăsați încărcătorul timp de 15 minute să se răcească - înainte de a reutiliza.

Dacă bateria se încarcă atunci când este caldă, din cauza utilizării bateriei sau a expunerii la soare, bateria nu se va încarcă. Într-un astfel de caz, așteptați ca bateria să se răcească înainte de încărcare.

STATUTUL INCARCARI SETULUI DE BATERIE

-FIGURA 3

Pentru a afișa cantitatea de încărcare rămasă în acumulator, apăsați butonul indicatorului pentru a vede nivelului de încărcare (24.2).

SFATURI PENTRU EFICIENȚA DE VIAȚĂ BATERIEI ȘI INCARCARE

- Evitați încărcarea la temperaturi ridicate. Bateria reîncărcabilă va fi fierbinte imediat după utilizare. Dacă o astfel de baterie este încărcată imediat după utilizare, substanța chimică internă se va modifica și durata de viață a bateriei va scădea. Lăsați bateria și încărcăți-o după o anumită perioadă de răcire.
- Bateria trebuie utilizată și / sau încărcată doar atunci când temperatura bateriei este între 5 ° C și 30 ° C.
- Bateria trebuie să se încălzească sau să se răcească pentru a preveni deteriorarea componentelor interne a bateriei.

Observație: Dacă bateria este prea fierbinte sau prea rece, așteptați să se "normalizeze" - înainte de utilizare sau de încărcare.

Observație: Dacă nu încălziți sau nu răciți bateria, pot apărea defecțiuni grave la baterie, încărcător sau rănirea utilizatorului sau a altei persoane.



Indicator de nivel al bateriei	Cantitatea de baterie rămasă
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Figura 3

Avertisment! Nu utilizați discurile abrazive. Folosiți doar lamele (discurile) ferăstrăului - recomandate de producător.

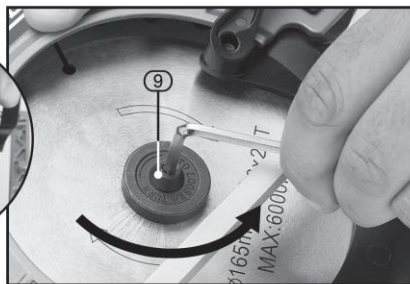
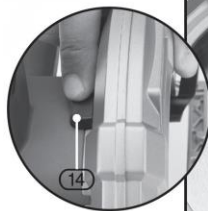


Figura 4

INLOCUIREA SI MONTAREA PANZEI FERAȘTRĂULUI (LAMEI) FIGURILE 4-6

- Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui (14). Arborele se poate roti ușor până când blocarea arborelui este complet retrasă.
- Slăbiți șurubul imbus de blocare al pânzei ferăstrăului (9) în sens invers acelor de ceasornic
- Scoateți șurubul imbus (9) și flanșa de blocare a lamei de ferăstrău (8). Dacă flanșa din spate este îndepărtată pentru curățare, asigurați-vă că revine la orientarea corectă.
- Glisați înapoi protecția inferioară a lamei (10) folosind butonul (10.1) și țineți apăsat.
- Asigurați-vă că caracteristicile lamei de schimb (lama ferăstrăului) se potrivesc cu dispozitivul (de exemplu, diametrul exterior, diametrul orificiului de montare, lățimea, nr. r/min și tipul, de exemplu tăierea lemnului etc.) Înainte de a monta o lama nouă (pânza ferăstrăului), aplicați o picătură de ulei pe flanșele interioare și exterioare (flanșa) unde se află arborele.
- Introduceți o lama nouă (lama ferăstrăului).

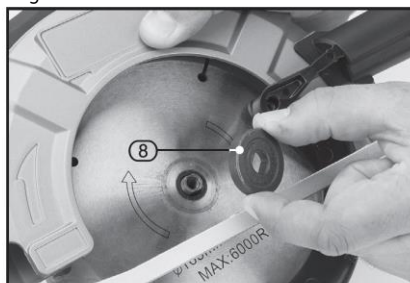


Figura 5

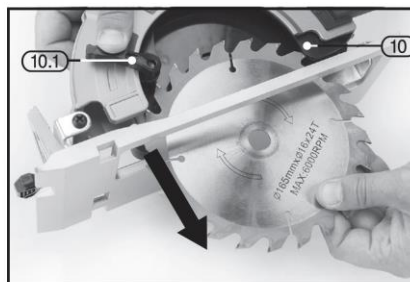


Figura 6

Observație: Instalați lama (pânza ferăstrăului) cu săgeată direcțională care se potrivește cu săgeata direcțională de pe dispozitiv. Dinții sunt îndreptați în sus în fața ferăstrăului.

- Reinstalați dispozitivul de blocare și strângeți ferm șurubul imbus (9) de blocare.

Observație: Acest ferăstrău nu este conceput pentru tăierea produselor din metal sau produselor de zidărie. Este destinat doar pentru tăierea lemnului și a materialelor similare.

OPERATIUNILE DE BAZA CU FIERASTRAILE CIRCULARE

INTRERUPATOR ON/OFF - FIGURA 7

Înterupătorul (4) este utilizat împreună cu butonul de eliberare de siguranță (3) - astfel încât să nu fie posibilă pornirea ferăstrăului circular - accidental.

- Pentru a porni ferăstrăul - apăsați mai întâi butonul de siguranță (3) și apoi apăsați înterupătorul (4).

- Purtați întotdeauna protectori pentru urechii.



Figura 7



Figura 8

EXTRACȚIA PRAFULUI - FIGURA 8

Inhalarea particulelor de praf poate fi dăunătoare pentru sănătate. Ieșirea pentru praf (6) trebuie conectată la mașina de extracție a prafului.

Observație: Datorită diametrului exterior, poate fi necesar un adaptor pentru mărime.

Avertisment! Tot praful din lemn (inclusiv praful provenit din compozite precum placaj, plăci din fibră etc.) dăunează sănătății. Poate afecta nasul, sistemul respirator și pielea. În plus față de măsurile menționate mai sus, trebuie purtată o mască de protecție împotriva prafului montată corespunzător, care corespunde activităților și care este în conformitate cu standardele aplicabile.

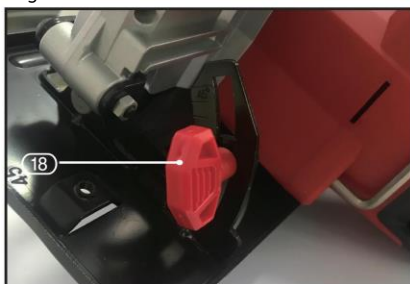


Figura 9



18 Figura 10

REGLAREA ADANCIMI DE TAIERE

- Pentru a regla adâncimea de tăiere, slăbiți butonul de reglare a adâncimii de tăiere (18).
- Reglați adâncimea de tăiere dorită, folosind marcajele de pe scala de adâncime, ca ghid.

Observație: Pentru o precizie mai mare, măsurați vârful cuțitului înapoi la bază.

- Strângeți șurubul de reglare a adâncimii de tăiere (18) - când este setată adâncimea dorită.

REGLAREA UNGHIULUI DE TAIERE - FIGURA 9-10

Pentru a schimba unghiul între 0° și 45° , slăbiți butonul de blocare a unghiului de înclinare (1).

Observație: Scala este doar ghid. Dacă este necesară o precizie mai mare, trebuie utilizat un transportor pe partea inferioară a bazei cu un cuțit.

- Când unghiul dorit este setat, strângeți butonul de blocare a unghiului de înclinare (1).

GHIDAJ PARALEL - FIGURA 11

- Treceți ghidajul paralel (11) prin sloturile din bază și fixați-l cu butonul de blocare (17).
- Reglați lățimea de tăiere dorită, folosind marcajele de pe scala de lățime, ca ghid.
- Efectuați o testare pe o bucată de lemn - înainte de a face orice tăietură pe piesa de prelucrat și reglați în conformitate cu acesta.
- Pentru o precizie mai mare, măsurați între marginea lamei (ținând seama de incizie lamei) - și fața ghidajului paralel.



Figura 11

FUNCȚIONAREA CU FERAȘTRAU

Atenție: În timpul utilizării, tăiați întotdeauna în fața, în linie dreaptă, fără a aplica forță asupra ferăstrăului. Forțarea sau răsucirea ferăstrăului va afecta motorul și va duce la o eficiență redusă a bateriei sau la o posibilă supraîncălzire și deteriorare. Și mai periculos este că poate provoca un recul periculos a ferăstrăului, ducând la vătămări grave.

- Manipulați ferm ferăstrăul, folosind mânerul din spate și mânerul auxiliar.
- Așezați baza ferăstrăului pe piesa de prelucrat fără contactul lamei.

- Porniți și așteptați atingerea vitezei maxime, apoi mergeți înainte cu ferăstrăul, menținându-l drept și tăind uniform - până când tăierea este completă. Tăierea dreaptă la o viteză uniformă de progres va permite cele mai bune incizii curate.
- După eliberarea întrerupătorului, așteptați până când lama se oprește complet - înainte de a ridica dispozitivul.

INTREȚINEREA ȘI GASIREA ȘI SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

INTREȚINERE

Inspecțiile periodice și curățarea reduc nevoia de operațiuni de întreținere și vă vor menține dispozitivul dvs. într-o stare de funcționare bună.

Motorul trebuie ventilat în mod corespunzător în timpul funcționării. Evitați blocarea orificiului de admisie a aerului și aspirații deschiderile de ventilație.

GASIREA ȘI SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Problema	Cauza posibilă	Rezolvarea problemelor
Motorul nu pornește	1. Bateria este descărcată. 2. Bateria este defectă sau deteriorată 3. Siguranța în ștecherul încărcătorului a ars.	1. Încărcați bateria 2. Înlocuiți bateria. 3. Înlocuiți siguranța
Motorul funcționează, dar încet / pierde puterea	1. Bateria este descărcată. 2. Bateria este defectă sau deteriorată	1. Încărcați bateria 2. Înlocuiți bateria.
Performanțele de tăiere slabe	1. Pânza ferăstrăului - neascuțită 2. Lama ferăstrăului montată necorespunzător 3. Selectarea necorespunzătoare a lamei de ferăstrău.	1. Înlocuiți pânza ferăstrăului 2. Îndepărtați și instalați pânza ferăstrăului conform instrucțiunilor. 3. Solicitați sfaturi cu privire la lama de ferăstrău corespunzătoare.
Ferăstrăul vibrează	1. Pânza ferăstrăului este deformată. 2. Pânza ferăstrăului montată necorespunzător	1. Opriți imediat dispozitivul și înlocuiți pânza ferăstrăului (cuțitul) 2. Opriți dispozitivul imediat, scoateți și reasamblați pânza ferăstrăului conform instrucțiunilor.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.
- Curățați cu regularitate carcasa aparatului cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare.

Apărătoarea trebuie întotdeauna să se poată mișca liber și închide automat. De aceea, mențineți permanent curată zona din jurul apărătoarei. Îndepărtați praful și așchiile prin suflare cu aer comprimat sau cu o pensulă.

Pânzele de ferăstrău care nu sunt acoperite cu un strat de protecție pot fi protejate împotriva coroziunii prin aplicarea unui strat subțire de ulei fără acizi. Înainte de tăiere, îndepărtați din nou uleiul, în caz contrar, acesta va lăsa pete pe lemnul tăiat.

Resturile de rășină sau clei depuse pe pânza de ferăstrău afectează calitatea tăierii. De aceea, curățați pânzele de ferăstrău imediat după utilizare.



Nu folosiți solvenți precum petrol, alcool, apă amoniacală, etc. Acești solvenți pot deteriora componentele de plastic.

ÎNDEPĂRTARE (ARUNCARE)



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

INFORMAȚII PRIVIND INDEPARTAREA BATERIILOR SET DE BATERII

Avertisment!

- Nu puneți acumulatorul în foc și nu-l deteriorați (nu-l dezamblați, nu-l frângeți etc.) - celulele pot exploda sau pot elibera substanțe toxice.
- Nu scurtcircuitați celulele, deoarece pot provoca arsuri.
- Bateria trebuie scoasă din dispozitiv înainte de a distruge dispozitivul sau bateria.
- Acumulatorul trebuie îndepărtat în mod de siguranță.

- Nu dezasamblați, frângeți, etc. baterii, deoarece va elibera electrolitul corosiv.
- Nu scoateți bateriile sau celulele în stare încărcată.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare. Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția pentru urechii.



Purtați o mască antipraf.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.



Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

FIERASTRAU CIRCULAR FARA FIR VLP 1820

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 25.01.2021.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA VLP 1820

Originálny návod na použitie



POUŽÍVANIE

Vaša cirkulárka je určená na pílenie drevených obrobkov. Stroj nie je vhodný na stacionárne použitie. Nevhodné na profesionálne použitie. Opracovávanie železných kovov nie je prípustné.



VAROVANIE! Z dôvodu vlastnej bezpečnosti si pred použitím tohto zariadenia prečítajte tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny. Ak vaše elektrické zariadenie budete dávať iným používateľom, odovzdajte ho prosím spolu s týmito pokynmi.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Menovité napätie		18 V
Voľnobežné otáčky		3650 o/min
Priemer pílového kotúča		185 mm
Upínací otvor		16 mm
Šírka zárezu		2.2 mm
Max. hĺbka rezu	pri uhle zošíkmenia 0°	51 mm
	pri uhle zošíkmenia 45°	36 mm
Odporúčané akumulátory*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Hladina akustického tlaku		$L_{pA}=94 \text{ dB(A)}$
Neistota		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu		$L_{wA}=105 \text{ dB(A)}$
Neistota		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibrácie - Rezanie dreva		$a_{h,w} < 2.5 \text{ m/s}^2$
Neistota		$K=1.5 \text{ m/s}^2$
Hmotnosť		2.5 kg

* nedoručujú sa.

Hodnoty hluku namerané podľa príslušnej normy EN 62841-2-5.



POZOR! Hladina akustického výkonu môže prekročiť 85 dB(A). V takomto prípade musíte používať individuálne chrániče sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

OBSLUHA ZARIADENIA A SKLADOVANIE

- Zariadenie musí byť pozorne obsluhované
- Vypustenie tohto zariadenia sa môže odraziť na jeho presnosť a môže tiež spôsobiť osobné zranenie. Toto zariadenie nie je hračkou - a musí byť obsluhované pozorne.
- Podmienky prostredia môžu škodlivo vplývať na toto zariadenie - pokiaľ sú zanedbané.
- Vystavenie vlhkému vzduchu môže postupne skorodovať komponenty.
- Pokiaľ zariadenie nie je ochránené pred prachom a odpadkami - vznikne upchatie komponentov.
- Pokiaľ sa zariadenie nečistí a neudržiava správnym spôsobom a pravidelne, nedá tie najlepšie výsledky.

ZDRAVOTNÉ A BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE CIRKULÁRKY

Postup pri rezaní

- a)  **NEBEZPEČENSTVO:** Ruky majte v bezpečnej vzdialenosti od miesta pílenia a pílového kotúča. Druhú ruku majte položenú na prídavnej rukoväti alebo kryte motora. Ak oboma rukami držíte pílu, nemôžete sa pílovým kotúčom porezať.
- b) **Nesiahajte do priestoru pod obrobkom.** Ochranný kryt vás pod obrobkom pred pílovým kotúčom nemôže ochrániť.
- c) **Nastavte hĺbku rezu podľa hrúbky obrobku.** Z pílového kotúča by mal pod obrobkom pri pílení vyčnievať len jeden celý zub.
- d) **Obrobok nikdy nedržte ani v ruke, ani položený na kolene.** Obrobok zaistíte na stabilnej ploche. Je dôležité vhodne uchytiť obrobok tak, aby sa minimalizovalo riziko kontaktu s telom, zablokovania kotúča alebo riziko straty kontroly nad náradím.
- e) **Ak vykonávate operáciu, kde sa môže píliace náradie dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Pri kontakte s vedením pod napätím sa odhalené kovové časti náradia dostanú pod napätie a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

- f) **Pri rozrezávaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu lištu.** *Zlepšuje to presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia kotúča.*
- g) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a tvaru (diamantového alebo oblého tvaru) upínacieho otvoru.** *Pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú upínaciemu systému píly, sa môžu dostať mimo osi, čo spôsobuje stratu kontroly nad náradím.*
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne matice alebo skrutky.** *Matice a skrutky na kotúč boli navrhnuté špeciálne pre príslušnú pílu na optimálny výkon a bezpečnosť prevádzky.*

Prčiny spätného rázu a súvisiace výstrahy

- spätný ráz je náhla reakcia zovretého, zaseknutého alebo vyoseného pílového kotúča, ktorá spôsobuje nekontrolované zdvihnutie píly nahor a mimo obrobku smerom k obsluhu;
- keď dôjde k pevnému zovretiu alebo zaseknutiu pílového kotúča uzavretím reznej škáry počas pílenia, kotúč sa zastaví a motor poháňajúci pílu generuje rýchly spätný pohyb smerom k obsluhu;
- v prípade, že sa kotúč skrúti alebo sa dostane mimo osi rezu, môžu sa zuby na zadnej hrane kotúča zanoriť do horného povrchu dreva, čo spôsobí, že kotúč vyskočí von z reznej škáry a posunie sa späť smerom k obsluhu.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho používania píly a/ alebo nesprávneho pracovného postupu alebo podmienok, ktorým sa možno vyhnúť pri uplatnení nasledujúcich vhodných preventívnych opatrení.

- a) **Pevne uchopte pílu oboma rukami a ramená majte v takej polohe, aby dokázali kompenzovať sily spätného rázu.** *Telo majte v takej polohe, aby bolo na jednej alebo druhej strane kotúča a nenachádzalo sa presne v reznej línii kotúča.* *Spätný ráz môže spôsobiť to, že píla skočí naspäť, ale sily spätného rázu môžu byť ovládané operátorom, ak dodržiava príslušné bezpečnostné opatrenia.*
- b) **Pri zaseknutí kotúča alebo pri prerušení rezu z akéhokoľvek dôvodu uvoľnite spúšťacie tlačidlo a podržte pílu bez pohybu v materiáli dovtedy, kým sa kotúč úplne nezastaví.** *Nikdy sa nepokúšajte vytahovať pílu z obrobku alebo ťahať pílu smerom dozadu, pokým je kotúč v pohybe, pretože môže dôjsť k spätnému rázu.* *Zistíte príčiny zaseknutia kotúča a prijmite vhodné nápravné opatrenia, aby k nemu nedochádzalo.*
- c) **Pri pokračovaní pílenia v obrobku vycentrujte pílový kotúč v reznej škáre tak, aby zuby pílového kotúča neboli v kontakte s materiálom.** *Ak sa pílový kotúč zasekne, môže vyskočiť nahor alebo pri pokračovaní pílenia môže dôjsť spätnému rázu v obrobku.*
- d) **Aby sa minimalizovalo riziko zovretia a spätného rázu, veľké dosky podoprite.** *Veľké panely majú tendenciu prehýbať sa v dôsledku vlastnej hmotnosti.* *Podpery musia byť umiestnené pod doskou na oboch stranách v blízkosti línie rezu a v blízkosti okraja dosky.*

- e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúče.** *Neostré alebo nesprávne nastavené kotúče spôsobujú úzky výkyv, čo vedie k nadmernému treniu, zaseknutiu kotúča a spätnému rázu.*
- f) **Hĺbka rezu a zaistovacie páky na skosené rezy musia byť pred pílením riadne pritiahnuté a zaistené.** *Ak sa nastavenie kotúča počas pílenia posunie, môže dôjsť k zaseknutiu a spätnému rázu.*
- g) **Pri pílení do murovaných stien alebo do iných oblastí, kde môže dôjsť k zaseknutiu, postupujte mimoriadne opatrne.** *Vyčnievajúci kotúč sa môže zarezať do predmetov, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.*

Funkcia spodného ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt zatvára správne.** **Nepoužívajte pílu, ak sa spodný ochranný kryt nepohybuje voľne a nezatvára sa okamžite.** *Nikdy nezaistujte ani neuväzujte spodný ochranný kryt v otvorenej polohe. Ak vám píla náhodne spadne, môže sa spodný ochranný kryt ohnúť. Spodný ochranný kryt zdvihnite pomocou odťahovacej rukoväte a uistite sa, že sa voľne pohybuje. Nedotýkajte sa kotúča ani žiadnej inej časti vo všetkých uhloch a hĺbkach rezu.*
- b) **Skontrolujte funkčnosť spodnej ochrannej pružiny.** *V prípade, že kryt a pružina nepracujú správne, je nutné ich pred použitím opraviť. Spodný kryt môže pracovať pomaly v dôsledku poškodených častí, usadenín alebo nahromadených nečistôt.*
- c) **Spodný ochranný kryt môže byť manuálne odtiahnutý iba pri špeciálnych rezoch, ako sú vnorené pílenie a zložené pílenie.** *Zdvihnite spodný ochranný kryt pomocou odťahovacej rukoväte a hneď ako pílový kotúč vnikne do materiálu, musíte spodný ochranný kryt uvoľniť. Pri všetkých ostatných rezoch by mal spodný ochranný kryt fungovať automaticky.*
- d) **Pred položením píly na pracovný stôl alebo na podlahu vždy skontrolujte, či spodný ochranný kryt zakrýva pílový kotúč.** *Nechránený, dobiehajúci kotúč spôsobí, že píla sa posunie dozadu a môže popíliť objekty, s ktorými príde do kontaktu. Po uvoľnení spúšťacieho tlačidla počkajte potrebný čas, aby sa kotúč úplne zastavil.*

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- a) **Nesiahajte rukami do oblasti vyhadzovania pilín.** *Môžete sa poraniť o rotujúce časti.*
- b) **Nepracujte s pílou nad hlavou.** *Nebudete tak mať nad elektrickým náradím dostatočnú kontrolu.*

- c) Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte elektrické náradie ako stacionárne náradie. Nie je dimenzované na prevádzku s pracovným stolom.
- e) Nepoužívajte pílové listy z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS). Takéto pílové listy sa môžu ľahko zlomiť.
- f) Nerežte železné kovy. Žeravé piliny môžu zapáliť odsávanie prachu.
- g) Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte. Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- h) Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj. Elektrické náradie je bezpečnejšie viesť dvomi rukami.
- i) Používajte len také pílové listy, ktorých maximálna dovolená rýchlosť je vyššia ako počet voľnobežných obrátok vášho elektrického náradia.
- j) Pri montáži pílového listu používajte ochranné pracovné rukavice. Pri kontakte s pílovým kotúčom hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- k) Používajte len také pílové kotúče, ktorých charakteristika zodpovedá údajom uvedeným v tomto návode na používanie a na elektrickom náradí a ktoré sú testované podľa normy EN 847-1 a primerane označené.
- l) Prípustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je prípustné, by sa mohlo rozlámať a rozletieť po celom priestore pracoviska.
- m) V žiadnom prípade nepoužívajte ako pracovný nástroj brúsne kotúče.
- n) Vyberte vhodný pílový kotúč, ktorý zodpovedá materiálu, ktorý potrebujete obrábať.
- o) Používajte len tie lišty píly, ktorých priemer zodpovedá charakteristikám uvedeným v tomto návode na použitie.
- p) Dávajte pozor, aby pri používaní nevzniklo prehriatie ostria.

NEBEZPEČENSTVO! DRŽTE SI RUKY V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD PRIESTORU PÍLENIA! Držte si ruky vzdialené od noža (líšty píly). Nikdy nedávajte ruky pred alebo za cestou noža (líšty píly) – počas pílenia. Držte Vašu druhú ruky na pomocnej rukoväti alebo na skrini motora. Pokiaľ obe ruky držia pílu, nemôžu byť porezané nožom (líštou píly).

- **OPRITE VEĽKÉ DOSKY.** Veľké dosky (panely) musia byť opreté – aby bola znížená možnosť zaseknutia (privrznutia) noža a – spätného vrhu.

- NASTAVENIA. Pred rezaním sa presvedčte, že sú nastavenia na hĺbku a sklon – pevné stiahnuté.
- NEBEZPEČENSTVO! IHNEĎ UVOĽNITE SPÍNAČ – POKIAĽ SA NÔŽ ZASEKNE ALEBO POKIAĽ SA KOTÚČOVÁ PÍLA ZASTAVÍ.
- Nesiahajte rukami do oblasti vyhadzovania pilín. Môžete sa poraniť o rotujúce časti.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽE (LISTY) OKRUŽNEJ PÍLY

- Nože (listy) píly, ktorých tela praskli - musia byť vyhodené (opravy nie sú povolené).
- Kompozitné (s hrotom) listy píly, kde sú dimenzie hrotu znížené na menej ako 1 mm musia byť vyhodené z použitia.
- Použitie uvoľnených prsteňov alebo objímok, aby ste "nahradili" veľkosť montážneho otvoru na noži (liste) okružnej píly - nie je dovolené.
- Živica môže byť odstránená z ľahkých zliatin, ktoré nevyplývajú na mechanické charakteristiky týchto látok.

POZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ

Dôležitá poznámka: Hoci bezpečnostné pokyny a návod na použitie pre naše zariadenia obsahujú dôkladné pokyny pre bezpečnú prácu s elektrickými zariadeniami, každé elektrické zariadenie má aj určité riziká, ktoré zostávajú, a ktoré nemožno úplne vylúčiť bezpečnostnými mechanizmami. Preto sa s elektrickými zariadeniami vždy musí pracovať - opatrne!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKY, KTORÉ SA NA NAPÁJACIU SIEŤ PRIPÁJAJÚ KÁBLOM A PRE BATÉRIOVÉ SÚPRAVY

Nabíjačky

- Nabíjačky sú určené len na použitie vo vnútorných miestnostiach.
- Pred pripojením nabíjačky na napájaciu sieť - preverte, či sú zástrčka a kábel v dobrom pracovnom stave. Pokiaľ sú zástrčka alebo kábel poškodené, poškodená položka ihneď má byť vymenená v oprávnenej servisnej opravovni zodpovedajúcou kvalifikovanou osobou. Pokiaľ je skriňa batériovej nabíjačky poškodená - povinne skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu, kvôli vykonávaniu prehliadky.
- Používajte len správne označené zástrčky napájacej siete pre zabezpečovanie elektrického prúdu. Nepripájajte do generátorov ani do prostriedkov DC (jednosmerného) prúdu.

- Používajte správnu Villager nabíjačku spolu so zodpovedajúcou batériovou súpravou (poradte sa s Villager oprávnenými servisnými strediskami).
- Neskúšajte nabíjať batériové súpravy, ktoré sú príliš horúce (nad 30°C) alebo, ktoré sú príliš studené (pod 5°C). Pokiaľ sú tieto podmienky prítomné, nechajte batériovú súpravu po boku - aby sa normalizovala, pred začatím operácií nabíjania.
- Položte nabíjačku a kábel na bezpečné miesto, kde na nich nebude narazené, kde nespadne, kde sa nepotknete o nich, kde stúpíte na nich atď. - a položte ich na miesto, v ktorom je dobrá ventilácia. Presvedčte sa, že ventilačné otvory v skrini nabíjačky nie sú upchaté. Zapojte zástrčku do zásuvky.
- Prehliadajte, či sú na batériovej súprave poruchy. Pokiaľ tam nie sú poruchy, pripojte ju na nabíjačku - dávajúc pozor, aby ste správne otočili batériovú súpravu (*Väčšina nabíjačiek a batérií má "kľúče" a pod. - aby bolo zabezpečené, že batériová súprava nie je vložená správne. Pokiaľ musíte použiť "silu", aby ste batériovú súpravu vložili do nabíjačky, je veľká šanca, že ste zle otočili batériu, a preto preverte ešte raz*).
- Zapnite nabíjačku a preverte, či správne indikátory svietia. Počkajte, aby batériová súprava bola nabitá (pozrite si charakteristické pokyny pre Vašu nabíjačku). Keď je nabíjanie ukončené, vypnite nabíjačku, vytiahnite batériovú súpravu a uskladnite, a pokiaľ máte viac ako jednu batériovú súpravu na nabíjanie - zopakujte procedúru.

Pozor: Keď sa batériová súprava používa nepretržite, vznikne zohriatie nabíjačky batérií. Keď je nabíjanie ukončené, počkajte 15 minút pred opätovným nabitím.

- Potom ako ukončíte nabíjanie, odpojte nabíjačku zo zásuvky vyťahovaním zásuvky. Neťahajte za kábel. Uskladnite nabíjačku na suchom a bezpečnom mieste.

Batériová súprava

- Pred nabíjaním, prečítajte si pokyny.
- Pre použitie vo vnútorných miestnostiach. Nevystavujte dážďu.
- Používajte len zodpovedajúcu Villager batériovú súpravu s týmto výrobkom. Poradte sa s oprávnenou servisnou opravovňou, keď ide o detaily.
- Batéria musí byť vytiahnutá zo zariadenia pred recyklovaním.
- Batéria má byť odstránená v súlade s procedúrami miestnej samosprávy.
- Nepoužívajte žiadny iný prostriedok s týmto zariadením - okrem naznačených Villager batérií/nabíjačok.
- Nelomte, neotvárajte a nezapaľujte batériu. Môže vzniknúť vystavenie - prípadne škodlivými látkami.
- V prípade požiaru používajte CO₂ hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj so suchou chemikáliou (suchý prach).
- Nevystavujte vysokými teplotami >50°C. Látka sa môže zmeniť na vysokých teplotách.
- Nabíjajte batérie v podmienkach medzi 5°C do 30°C so špeciálnou nabíjačkou, ktorá je označená pre túto batériu.

- Nepoužívajte batériu pokiaľ bola uskladnená na 5°C alebo na nižšej teplote. Počkajte, aby sa "normalizovala" na izbovej teplote pred použitím/nabíjaním.

Varovanie!

- **Únik batérieovej súpravy**
 - Elektrolyt v batérieovej súprave je veľmi korozívny. Zabráňte kontaktu s kožou.
 - Pokiaľ predsa vznikne kontakt, vymyte si tečúcou vodou, vysušte ťapkaním a vyhľadajte si zdravotnú pomoc v najkratšej možnej lehote.
 - Informujte zdravotný personál, že je kontaminant - "vysoko-alkalická, korozívna tekutina".
 - Pokiaľ elektrolyt vytvorí kontakt s očami, vymyte veľkým množstvom vody. Ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc a preneste im vyššie uvedené informácie.

TECHNICKÝ OPIS



IDENTIFIKÁCIA

- | | |
|---|---|
| 1 Zamykacie tlačidlo uhla sklonu | 11 Paralelné vodidlo |
| 2 Škála uhla sklonu | 12 Základná doska |
| 3 Tlačidlo pre uvoľňovanie bezpečnostne zámky | 13 Zadná rukoväť |
| 4 Spínač | 14 Tlačidlo na zamykanie hriadeľa |
| 5 Priehradka pre batériu | 15 Pomocná rukoväť |
| 6 Otvor pre vytahovanie prachu | 16 Inbusový kľúč/miesto na skladovanie inbusového kľúča |
| 7 Páka chrániča | 17 Tlačidlo na zamykanie paralelného vodidla |
| 8 Zamykacia prírubica (tesnenie) pílového listu | 18 Tlačidlo na nastavovanie hĺbky rezu |
| 9 Zamykacia skrutka pílového listu | 19 Škála pre hĺbku pílenia |
| 10 Spodný chránič noža (kyvadlový) | |

ROZBAĽOVANIE A PREHLIADKA

BALENIE

Pozorne vyberte výrobok z balenia a prehliadajte, či je tam nejaký znak poškodenia - ktoré vzniklo počas dodávky. Položte obsah von a preverte, či sú všetky časti prítomné. Pokiaľ je ktorákoľvek časť poškodená alebo chýba, povinne skontaktujte predajcu a nepracujte so zariadením.

Látky balenia musia byť uschovávané najmenej po tú dobu - pokiaľ trvá záručná lehota, pokiaľ zariadenie má byť vrátené kvôli oprave.

Varovanie!

- Niektoré z látok balenia, ktoré sa používajú - môžu uškodiť deťom! Nenechávajúte ktorúkoľvek z týchto látok tam - kde ich deti môžu dosiahnuť!
- Pokiaľ ktorákoľvek časť balenia má byť vyhodená, presvedčte sa, že sú ony odstránené správnym spôsobom, v súlade s miestnymi predpismi.

PRÍPRAVA OKRUŽNEJ PÍLY

NABÍJANIE BATÉRIOVEJ SÚPRAVY, OBRÁZKY 1-2

Dôležité: Len Villager označené nabíjačky a batérie určitých označení - sa smú používať s týmto zariadením. Použitie niektorých iných batérií a nabíjačiek s týmto zariadením - považuje sa za zneužitie a nesprávne použitie a spôsobuje zrušenie záruky výrobku.

Varovanie! Preverte stav nabíjačky a batérie pred každým nabitím. Pokiaľ sa zjaví akýkoľvek znak poškodenia, nezačínajte nabíjanie, ale poprosite o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batériová súprava sa doručuje nenabitá - a musí byť nabitá pred prvotným použitím.

Aby ste nabili batériovú súpravu tj. batériu (24), najprv ju musíte vybrať zo zariadenia.

Aby ste uvoľnili batériovú súpravu:

- Stlačte tlačidlo na uvoľňovanie batérie (24.1) - a pomaly vytiahnite batériovú súpravu (Obrázok 1).

- Pripojte nabíjačku batérií (23) - do napájacej zásuvky 230V/AC (striedavý prúd).

- Vložte batériu do nabíjačky (batéria je sformovaná tak - že sa do nabíjačky zmestí len jedným spôsobom).

Pozor: Neodpájajte zástrčku z napájacej siete ťahajúc kábel. Uchopte zástrčku, keď odpájate z napájacej siete - aby ste zabránili poškodeniu kábla.

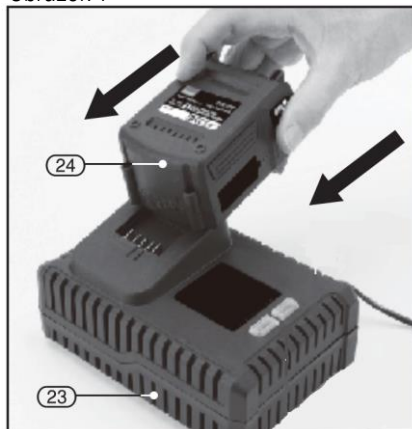
Aby ste vybrali batériu z nabíjačky batérií:

- Pridržiujte nabíjačku batérií rukou, vyberte batériu z nabíjačky batérií.

Pozor: Pokiaľ je nabíjačka batérií v nepretržitom použití - bude horúca. Keď nabíjanie bude ukončené, nechajte nabíjačku 15 minút, aby vychladla - pred opätovným použitím.



Obrázok 1



Obrázok 2

Pokiaľ sa batéria nabíja, keď je teplá, v dôsledku použitia batérie alebo pre vystavenie slnku, batéria sa nebude nabíjať. V takomto prípade, počkajte, aby batéria vychladla pre nabíjaním.

STATUS NABITIA BATÉRIOVEJ SÚPRAVY

- OBRÁZOK 3

Aby ste zobrazili množstvo nabitia, ktoré zostalo v batéριοvej súprave, stlačte tlačidlo indikátora hladiny nabitia (24.2).

RADY PRE ÚČINNOSŤ ŽIVOTNOSTI BATÉRIE A NABÍJANIE

- Vyhýbajte sa nabíjaniu na vysokých teplotách.

Dobíjacia batéria bude horúca hneď po použití. Pokiaľ sa taká batéria nabíja po použití, jej vnútorné chemické substancie sa zmenia a skráti životnosť batérie. Nechajte batériu a nabite ju po istej dobe chladenia.

- Batéria má byť používaná a/alebo nabíjaná len, keď je teplota batérie medzi 5°C a 30°C.
- Batéria má byť zohriatá alebo vychladená v cieľi zabráňovania poškodeniam vnútorných komponentov batérie.

Poznámka: Pokiaľ je batéria príliš horúca alebo príliš studená, počkajte, aby sa "normalizovala" - pred použitím alebo nabíjaním.

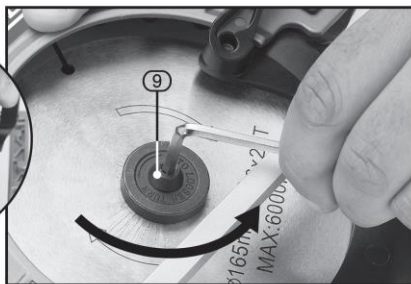
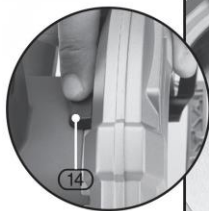
Poznámka: Pokiaľ nezohrajete alebo nevychladnete batériu - môže vzniknúť vážne poškodenie batérie, nabíjačky - alebo zranenie používateľa alebo nejakej inej osoby.



Indikátor hladiny nabitia	Množstvo pozostávajúceho nabitia
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Obrázok 3

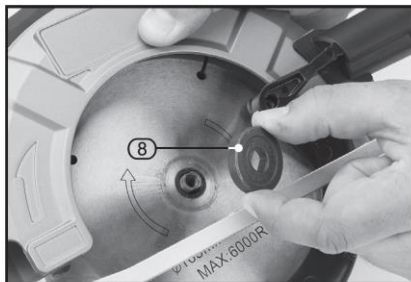
Varovanie! Nepoužívajte abrazívne kotúče. Používajte len tie pílové listy (kotúče) - ktoré odporučil výrobca.



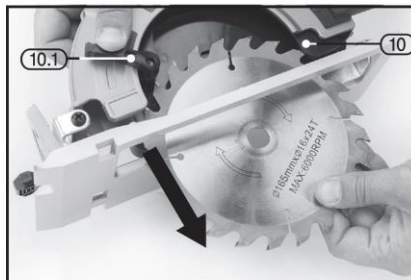
Obrázok 4

VÝMENA A MONTÁŽ PÍLOVÉHO LISTU (NOŽA) OBRÁZKY 4-6

- Stlačte a držte tlačidlo na zamykanie (blokádu) hriadeľa (14). Hriadeľ sa možno bude trochu otáčať kým sa zamykanie hriadeľa neozubí úplne.
- Uvoľnite zamykaciu inbusovú skrutku pílového listu (9) - proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Stiahnite inbusovú skrutku (9) a zamykaciu prírubu (tesnenie) pílového listu (8). Pokiaľ je zadná príruha stiahnutá kvôli čisteniu, zabezpečte, aby bola vrátená do je správnej orientácie.
- Posuňte spodný chránič noža (10) dozadu používajúc tlačidlo (10.1) a zadržte.
- Presvedčte sa, že sú charakteristiky noža na výmenu (pílového listu) zosúladené so zariadením (napr. vonkajší priemer, priemer montovacieho otvoru, šírka, počet o/min a typ, napr. pílenie dreva atď.). Pred montážou nového noža (pílového listu) namažte kvapku oleja na vnútornú prírubu a vonkajšiu prírubu (tesnenie), kde sa umiestňuje hriadeľ.
- Vložte nový nôž (pílový list).



Obrázok 5



Obrázok 6

- Poznámka:** Zmontujte nôž (pílový list so šípkou pre smer otáčania, ktorá je zhodná so šípkou smeru otáčania na zariadení). Zuby sú usmernené nahor na prednej časti píly.
- Zmontujte naspäť zamykaciu prírubu a dotiahnite zamykaciu inbusovú skrutku (9) pevne.

Poznámka: Táto píla nie je navrhnutá na pílenie kovu ani stavebných výrobkov. Je určená len na pílenie dreva a podobných látok.

ZÁKLADNÉ OPERÁCIE S OKRUŽNÝMI PÍLAMI

ON/OFF SPÍNAČ - OBRÁZOK 7

Spínač (4) sa používa spolu s bezpečnostným tlačidlom pre uvoľňovanie (3) - takže nemožno spustiť okružnú pílu - náhodou.

- Aby ste naštartovali pílu - najprv stlačte bezpečnostné tlačidlo (3), a potom stlačte spínač (4).

- Vždy noste chrániče uší počas práce.



Obrázok 7

VYŤHAOVANIE PRACHU - OBRÁZOK 8

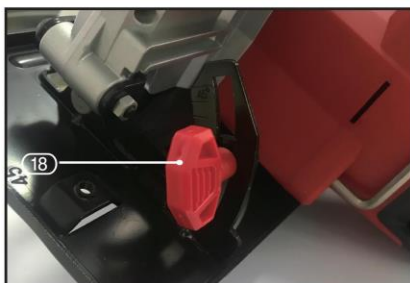
Vdychovanie častíc prachu môže byť škodlivé pre zdravie. Výstup na prach (6) musí byť spojený so strojom na vyťahovanie prachu.

Poznámka: Kvôli vonkajšiemu priemeru, môže byť nutný adaptor pre veľkosť.

Varovanie! Všetok drevený prach (vrátane prachu zo zloženín ako sú preglejka, vláknové dosky a iné) je škodlivý pre zdravie. Popri vyššie uvedených opatreniach, musíte nosiť aj správne nasadené rúško pre ochranu pred prachom, ktoré zodpovedá aktivitám, a ktoré je v súlade s platnými štandardmi.



Obrázok 8



Obrázok 9



18 Obrázok 10

NASTAVOVANIE REZNEJ HLĚBKY

- Aby ste nastavili hlĚbku pĚlenia, uvoľnite tlačidlo pre nastavenie hlĚbky pĚlenia (18).
- Nastavte ťelanĚ hlĚbku pĚlenia, pouťzĚvajĚc oznaćenia na ťkĚle pre hlĚbku ako sprievodcu.

PoznĚmka: KvĚli vĚćšej presnosti, vymerajte hrot noťa naspĚť do zĚkladu.

- Dotiahnite skrutku pre nastavovanie hlĚbky pĚlenia (18) - keď je nastavenĚ ťelanĚ hlĚbka.

NASTAVENIE UHLA PĚLENIA - OBRĚZOK 9-10

Aby ste menili uhol medzi 0° do 45°, uvoľnite zamykacie tlačidlo uhla sklonu (1).

PoznĚmka: ťkĚla je len vodidlo. Pokiaľ sa vyťahuje vĚćšia presnosť, mĚte pouťzĚvať uhlomer zo spodnej strany zĚkladu pri noťi.

- Keď je nastavenĚ ťelanĚ uhol, dotiahnite tlačidlo na zamykanie uhla sklonu (1).

PARALELNĚ VODIDLO - OBRĚZOK 11

- Potiahnite paralelnĚ vodidlo (11) cez prierezy v zĚklade a zabezpećte zamykacĚm tlačidlom (17).

- Nastavte ťelanĚ ťĚrku pĚlenia, pouťzĚvajĚc oznaćenia na ťkĚle pre ťĚrku ako sprievodcu.

- Urobte skĚťobnĚ rez (test) na odpadovom kuse drevenej stavebnej lĚtky - skĚr ako urobĚte akĚkoľvek rez na obrobku a nastavte podľĚ toho.

- Pre vĚćťiu presnosť merajte medzi okrajom noťa (berĚc do ťvahy aj rez noťa) - a tvĚrou paralelnĚho vodidla.



ObrĚzok 11

PRĚA S PĚLOU

Pozor: Poćas pouťitia vĚdy pĚľte dopredu priamoćiario bez pouťitia sily na pĚľe. NamĚhanie alebo ohnutie pĚľy zaťaťĚ motor a na konci spĚsobĚ znĚizenie ťĚinnosti batĚrie a moťnĚ prehriatie a poťkodenie. Eťťe nebezpećnejťie je to, ťe mĚťe vyvolať nebezpećnĚ spĚĚtnĚ ťĚder pĚľy, spĚsobujĚc vĚťne zranenie.

- VĚdy obsluhujte pĚľu pevne, pouťzĚvajĚc zadnĚ a pomocnĚ rukovĚť.
- Oprite zĚklad pĚľy o obrobok bez kontaktu noťa.
- Zapnite a poćkajte, aby bola dosiahnutĚ plnĚ rĚchlosť, potom otoćte dopredu pĚľu drťiac ju plocho a rovnomerne pĚľiac - kĚm rez nie je ukonćenĚ. Priamoćiario pĚľenie rovnomernou rĚchlosťou pokračovania umoťnĚ najlepťie ćistĚ rezy.

- Po uvoľnení spínača, počkajte, aby nôž úplne zastavil - pred dvíhaním zariadenia.

ÚDRŽBA A NACHÁDZANIE A RIEŠENIE PROBLÉMOV

ÚDRŽBA

Pravidelné prehliadky a čistenia znižujú potrebu operácií údržby a udržia Vaše zariadenie v dobrom prevádzkovom stave.

Motor musí byť správne vetraný počas práce. Zabráňte blokáde vysávania vzduchu a vysávajte ventilačné prierezy pravidelne.

NACHÁDZANIE A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie problému
Motor neštartuje	1. Batéria vybitá. 2. Batéria nefunkčná alebo poškodená. 3. Vyhorela poistka v zástrčke nabíjačky.	1. Nabite batériu. 2. Vymeňte batériu. 3. Vymeňte poistku
Motor prevádzkuje, ale pomaly / stráca výkon	1. Batéria vybitá. 2. Batéria nefunkčná alebo poškodená.	1. Nabite batériu. 2. Vymeňte batériu.
Zlý výkon pílenia	1. Pílový list - tupý. 2. Pílový list nesprávne zmontovaný. 3. Nesprávna voľba pílového listu.	1. Vymeňte pílový list. 2. Stiahnite a zmontujte pílový list podľa pokynov. 3. Vyhľadajte radu týkajúcu sa zodpovedajúceho pílového listu.
Píla vibruje	1. Pílový list ohnutý. 2. Pílový list nesprávne zmontovaný.	1. Zastavte zariadenie ihneď a vymeňte pílový list (nôž). 2. Ihneď zastavte zariadenie, stiahnite a zase zmontujte pílový list podľa pokynov.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.

- Plášť stroja čistite pravidelne mäkkou handričkou, najlepšie po každom použití.

Výkyvný ochranný kryt sa musí dať vždy voľne pohybovať a musí sa samočinne uzavierať. Okolie výkyvného ochranného krytu preto udržiavajte vždy v čistote. Po každej práci odstráňte prach a triesky vyfúkaním tlakovým vzduchom alebo pomocou štetca.

Pílové kotúče bez povrchovej vrstvy je možné chrániť pred nástupom korózie tenkou vrstvou oleja neobsahujúceho kyseliny. Pred pílením olej opäť odstráňte, inak by sa drevo zaľakovalo.

Zvyšky živice alebo gleja na pílovom liste negatívne ovplyvňujú kvalitu rezu. Po použití preto pílové listy hneď vyčistite.



Nepoužívajte rozpúšťadlá, napr. benzín, alkohol, čpavok atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

LIKVIDÁCIA (VYHADZOVANIE)



Vyberte batériu zo zariadenia a odnesť batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII BATÉRIOVÝCH SÚPRAV

Varovanie!

- Nedávajte batériovú súpravu do ohňa a nepoškodzuje ju (nerozkladajte, nelomte a pod.) - bunky môžu vybuchnúť alebo uvoľniť jedovaté látky.
- Bunky nespájajte krátko, lebo môžu vyvolať popáleniny.
- Batériová súprava musí byť vytiahnutá zo zariadenia - pred zničením samotného zariadenia alebo batérie.
- Batériová súprava musí byť zlikvidovaná bezpečným spôsobom.

- Nerozkladajte, nelomte a pod. batérie, lebo vznikne uvoľnenie korozívneho elektrolytu.
- Nelikvidujte batérie ani bunky v nabitom stave.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!



Používajte masku na ochranu proti prachu!



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



И 005 21

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

AKUMULÁTOROVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA VLP 1820

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 25.01.2021.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

